

Мухаммадтахир ал-Карахи

КНИГА
о значимости стремления
улучшать свои деяния
по мере сил



Инсанас жиндирго Ғамал-хасият
кӀварабҒан кӀадаралда
льикӀльизабияльул хӀакъальулъ
бицунеб пайдаял калимабазул
ПЕХЪ

Къарахъа МухӀаммадӀагъир

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ДАГЕСТАНСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР
Институт истории, археологии и этнографии

Мухаммадтахир ал-Карахи

КНИГА
*о значимости стремления
улучшать свои деяния
по мере сил*

*(Китаб 'ибарат
ал-и'тибар фи истислах
ал-а'мал би қадри ал-иқтидар)*

Перевод с арабского и комментарии
Р.С. Абдулмажидова, Д.М. Маламагомедова,
М.Г. Шехмагомедова



МОСКВА
Наука — Восточная литература
2014

УДК 94(47)
ББК 63.3(2)47
М92

*Исследование осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда,
проект № 12-01-00359*

*Благодарим за помощь в издании книги
Региональную национально-культурную автономию
аварцев Дагестана (РНКААД)*

Мухаммадтахир ал-Карахи

Книга о значимости стремления улучшать свои деяния по мере сил / пер. с арабск. и коммент. Р.С. Абдулмажидова, Д.М. Маламагомедова, М.Г. Шехмагомедова ; Ин-т истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН. — М. : Наука — Вост. лит., 2014. — 134 с. : ил. — ISBN 978-5-02-036568-1

В книге публикуется первый перевод на русский и аварский языки арабоязычного автобиографического произведения Мухаммадтахира ал-Карахи — крупного дагестанского историка, правоведа, знатока арабского языка и поэзии, секретаря имама Шамиля, историографа народно-освободительного движения 20–50-х годов XIX в. на Северо-Восточном Кавказе. Автор рассказывает о своей молодости, учебе, преподавательской деятельности и служебной карьере, в том числе на службе у Шамиля, а затем в системе военно-народного управления, установленного в Дагестане царской администрацией.

Перевод сопровождается комментариями и факсимиле рукописи.

- © Абдулмажидов Р.С., Шехмагомедов М.Г., перевод на русский язык, комментарии, 2014
- © Маламагомедов Д.М., перевод на аварский язык, комментарии, 2014
- © Шихсаидов А.Р., вступительная статья, 2014
- © Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН, 2014
- © Редакционно-издательское оформление. Наука — Восточная литература, 2014

ISBN 978-5-02-036568-1

В селениях [общества] Карах — суфий Мухаммадтахир из Цудды, самый безупречный из наших ученых [по части] знаний и деяний, самый набожный, самый богобоязненный, самый далекий от взяток, самый справедливый в решениях, за что его очень любил Шамиль. Раньше он учительствовал у Даниял-султана из Илису. Исключительная его набожность [проявлялась] в том, что он не принимал даже того, что выделил ему имам из казны (*байт ал-мал*).

Абдурахман ал-Газикумухи

Что касается подвигов Газимухаммада, его достоинств, а также его военных походов, то все это упомянуто в историческом труде высокочтимого Мухаммадтахира Цуддинского (Цудда). Здесь нельзя не отметить, кстати, что этот выходец из Караха (Къарахъ) был крупнейшим ученым — да помилует его всевышний Аллах! — носителем истин!

Иманмухаммад ал-Гигатли

Введение

Круг письменных источников по истории Дагестана и Северного Кавказа на арабском языке, с одной стороны, весьма ограничен, а с другой — уже обнаруженные нарративы местного происхождения необходимо вводить в научный оборот. Источниковедческое освоение этих материалов осложняется как трудностью перевода текстов, так и нехваткой специалистов, способных его осуществить в соответствии с академическими требованиями. В этом отношении предпринятая нами научная адаптация сочинения Мухаммадтахира ал-Карахи «Китаб ‘ибарат ал-и‘тибар фи истислах ал-а‘мал би қадри ал-иқтидар» («Книга о значимости стремления улучшать свои деяния по мере сил») станет важным шагом к решению этой проблемы.

На сегодняшний день выявлено два списка исследуемого сочинения на арабском языке. Автограф хранится в Фонде восточных рукописей ИИАЭ ДНЦ РАН в составе сборной рукописи (фонд 14, опись 2, № 653, л. 1а–9б). Палеографическая характеристика: переплет — картон, обтянутый кожей темно-коричневого цвета, с клапаном; размер: 21,7×17,5 см; бумага белая, лощеная, фабричная (№ 6 Тагаровской фабрики); почерк — дагестанский насх. Пагинация условная (архив). Автор стремился придерживаться 22 строк на каждой странице. Написание сочинения, как указано в колофоне, было завершено Мухаммадтахиром в «месяце сафар 1295 года хиджры», что соответствует февралю 1878 г. по григорианскому календарю.

Копия исследуемого сочинения была переписана с автографа рукой Ша‘бана б. Мухаммада из с. Телетль, который «завершил переписку в пятницу после обеда, месяца раби’ ал-аввал

6-го числа 1319 года хиджры» (23 июня 1901 г.). Местонахождение данного списка сочинения неизвестно, копия хранится у авторов исследования. Текстологический анализ обоих списков не выявил практически никаких разночтений.

Мухаммадтахир старается передавать близко по звучанию встречающиеся в тексте русские имена (Зафуршинко–Запороженко), звания (йанарал–генерал) и названия должностей (фумушник–помощник). Местные топонимы (Тлулунуб), названия селений (Хубитль), в которых имеются фонемы, отсутствующие в арабском языке, передаются с помощью дополнительных диакритических знаков (*аджам*). Автор огласовывает текст там, где, на его взгляд, возможно неверное его прочтение. В тексте имеются многочисленные дополнения, сделанные в основном самим автором и в некоторых местах рукою его сына Хабибуллаха. Дополнения, сделанные Мухаммадтахиром, носят характер уточнений и комментариев и включены нами непосредственно в текст перевода. Имена малоизвестных личностей и термины, встречающиеся в тексте, даются на языке оригинала в транскрипции.

Авторы исследования выражают благодарность главному научному сотруднику ИИАЭ ДНЦ РАН, д.и.н., профессору А.Р. Шихсаидову, написавшему обстоятельную статью, предваряющую настоящую книгу. Большую помощь в подготовке к изданию оказал М.А. Мусаев. Мы признательны также сотрудникам ИИАЭ ДНЦ РАН З.Б. Ибрагимовой, З.А. Магомедовой, Г.М.-Р. Оразаеву, М.Н. Османовой, И.И. Ханмурзаеву, П.И. Тахнаевой, Ю.У. Дадаеву и Ш.М. Хапизову за их ценные рекомендации, а также Т.М. Тамирмударову за проявленное внимание и заботу в ходе нашей работы в Музее Мухаммадтахира ал-Карахи в с. Цулда Чародинского района.

А.Р. Шихсаидов

Мухаммадтахир ал-Карахи – судьба и творческое наследие

Автор сочинения «Китаб ‘ибарат ал-и‘тибар фи истислах ал-а‘мал би қадри ал-иқтидар» Мухаммадтахир, сын Хучалава, сын Мухамматилева ал-Цулди ал-Карахи (1809–1880) — крупный дагестанский ученый-историк, правовед, знаток арабского языка и поэзии, секретарь имама Шамиля, историограф народно-освободительного движения 20–50-х годов XIX в. на Северо-Восточном Кавказе.

XIX век — это время небывалого подъема освободительного движения народов Дагестана, расцвета арабоязычной литературы, в особенности на фоне знаменательных, судьбоносных событий в исторической жизни дагестанского общества. Мухаммадтахир ал-Карахи вошел в плеяду блестящих деятелей Дагестана, обеспечивших невиданный расцвет науки и образования региона в XIX в.

Родился Мухаммадтахир ал-Карахи в селении Цулда общества Карах, нынешнего Чародинского района РД. Он получил довольно основательное образование, рано начал обучаться арабской грамоте. Прошел обычный путь способного мутааллима, которого учителя бережно передавали друг другу, чтобы ученик мог совершенствовать свои знания и усвоить основной курс широко распространенных тогда в арабо-мусульманском мире наук — мусульманское право, комментарии к Корану, арабскую грамматику, догматику, поэзию, логику, философию. Его учителями были известные в Аварии алимы — Курбанмухаммад из селения Корода по прозвищу Ма‘ан¹ (синтаксис

¹ Вероятно, данное прозвище Курбанмухаммад из Корода по сложившейся традиции получил вследствие того, что был известным специалистом в области риторики (علم المعاني — ‘илм ал-ма‘ан).

и морфология арабского языка), кади Мустафа из Ангида (морфология арабского языка), Хаджимухаммад, сын Сулаймана из Корида (теория стихосложения), Хаджи-Дибир из Гунуха (философия, логика, теория диспута, право, тафсир), Нурмухаммад Старший из Моксоба (грамматика и адаб), Даитбек из Гагатля (право, история ислама).

Мухаммадтахир стал одним из высокообразованных и авторитетных ученых своего времени. Дагестанский ученый Назир из Дургели (ум. в 1935 г.) в недавно изданной ценнейшей работе о дагестанских ученых X–XIX вв. под названием «Услада умов в биографиях дагестанских ученых» писал об огромном авторитете ал-Карахи: «Рассказывают, что он выступал на площади селения Шали на маджлисе у имама Шамиля-эфенди. [Последний] обратился к собравшимся: „Кто из ученых в наших краях по своему характеру и врожденным качествам [больше всех] соответствует [духу] науки и деятельности?“ Они единодушно ответили: „Это шейх Мухаммадтахир ал-Карахи“».

Другой историограф Шамиля, Абдуррахман из Газикумуха (1837–1901), в своей книге восторженно писал: «...Суфий Мухаммадтахир из Цулда, самый безупречный из наших ученых [по части] знаний и деяний, самый набожный, самый богобоязненный, самый далекий от взяток, самый справедливый в решениях, за что его очень любил Шамиль. Раньше он учительствовал у Даниял-Султана из Илису. Исключительная его набожность проявлялась в том, что он не принимал даже того, что выделял ему имам из казны (*байт ал-мал*)»².

В 40-х годах XIX в. ал-Карахи был кадием в сел. Тлярош. В 1850–1858 гг. был секретарем Шамиля, жил в резиденции имама, в Ведено. После пленения Шамиля он вернулся в г. Темир-Хан-Шура, где в течение четырех с лишним лет состоял кадием, затем старшим кадием Дагестанского народного суда. Умер он в 1880 г. Сохранилась (почти в полном объеме) его коллекция арабских рукописных и печатных книг, представляющая значительный интерес в изучении культуры и обра-

² Абдурахман из Газикумуха. Книга воспоминаний / Пер. с араб. М.-С. Саидова. Ред. пер., подгот. факс. изд., коммент., указ. А.Р. Шихсаидова, Х.-А. Омарова. Махачкала, 1997. С. 80.

зования Дагестана в XIX в. На основе этой коллекции в селении Цулда в 2008 г. был создан мемориальный музей ученого.

Научная деятельность Мухаммадтахира ал-Карахи многогранна. Он был энциклопедически образованным человеком, его труды охватывали многие области знания, такие как история, мусульманское право, грамматика арабского языка, догматика, поэтическое творчество, вероучение ислама. К нему нередко обращались за консультациями по вопросам теории и практики мусульманского права. Авторитет ал-Карахи как члена Дагестанского суда был непререкаем.

Главный исторический труд ученого посвящен народно-освободительной борьбе под руководством имама Шамиля и носит название «Барикат ас-суйуф ал-джабалийа [ад-дагистанийа] фи ба'д ал-газават аш-шамалийа» — «Блеск горских (вариант: дагестанских) сабель в некоторых шамилевских битвах». Этот труд создавался по предложению и под непосредственным наблюдением имама, по свежим следам военных событий, на протяжении 1850–1858 гг. Основным источником сочинения являлись рассказы и беседы Шамиля и его сподвижников — участников многочисленных сражений против царских войск, а также переписка имама и его набобов и официальная документация. Большое место занимают личные наблюдения автора. Книга «Блеск горских сабель в некоторых шамилевских битвах» была подготовлена к изданию еще в начале XX в. сыном Мухаммадтахира ал-Карахи, Хабибуллахом, но она не устраивала официальную цензуру и не была издана.

В годы советской власти выдающийся востоковед акад. И.Ю. Крачковский, высоко оценивший историческое сочинение ал-Карахи, поручил своему аспиранту А.М. Барабанову подготовить к изданию арабский текст и комментированный перевод этого ценного фундаментального произведения дагестанской историографии. В своей статье «Новые рукописи истории Шамиля Мухаммада Тахира ал-Карахи»³ И.Ю. Крачковский писал: «Заканчивая четыре года тому назад свою статью о записках Абд ар-Рахмана, я говорил, что надо подумать

³ См.: *Крачковский И.Ю. Избранные сочинения*. Т. 6. М.–Л., 1960. С. 608.

об издании серии памятников арабской письменности на Кавказе и включить в нее эти записки. Теперь мы уже получаем возможность включить в серию второй том — сочинение Мухаммада Тахира ал-Карахи, критическое издание которого при наличии даже двух описанных рукописей представляется делом хотя трудным, но вполне осуществимым». Он утверждал, что сочинение Мухаммадтахира ал-Карахи имеет выдающееся значение среди арабских памятников по истории Северного Кавказа, и в 1941 г. русский перевод сочинения «Блеск дагестанских сабель в некоторых шамилевских битвах» Мухаммадтахира ал-Карахи был издан⁴. Это выдающееся произведение кавказской историографии — самый обстоятельный, самый информативный, самый популярный труд, посвященный военно-политическому аспекту движения под руководством Шамиля. Ал-Карахи не упустил ни одного крупного сражения, ни одного значимого столкновения с царскими войсками. Он как бы персонифицирует события, называя имена набов или отдельных личностей, сыгравших важную роль в военных действиях.

Списки этого трактата были известны в большом количестве в Дагестане и далеко за его пределами. Рукопись передавалась из рук в руки, с нее было снято множество копий. Они были выявлены в Турции, Египте, Сирии, Баку, Тбилиси, Санкт-Петербурге, Махачкале, Закатала, Ставрополе, Хунзахе, Кахибе, Гочатле и во многих других селениях Дагестана. В Махачкале, в Фонде восточных рукописей ИИАЭ ДНЦ РАН хранится несколько списков этой исторической хроники, в том числе автограф 1872 г., еще не введенный в научный оборот.

На фоне «триумфального шествия» этого крупного исторического сочинения ал-Карахи как бы в стороне оказались другие его произведения, изредка упоминаемые в библиографических очерках об ученом. Они не привлекли к себе серьезно-

⁴ Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи о дагестанских войнах в период Шамиля. Пер. с араб. А.М. Барабанова. Предисл. И.Ю. Крачковского. М.—Л., 1941. Пятью годами позже был издан арабский текст сочинения (см.: Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи. Арабский текст, подгот. А.М. Барабановым под ред. И.Ю. Крачковского. М.—Л., 1946).

го внимания исследователей, хотя иногда их цитируют, дают им общую характеристику. В энциклопедическом словаре «Ислам на территории бывшей Российской империи» о плодотворной деятельности ал-Карахи говорится: «Помимо „Барикат ас-суйуф“ его перу принадлежат сочинения по грамматике арабского языка, которыми пользовались в дагестанских мадрасах как учебными пособиями, по теории фикха, назру, стихи, большое число комментариев, глосс, писем–ответов на вопросы по мусульманскому праву, догматике, вероучению ислама (широко распространенный в Дагестане жанр „вопрос–ответ“). Среди юридических сочинений ал-Карахи — „Шамс ал-манафи“ ‘ала шарх Джам‘ ал-джавами‘ (субкомментарий на сочинение Тадж ад-Дина ас-Субки [ум. в 1370 г.] по методике фикха); подбор многочисленных текстов по проблемам назра — подготовительная работа к диспуту с дагестанским ученым Гаджи (Хаджи)-‘Али Акушинским; сочинение о штрафах и наказаниях в государстве Шамиля...

Сохранилось несколько стихотворений ал-Карахи (элегия на смерть имама Гази-Мухаммада; касыда о событиях 1839 г. в Ашильта; трактат по теории стихосложения), а также его комментарий (Китаб ас-суллам) к популярному в мусульманском мире учебнику по логике „Суллам ал-бахй“ арабского автора ‘Абд ар-Рахмана ал-Адхари (ум. в 1778 г.)»⁵.

Сочинение Мухаммадтахира ал-Карахи, русский перевод которого мы публикуем, малоизвестно в ученом мире, оно нечасто упоминалось в связи с его творчеством, хотя и содержит редкие и важные сведения о жизни, характере и деятельности ученого.

Профессор Н.И. Покровский, автор монографии «Кавказские войны и имамат Шамиля», писал: «Кроме „Дагестанских шашек...“ перу Мухаммад-Тахира принадлежат еще несколько сочинений. Они не были переведены, никогда не издавались и известны лишь по спискам. Из этих сочинений укажем прежде всего на автобиографию Мухаммад-Тахира „Изложение части того, что послал мне Аллах Всевышний“. Первые страницы этого любопытного сочинения посвящены мо-

⁵ Ислам на территории бывшей Российской империи: Энциклопедический словарь / Под ред. С.М. Прозорова. Вып. 4 . М., 2003. С. 41.

лодости автора, учению и первому периоду деятельности. Здесь по случайным поводам встречаются имена Курали-Магомы и Джемал ад-Дина. Но затем автор быстро переходит к Шамилю и своей деятельности у него. Впрочем, о событиях, автор говорит мало, но для характеристики настроений и взглядов шамилевской администрации автобиография представляет интерес. В дальнейшем тексте автор, говоря о событиях, происходивших после падения державы Шамиля, возвращается еще раз ко временам имамата и перечисляет съезды наибов, в которых участвовал»⁶.

В библиографическом очерке «Мухаммадтахир ал-Карахи (1809–1880)», в разделе о рукописях сочинений ученого также упоминается рукопись «Китаб ‘ибарат ал-и‘тибар фи истислах ал-а‘мал би қадри ал-иқтидар». Сочинение находится в сборной рукописи (№ 653), автограф, составлен в сафаре 1295 (февраль 1878 г.). Это важный исторический текст о событиях XIX в., своего рода автобиографический очерк, содержащий сведения об административном устройстве, учебе автора, власти наибов, событиях 20–70-х годов XIX в. Сборник не имеет пагинации, поздняя пагинация — автономная⁷.

В исторической литературе XIX в., да и в самом творчестве Мухаммадтахира ал-Карахи трактат «Китаб ‘ибарат ал-и‘тибар...» занимает особое место. Мухаммадтахир ал-Карахи отказался здесь от сложившейся веками в дагестанской литературе жанровой традиции, от приоритетов военного рассказа, подробных характеристик сражений и битв, дальних и близких походов. Он обратился к совершенно неизвестному тогда в региональном художественном творчестве жанру — к автобиографическому очерку, отображению личной жизни, обыденной спокойной мирной жизни, становлению своей личности, служебной карьеры, отношению к своей работе, взаимоотношению с наибями, переходу на службу в систему военно-

⁶ Покровский Н.И. Кавказские войны и имамат Шамиля. М., 2000. С. 83. Н.И. Покровский поясняет, что речь идет о «Китаб ‘ибарат ал-и‘тибар...»: «عبارات عن بعض ما اتاني الله تعالى». Рукопись хранится в отделе письменных источников Государственного исторического музея (Москва).

⁷ Шихсаидов А.Р. Мухаммадтахир ал-Карахи (1809–1880). Махачкала, 2010. С. 29.

народного управления, установленного в Дагестане царской администрацией. Значительное место в сочинении занимают пассажи автора о справедливости, честности, отказе от незаконно приобретенного, о беспрекословном следовании законам шариата, этическим императивам ислама, о собственных справедливых поступках, о неприятии им чванства, корыстолюбия, стяжательства, накопительства, о собственной ответственности за свои деяния и намерения, о любви к человеку, о жажде знаний⁸.

В начале сочинения автор как бы уже наметил программу описания своих поступков: «И с самого раннего детства Всевышний Аллах наполнил мое сердце любовью к справедливости и ненавистью к угнетению. Когда я вижу или слышу, что по отношению к кому-либо поступили правильно, то я радуюсь этому и меня переполняет восторг. И наоборот, если я вижу и слышу, что с кем-то поступили неправильно, то меня охватывает гнев. И я стараюсь всеми силами помочь угнетенному, чтобы отвести от него несправедливость».

В произведении перед читателем в строгой последовательности разворачивается повествование о первых шагах будущего ученого в учебе, преподавательской деятельности, о служебной карьере, многочисленных встречах, практическом решении им на основе установок шариата сложных вопросов земельного, семейного и наследственного права в бытность кадием в селении, а затем в составе Дагестанского народного суда.

Из очерка мы узнаем много нового о личности Мухаммад-тахира, о его становлении как крупного знатока «арабских наук», компетентного знатока мусульманского права, грамматики арабского языка, историка, поэта. Авторитет ал-Карахи как знатока наук был непререкаем. О своем пути к знаниям он писал: «В своем селении я прошел традиционный курс обучения до книги ал-Джами. Затем женился. После чего „ухватил-

⁸ Жанр биографий был известен в дагестанской историографии: Абубакр ал-Аймаки (ум. в 1791 г.), Исмаил ал-Йараги (ум. в 1904 г.), Гасан Алкадари (ум. в 1910 г.), Шуайб-эфенди ал-Багини (ум. в 1912 г.), Назир из Дургели (ум. в 1935 г.), Али Каяев (ум. в 1943 г.) и др. Встречались также и автобиографические очерки лапидарного характера.

ся за подол ученого“ Хаджи-Дибера ал-Хунухи... И не отлучался от него без крайней нужды до тех пор, пока не получил достаточных знаний. У этого устаза некоторое время учились также и двое сыновей Мухаммада-афанди ал-Йараги...»

Пребывание в должности кадия последовательно в селениях Тлярош, Гочоб, Цулда, затем муфтия при Данийал-беке (Данийал-Султане) дало ал-Карахи возможность реализовать свое видение справедливости на «своем участке». Здесь он «сделал все возможное» для того, чтобы закят раздавался по шариату, он запретил строительство комнат в мечети для кадия, он «установил низам», согласно которому следовало забирать часть имущества на военные нужды только у богатых.

Честность, справедливость, ненависть к несправедливости — морально-этическое кредо Мухаммадтахира («я никогда не учил ни лжесвидетельству, ни ложной присяге»). Когда он узнал, что Данийал-бек на содержание своих людей расходует из одной трети закята, то указал ему, что это противоречит установкам шариата («не дозволено такое»), и наиб вынужден был считаться с мнением авторитетного ученого и муфтия. Мухаммадтахир с удовлетворением сообщает о своем замечании наibu: «Тебе не подобает брать на себя обязанности кадия и вмешиваться в судебные споры».

Служба у имама Шамиля — новая страница в биографии Мухаммадтахира. В его распоряжение была передана комната в доме имама. Шамиль относился с огромным уважением к ученому. Его образцовое поведение, совершенное равнодушие к материальным ценностям, к бытовому благополучию настолько импонировали имаму, что ему в качестве исключения было дозволено входить к имаму с оружием. Имам поручил ученому составить историю имамата, записывать все основные события, связанные с освободительным движением.

Во «Введении» к книге «Блеск дагестанских сабель в некоторых шамилевских битвах» приводится рассказ более обстоятельный, чем краткое, в одно предложение сообщение в публикуемом ниже сочинении ал-Карахи. Имам Шамиль неоднократно говорил Мухаммадтахиру: «Я хотел бы собрать рассказы о событиях, случившихся в мое время, однако я не могу найти досуга для этого по занятости всякими делами

и войсками». Шамиль и Мухаммадтахир регулярно по вечерам проводили встречи, на которых имам рассказывал о важных событиях на «неарабском», т.е. аварском, языке, а Мухаммадтахир переводил это на арабский язык. Если в описываемом событии имам не участвовал, то он призывал явиться того, кто был при этом, «чтобы он рассказал и записал». Так была составлена книга до главы о возвращении сына Шамиля Джамалуддина «из рук неверных»⁹.

Наиболее обстоятельная и информативная часть автобиографического очерка ал-Карахи связана с событиями, происходившими в его жизни до пленения Шамиля (1859 г.), когда он находился в резиденции имама. Позже начальник Дагестанской области генерал-адъютант Л.И. Меликов предложил ал-Карахи должность кадия в Дагестанском народном суде, которую раньше занимал знаменитый дагестанский правовед Муртаза'али Урадинский (ум. в 1865 г.). Именно во время пребывания ал-Карахи в Темир-Хан-Шуре началась знаменитая полемика по вопросу о назре (обете), в которой участвовали два знаменитых представителя дагестанской духовной интеллигенции — Мухаммадтахир ал-Карахи и Хаджи Али (Гаджиали) Акушинский. «После этого все решения по назру... принимались согласно тому, на чем я настаивал», — пишет ал-Карахи.

В Дагестанском народном суде ярко проявились его познания в области мусульманского права. Ал-Карахи стал главным экспертом в комиссии по установлению соответствия всех кадиев занимаемой ими должности. Кроме того, ал-Карахи не раз приходилось указывать членам народного суда на их промахи по принятым ими решениям. В связи с этим автор вспоминает времена Шамиля, как бы противопоставляя их послевоенному периоду; он прямо пишет: «А во времена правления имама Шамиля дозволено было говорить правду и исполнять справедливое решение было легко». Он вспоминает случай, когда Шамиль собрал в Анди (после избрания его имамом) наибов, кадиев и ученых и сказал им: «Пусть соберутся все ученые и сообщат мне о [чем-то] неподобающем в поведении с моей стороны или со стороны моих наибов». В другой раз

⁹ Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи. С. 9.

Шамиль сказал: «Строго следуйте букве шариата и не отталкивайте людей от него, используя шариат в угоду собственным страстям».

Прерывание главного рассказа о Дагестанском народном суде, возвращение к эпохе Шамиля, восхваление личности имама, находящегося в окружении порочных наибов и кадиев, — все это звучит смело в устах кадия народного суда, созданного на территории имамата Шамиля. Шамиль и в новых обстоятельствах остается идеалом мусульманского предводителя, бескомпромиссного сторонника шариата, справедливого в своих решениях и, что важно с точки зрения ал-Карахи, всегда считающегося с его мнением, даже если это мнение не совпадает с решением большинства наибов и местных улемов. В подтверждение этого ал-Карахи приводит случай, когда при обсуждении вопроса по поводу убийства одного горца наибом Кебедмухаммадом имам поддержал его мнение, а не коллективное решение «ученых Гидатля, Караха и Аварии».

Работа в Дагестанском народном суде сталкивала ученого с представителями разных слоев общества, и на новом месте при совершенно новых обстоятельствах Мухаммадтахир ал-Карахи оставался верен своему «моральному кодексу», ярко выраженному культу справедливости, уважения к личности, к достоинству человека невзирая ни на его социальное положение, ни на материальное. Он с удовольствием рассказывает о теплом и благожелательном отношении к нему Д.Д. Джорджадзе, начальника Северного Дагестана, который достал для ал-Карахи несколько недоступных ему книг (по тафсиру, сире — жизнеописанию пророка Мухаммада, риторике); или о получении серебряной и золотой медалей; или же о том, что начальство не поверило «клеветникам», доносившим о роли Мухаммадтахира в восстании 1877 г. Еще в 1876 г. он писал: «...правители этого времени благожелательно относятся ко мне и обращаются со мной как с самым дорогим для них человеком».

О своей работе в качестве старшего кадия Дагестанского народного суда он не приводит, как ни странно, много примеров. Трудно объяснить, почему. Правда, один случай достоин особого внимания. Именно благодаря вмешательству Мухам-

мадтахира ал-Карахи был снят «запрет наиба на общение и встречи с людьми» с известного шейха Абдуррахмана Согратлинского.

В 1877 г. в Дагестане поднялось восстание против политики царских властей, которое было жестоко подавлено. Многие аулы были сожжены. Несколько тысяч семей были переселены в Сибирь, руководители восстания были казнены. Мухаммадтахир ал-Карахи выражает свое отрицательное отношение к всеобщему восстанию, когда «из-за клеветников и лгунов из народа и милиции, утверждавших, что русское командование не располагает силами для поддержки гарнизона, располагавшегося в крепости Гуниб, поднялась согратлинская смута... И когда черный дым смуты рассеялся, воцарились мир и покой». И вообще создается впечатление, что работа в должности кадия народного суда была в тягость ученому. Его сын Хабибуллах пишет, что отец, будучи смертельно болен, сказал: «Я был диван-бегом в Шуре возле начальства против моей воли, и я не пошел к ним работать ради их жалованья».

Автобиографический жанр, к которому первым обратился Мухаммадтахир ал-Карахи, не имел в Дагестане последователей, как и историко-этнографические очерки, написанные Абдуррахманом Газикумухским. Исключение представляет творчество Гасана Алкадари, где и в «Асари Дагестан», и в «Диван ал-Мамнун», и в «Семейной хронике» встречаются довольно большие автобиографические очерки, однако основное место отведено биографиям других ученых. Более устойчивые позиции в дагестанской арабоязычной литературе занял жанр биографий вообще, имеющий в средневековой литературе стран Ближнего и Среднего Востока многовековые традиции.

Настоящий перевод на русский язык с краткими историческими комментариями выполнен научными сотрудниками ИИАЭ ДНЦ РАН Р.С. Абдулмажидовым, Д.М. Маламагомедовым, М.Г. Шехмагомедовым с автографа Мухаммадтахира ал-Карахи в составе сборной рукописи, хранящейся в Фонде восточных рукописей ИИАЭ ДНЦ РАН.

Мухаммадтахир ал-Карахи

**КНИГА
О ЗНАЧИМОСТИ СТРЕМЛЕНИЯ
УЛУЧШАТЬ СВОИ ДЕЯНИЯ
ПО МЕРЕ СИЛ**

Перевод

(Л. 1а). К написанию этого сочинения меня подтолкнуло прочтение небольшого труда, составленного ученым, хаджи Абу-Бакром ал-‘Аймаки, под названием «Маджму‘ ал-авбаш» («Собрание глупцов»)¹. А также того, что написано в книге «Ал-Минан» («[Божественные] дары»)². Да воздаст нам Всевышний Аллах и по милости своей безграничной не сделает наши деяния и слова напрасными. И да благословит Он и приветствует своего пророка Мухаммада и весь его род. Амин, амин, амин.

«Ал-истислах» (стремление к исправлению) является антонимом [слова] «ал-истифсад» (старание испортить). То есть по мере возможности стремиться к тому, чтобы деяния были благими.

(Л. 1б). С именем Аллаха, милостливого и милосердного, и нет силы и могущества, кроме как у Аллаха³.

Самые наилучшие приветствия и благословение Аллаха тому, кого он сотворил с прекрасным нравом, нашему господину и пророку Мухаммаду, его роду и сподвижникам, во всем уповавшим на Творца.

И далее.

Это краткое изложение того, чем одарил меня Всевышний Аллах для назидания и напоминания тем, кто размышляет о последствиях и плодах своих деяний и намерений и в меру

своих сил и возможностей старается улучшать их. И при этом, независимо от места и времени, не должны они бояться каких-либо порицаний и нападок от недоброжелателей, будучи убежденными, что трудности не должны препятствовать совершению того, что в их силах. И не достоин оправдания тот, кто оставляет совершение чего-либо, что, [по его мнению], невозможно выполнить до конца. Ведь сказано: поведай о своих благих деяниях и скрывай свои недостатки...

«И благодари Господа твоего за милости» (Коран 93:11)⁴.

«...Если вы станете считать милости Аллаха, то не пересчитаете!» (Коран 16:18).

И с самого раннего детства Всевышний Аллах наполнил мое сердце любовью к справедливости и ненавистью к угнетению. Когда я вижу или слышу, что по отношению к кому-либо поступили правильно, то я радуюсь этому и меня переполняет восторг. И наоборот, если я вижу и слышу, что с кем-то поступили неправильно, то меня охватывает гнев. И я стараюсь всеми силами помочь угнетенному, чтобы отвести от него несправедливость⁵. Хвала Аллаху за такую милость и щедрость с Его стороны. Также к ним (благам от Аллаха) можно отнести мою жажду к получению знаний, хотя и говорили, что у меня нет возможности изучать науки, так как я был единственным ребенком в семье⁶.

В своем селении я прошел традиционный курс обучения до книги ал-Джами⁷. Затем женился. После чего «ухватился за подол ученого» Хаджжи-Дибера ал-Хунухи⁸ — да освятит Аллах его душу. И не отлучался от него без крайней нужды до тех пор, пока не получил достаточных знаний. У этого устаза некоторое время учились также и двое сыновей Мухаммада-афанди ал-Йараги⁹ — да освятит Аллах его душу. Я относился к ним с большим почтением. После этого один из благочестивых¹⁰ говорил, что вокруг меня чувствуется чья-то особенная забота и внимание. Вероятно, это была благодать, которая исходила от шейха ал-Йараги [в благодарность] за то, что я был его сыновьям искренним и преданным товарищем.

Затем, после того как устаз Хаджжи Дибир отправился к святому дому Аллаха¹¹, меня пригласили в качестве преподавателя в селение Ницовкра¹². Я жил там, довольствуясь тем,

что имел, не стремясь к богатству и славе, хотя моя семья и нуждалась в латании дыр на своей одежде.

В этот период я посещал в Казикумухе устаза Джамалуддина¹³ — да освятит Аллах его душу. Они (жители с. Ницовкра) были настолько убеждены в моей праведности, что Махмудхан¹⁴ однажды сказал им про меня: «Если даже он скажет, что является пророком, то вы ему поверите». Это было время, когда Шамиль (л. 2а) — да освятит Аллах его душу — был окружен на Ахульго¹⁵ и, спасаясь, ушел в сторону Чечни.

В следующем году случилась засуха, и земля потеряла свою благодать¹⁶. Тогда для приобретения продовольствия я вынужден был отправиться в Цудахар¹⁷. Это был единственный случай, когда Всевышний Аллах вынудил нас искать пропитание таким способом. И это также из милостей Аллаха к нам. В том же году родился Хабибуллах¹⁸. И началось возвышение могущества имама со стороны Чечни¹⁹. В это время я просил Всевышнего Аллаха, чтобы власть имама дошла и до Караха и чтобы наибом над нами был поставлен Абдуррахман ал-Хучуви²⁰.

После его назначения наибом над нами он пребывал в селении Тлярош²¹. Я встретился с ним и, хотя был моложе его, а он был старше даже моего отца, сказал ему: «Дом, в котором ты проживаешь, является местом, где собирается государственная казна (*байт ал-мал*). Никоим образом не смешивай это имущество с тем, что принадлежит лично тебе». Он исполнял мое назидание до тех пор, пока не переехал в свое родное селение. Он назначил меня кадием селения Тлярош, без моего на то желания, и я не смог избежать этой участи.

После этого я очень хотел, чтобы наибом стал Нурмухаммад ал-Хунухи²². Однако один праведный человек, который был моим преданным другом, сказал мне: «Я думаю, что если Нурмухаммада назначат нашим наибом, то между вами произойдет разлад». Так и случилось, без всяких на то причин. После того как он был назначен, я уединился с ним и его близким другом Нурасул Дибиром²³ и обратился к нему со словами: «Все просчеты, которые допускают правители, происходят из-за их тяги к имуществу. Ты можешь распоряжаться казенным имуществом как тебе заблагорассудится, однако не

путай его с твоим личным». Они согласились с этим моим на-
зиданием.

Затем я ушел с должности кадия Тляроша по собственному
желанию и с его (наиба Нурмухаммада) согласия. Однако
через некоторое время он отправил меня в Телетль²⁴ по прось-
бе Кебедмухаммада²⁵, чтобы исполнять там обязанности ка-
дия. Но я не взял на себя это обязательство и вернулся к себе
домой. Спустя некоторое время наиб Нурмухаммад потребо-
вал от меня стать кадием в селении Гочоб. Тогда я отправился
к имаму и сказал ему: «Наибы распоряжаются делами кадиев
так, как им заблагорассудится! Разреши мне остаться дома или
же прикажи дать мне возможность выносить решения для тя-
жущихся по собственному усмотрению. Я ни в чем не стану
препятствовать наibu, чтобы общественные дела не пострада-
ли». На что имам ответил: «Продолжай выносить решения
согласно Корану»²⁶.

В скором времени наибом над нами был назначен Данийал-
бек²⁷, и по повелению имама меня стали называть муфтием²⁸.
При первой встрече я ему (Данийал-беку) сказал: «Когда я
буду посещать тебя, то буду садиться за твой обеденный стол,
а когда ты придешь в мое селение, то я не обязан буду тебя
угощать». С чем он выразил свое полное согласие.

Тогда же я стал кадием в нашем селении (т.е. в с. Цулда) с
целью облегчения отправки писем и посыльных²⁹. В это время
жители нашего селения по моему приказу и с их всеобщего
согласия начали строительство крепости Тлулунуб³⁰, затратив
большие усилия³¹.

В период наибства Хаджиява, сына Хаджжи-Дибира³², мы
привлекли к работе по строительству этой крепости всех муж-
чин из окрестных селений.

(Л. 2б). Однако эта крепость оказалась невостребованной.
Надеюсь, что Всевышний Аллах не оставит без вознагражде-
ния тех, кто участвовал в этом деле, в зависимости от намере-
ний каждого.

После того как военачальником войска у Данийала стал Ну-
расул Дибир, оставшись с ним наедине, я сказал ему: «Будь
чистоплотным в отношении общественного имущества». Он
спросил: «А как быть с тем, что я совершил до этого?» Я отве-

тил: «Забудь о прошлом и с этого момента старайся быть чистоплотным». С чем он выразил свое полное согласие.

(Л. 2б доп. 1). За время работы в должности муфтия я сделал все возможное для того, чтобы раздача закята³³ тем категориям лиц, которым он положен в нашей области, осуществлялась согласно нормам шариата. А также [приложил усилия] для освобождения мечетей от того, для чего они не предназначены, запретив людям раздавать там все, что может их осквернить. Я убрал оттуда (т.е. из мечетей) вещи, подобные полкам для обуви. И запретил строительство комнат для кадиев в мечети и проживания [там] мутаалимов. Все это одинаково тяжело воспринималось как кадиями, так и простыми жителями. Ведь оставлять привычное человеку так же тяжело, как если бы ему отсекали какой-нибудь орган.

Я установил низам³⁴, по которому на военные нужды разрешалось забирать часть имущества только у состоятельных лиц.

Однажды ученый Шу‘айб ал-‘Ури³⁵ — да смилуется над ним Аллах — сделал мне назидание: «Почему ты не советуешься по вопросам, касающимся твоей работы, со своими почтенными учителями?» На что я ответил: «Я советуюсь с ними лишь в тех вопросах, которые мне неясны, а если я буду советоваться с ними в том, что я знаю сам, и они посоветуют мне обратное, то в этом случае мне придется поступать наперекор своим знаниям. А если я приму решение исходя из собственных знаний, то мне придется пренебречь их советами. В этом случае их сердца могут отвернуться от меня». Тогда он сказал: «Ты прав!»

В другой раз конюх Данийал-бека рассказал мне, что он кормит его лошадей из одной трети закятного имущества. На что я сказал: «Не дозволено такое». Данийал-бек испугался и сказал: «А разве нельзя давать корм лошадям мухаджиров³⁶ из закятного имущества?» На что я ответил: «Ты не сравнивай себя с ними (мухаджирами), поскольку в твоих руках достаточно средств, чтобы не нуждаться в закятном имуществе». Он понял это и перестал кормить своих лошадей на средства закята.

Периодически, когда среди мухаджиров или между мухаджиром и местным жителем происходил спор, Данийал-бек

говорил: «Мне бы хотелось, по возможности, чтобы дело решилось в пользу такого-то». Всевышний Аллах знает, что я никогда не принимал решений, следуя таким его словам (пожеланиям).

Как-то раз он со своим переводчиком уединился со мной и сказал: «Много людей часто убегают из войска домой, заявляя, что предпочтут в качестве наказания заточение в тюрьму, чем переносить все тяготы, находясь в войске. Мне хотелось бы сделать наказанием за дезертирство конфискацию их имущества, чтобы люди перестали убегать». На что я ответил: «Нет никакого права отбирать имущество у бедняков». Он начал спорить со мной насчет этого и в конце концов сказал: «Разве нет для этого хотя бы маленькой лазейки?»³⁷ Я ответил, что нет никаких лазеек. Тогда он отдал распоряжение, по которому [за дезертирство] бедняков заключали в тюрьму, а у богатых отбирали имущество³⁸.

Тому, кому выносил благоприятное для него решение, я говорил, что это благосклонность к нему со стороны наиба Данийала, а тому, кому выносил тяжелое наказание, говорил: «Поистине, это решение шариата против тебя». Все это делалось мною, чтобы люди не отворачивались от назначенного над ними правителя.

И я никогда, ни явно, ни скрытно, не проявлял вероломство ни по отношению к народу, ни по отношению к правителю, независимо от того, был ли он мусульманином или неверным.

Я не давал надежды ближнему своему на претворение в жизнь его лжи. И не приводил в отчаяние дальнего в отстаивании им правды. Я показал и врагу и другу как горечь, так и красоту истины. Я никого не учил ни лжесвидетельству, ни ложной присяге. Я всегда был искренен с тем, кто обращался ко мне за советом. Поэтому со мной советовались те, кто желал справедливости. И не приближался ко мне тот, кто желал учинить несправедливость и произвол. И хвала Всевышнему Аллаху за это.

(Л. 2б доп. 2). Я никогда не навязывал свои желания тем, кто у меня обучался, а говорил только то, что, по моему мнению, являлось для них полезным. Я никогда не проявлял халатность в совершении молитв и чтении хутбы³⁹ и всегда выдвигал вперед⁴⁰ более достойного, чем я.

Я не дискутировал с кем-либо о научных вопросах, если, по моему мнению, истина была не на моей стороне. Я признавал за оппонентом правду и находил в этом огромное благословение от Всевышнего. Я не заставлял тяжущихся примириться против их воли и сам не принимал в этом участие, а отправлял к ним кого-либо, чтобы их примирить.

Я никогда не выносил решения, противоречащие полученным мною знаниям, притворяясь при этом несведущим. Это яма, в которую попадают большинство кадиев, когда и стар и млад из них твердят: «Ибну Хаджар, Ибну Хаджар»⁴¹. Однако, когда к ним обращаются с каким-либо вопросом, который они знают⁴², то, притворяясь незнающими, они выносят решения по ложному свидетельству или присяге, противоречащие *иджме*⁴³ или тому же Ибн Хаджару, боясь при этом выносить правильные решения, основанные на собственных знаниях и вопреки показаниям лжецов.

Я уже говорил ранее о моей приверженности к справедливости и ненависти к несправедливости, от кого бы она ни исходила и против кого бы она ни была направлена. Будучи муфтием, я никому не угождал, ни частному лицу, ни какой-либо общине (*джамат*), чтобы назначить кадия или начальника⁴⁴. Я не встречал никого на моем веку, кто был бы чист от всего упомянутого. Все это из милости Аллаха ко мне и той заботы и помощи, которую он оказывал мне без всяких заслуг с моей стороны. Хвала Аллаху за это.

Однажды я сказал одному пронизательному ученому, обладавшему ораторским талантом: «Почему вы, опережая меня в знаниях, имея более совершенный разум, красноречивый и искусный язык, (л. За) не отклоняясь от истины, не придерживаетесь правильного и достоверного слова, чтобы люди поверили и следовали за вами?» На что он ответил: «Ты не отклонялся от правильного пути с самого начала, и люди верят твоим словам. Мы же не приучили себя к этому, и люди сейчас уже не верят нам, даже если мы говорим истину и отстаиваем ее». Воистину то, что он сказал, соответствовало действительности.

Как-то я сказал одному ученому наibu: «Тебе не подобает брать на себя обязанности кадия и вмешиваться в судебные споры». На что он ответил: «Если я так не сделаю, люди не

повернутся в мою сторону». Однако такое деяние несправедливое. И да поможет Всевышний Аллах на истинном пути.

Я всегда фиксировал все, что отдавал или получал из казны (*байт ал-мал*). Когда я был смещен с должности муфтия, то передал этот список Данийал-беку, о чем он сказал, что так раньше никто не делал.

После моего ухода с должности муфтия, на одном из собраний ученых Данийал-бек вновь поднял вопрос, упоминавшийся ранее⁴⁵. Самый старший из них сказал: «Мы отберем у них (дезертиров) их имущество, даже если придется вытаскивать [его] из зада». При этом Данийал-бек улыбаясь посмотрел в мою сторону. Он прекрасно знал о том, что я не буду угождать ему в вопросах религии. И что мне не свойственно корыстолюбие и тщеславие.

После того как я перестал исполнять обязанности муфтия, он (Данийал-бек) сказал мне: «Если ты увидишь или услышишь, что я на неверном пути, дай мне знать хотя бы письмом или через посыльного». Он хотел, чтобы я взялся исполнять какую-нибудь должность при нем, однако я отказался.

После этого по воле Всевышнего Аллаха мне было предписано жить вместе с имамом и мухаджирами в селении Дарго⁴⁶.

Вместе с ним там также проживали, сменяя друг друга, и его ученики Тинамухаммад ал-Цулди⁴⁷, Хаджийав ал-Гуни⁴⁸, Ахмад сын Нурава ас-Сугури⁴⁹, Шамсуддин ал-Хачади⁵⁰, Абдуллах⁵¹ и Абу-Бакр из Цулда⁵² — да соберет Аллах нас всех в раю! Амин⁵³!

Я написал на листке письмо товарищу имама, которое сейчас находится в конце тома книги «Мугни ал-лабиб»⁵⁴. Я просил разрешения поселиться рядом с имамом и получил ответ, полный почтения и любви. Тогда я отправился в Дарго и провёл там четыре зимы и три лета, питаюсь тем, что брал с собой из дома. Хотя имам часто звал меня в гости и дарил подарки.

Он испытывал меня, приглашая жить в своем доме, одаривал имуществом и даже через моих друзей предлагал мне жениться. Однако я отказался жить в его доме, вернул ему подаренное имущество и категорически не согласился на женитьбу. На одном из собраний имам даже сказал про меня: «Этот Мухаммадтахир отказывается брать мои подарки. Может, это

оттого что он думает, будто что-то в моих руках является сомнительным?⁵⁵» Я ответил: «Я не считаю это сомнительным, но боюсь, что ты даешь мне это из-за симпатии ко мне, а не потому, что я этого достоин».

Однажды он отправил мне тулуп из шкур ногайских ягнят с письмом, что он дарит мне его в виде «назра»⁵⁶. По дороге домой я надел его один раз, однако по возвращении обратно в Дарго я вернул его имаму с письмом, в котором благодарил его и читал за него *ду'а*⁵⁷.

Из-за подобных случаев имам и его окружение были убеждены в том, что я не претендую ни на имущество, ни на власть. И тем самым мой авторитет в глазах имама возвысился до такой степени, что его охрана (л. 3б) никогда не препятствовала мне посещать его и не отбирала мой кинжал. Сам имам никогда не давал мне садиться напротив себя, а всегда усаживал меня рядом. Однажды я вошел к нему и нашел его вместе со стоящим перед ним его товарищем Раджабил Мухаммадом ал-Чиркави⁵⁸. Тогда имам встал ради меня, и я растерялся, смущаясь из-за такого его поступка, и даже забыл поприветствовать их. Каждый раз, вспоминая этот случай, я испытываю чувство стыда⁵⁹.

Имам вынудил меня взять *то*⁶⁰, что он давал в то время, когда я был занят записыванием происходивших событий⁶¹. А также когда он получил выкуп за пленных грузин⁶². Я также взял у Данийал-бека *то*, что он мне дал, когда я работал преподавателем.

После настоятельных уговоров имам поселил меня на зиму в одной из комнат своего дома. Когда между имамом и одним из его приближенных мюридов или наибов (Амирхан⁶³, Муртаза'али⁶⁴, Хаджийав ал-Карани⁶⁵, Шайхил Абдулла⁶⁶ и др.) случался разлад, то они старались при моем посредстве найти примирение.

Имам дважды намеревался поселить меня в Карата⁶⁷ в качестве преподавателя для своего сына Газимухаммада. Но Всевышний Аллах уберег меня от этого. В первый раз из-за требования этой должности одним ученым для себя, и во втором случае по такой же просьбе от другого ученого⁶⁸. Хвала Всевышнему Аллаху за это.

Затем, когда произошло то, что предопределил Всевышний Аллах, и власть русского падишаха⁶⁹ возобладала, люди начали сплетничать про меня наибу Муртаза‘али ат-Тилитли⁷⁰. Однако когда я увиделся и поговорил с ним, то он понял, что я чист от их наговоров.

После этого Назаров⁷¹ через наиба Муртаза‘али вызвал меня в селение Хубитль⁷², чтобы я пришел к нему с книгой о сражениях времен Шамиля. Я написал Кебедмухаммаду: «Если я скажу, что уничтожил эту книгу, не удовлетворится ли этим ответом Назаров?»

От него пришел ответ, что этого недостаточно и чтобы я пришел с этой книгой. Тогда я пошел к Назарову с ней. Он взял ее у меня и сказал: «Если бы ты не пришел с ней, то между тобой и мной не было бы ничего хорошего, сейчас же ты мой друг». Он говорил со мной с укоризной, сказав, что такому человеку, как я, давно следовало бы нанести ему визит. На что я привел в свое оправдание ряд аргументов, которые он принял. И все, кто находились в его окружении, даже те, которых я до той поры не видел, проявляли ко мне почтение.

Затем Назаров сказал: «Я хочу, чтобы ты переписал мне эту книгу». И приказал одному из своих служащих принести десять рублей⁷³ и со словами: «Возьми их себе», — протянул ко мне руку. Я несколько раз отказывался брать их, а он продолжал стоять с протянутой рукой, и все, кто стояли вокруг, подавали мне знаки, чтобы я взял их.

Однако я сказал: «Я не нуждаюсь в деньгах, но у меня есть к тебе другая просьба». — «Какая?» — спросил он. Я ответил: «Чтобы ты написал мне и моему сыну бумагу о том, чтобы с нас сняли повинности, которые наложены на население». Назаров ответил на это: «Я напишу ее после того, как ты перепишешь книгу». И заставил меня взять то, что он давал, сказав, что это всего-навсего оказание почтения гостю. И после того как я вторично пришел к нему (л. 4а) с книгой⁷⁴, по моей просьбе он написал то письмо, которое принесло нам очень много пользы в дальнейшем.

Все это явилось милостью от нашего Господа, Великого Творца, в то время как люди, питающие иллюзии, злорадствовали и были убеждены в том, что я и подобные мне люди, ко-

торые ратовали за шариат и придерживались его, будут уничтожены или же унижены. «Воистину, Аллах оберегает тех, кто уверовал. Поистине, Аллаху неугоден любой вероломный и неблагодарный» (Коран 22:38).

Затем, когда поднялась смута Муртуза⁷⁵, множились сплетни и наговоры, и многие пострадали от этого. Часть из них была отправлена в Сибирь, а другие бежали и скрывались. Люди начали ходить с доносами на меня к Назарову. Мои братья и друзья испугались за меня. Через нукера от диван-бега⁷⁶ в Хубитле (Гунибе) пришло известие: «Назаров разгневан на тебя и поминает недобрым словом, и поступай как знаешь». На что я ответил посыльному: «Хвала и благодарность вам за то, что известили меня о таком положении, однако с моей стороны не было никакой измены. Но если Всевышний Аллах желает испытать меня, то никто не может воспрепятствовать тому, что он предписал».

Также пришло известие от мудрого Гилла ал-Хини⁷⁷ — да возвеличит его Аллах, — чтобы я тайком явился к нему и на пару месяцев укрылся у него. Однако Всевышний Аллах наполнил мое сердце терпением и надеждой на Него. И постепенно дело разрешилось, так как за мной не было установлено никакой вины, которую мне вменяли доносчики и сплетники. И кроме того, Муртаза‘али ат-Телетли оправдал меня от возводимых наговоров.

Далее. Когда наибом над нами был назначен ученый Мухаммадмирза⁷⁸, то он запретил мне выносить какое-либо решение без его на то разрешения. И так прошло некоторое время. Затем, однако, он дал мне полную свободу в вынесении решений.

В это же время он (Мухаммадмирза) приказал мне явиться к Назарову с каким-нибудь подарком. Я отправился к нему с тремя раталами⁷⁹ масла. Назаров, увидев меня и поприветствовав, сказал: «У дервишей три категории: одна категория враждует со мной, вторая боится меня, и третья — это те, которых я люблю. Ты из числа последних. Ничего не бойся».

Тогда я ответил: «Я пришел к тебе с небольшим подарком в знак признательности за то, что ты не поверил тем, кто оклеветал меня». На что он ответил: «Действительно, до меня до-

ходили слухи о тебе, однако я всем говорил, что ни в чем тебя не подозреваю». И продолжал: «Я знаю, что ты любишь шариат и свою религию, и в этом нет ничего предосудительного. Обучай людей благонравию, не вводи их в смуту и не навязывай им ложные утверждения. Я не склонен думать, что ты это делаешь, однако некоторые ученые этим занимаются». И добавил: «Ты не обязан был приносить мне что-либо, так как ты не являешься тем, кто получает от меня подарки и ест мою пищу».

(Л. 46). Затем, когда умер ученый Муртаза‘али ал-Уради⁸⁰ — да смилостивится над ним Аллах, — который являлся кадием в суде Темир-Хан-Шуры⁸¹, поползли слухи среди народа, будто бы меня пригласят занять его место. Тогда я попросил ученого и наиба Мухаммадмирзу, в случае если начальство спросит у него насчет меня, сказать, что я непригоден для этого дела.

Однако у него ни о чем не спросили, а меня самого вызвал начальник Хубитля Кармалин⁸² и сказал: «Тебя требует к себе Меликов⁸³ для того, чтобы назначить кадием Шуринского суда». Тогда я попросил его, чтобы он сообщил Меликову о моей непригодности занимать такую должность и о том, что мое физическое состояние не позволяет прийти к нему.

Кармалин согласился с этим и отправился в Шуру. Вернувшись оттуда, он известил меня о том, что Меликов не внял его словам и приказал мне лично явиться к нему. Тогда я отправился к Меликову. Он поприветствовал меня, после чего я взял с него слово, что он не будет гневаться на то, что я осмелюсь ему сказать. И стал объяснять ему причину своего нежелания занять предлагаемую должность кадия.

Внимательно выслушав меня, он сам обратился с речью ко мне. О, Всевышний Аллах, какая у этого человека удивительная прозорливость и мягкая речь, с которой он обратился ко мне, чтобы опровергнуть все мои отговорки и вынудить меня взяться за это дело. Меликовым было сказано следующее: «Я назначен над вами, а религия у нас разная, и не отличить мне праведного от неправедного в вашей религии. И я желаю, чтобы рядом со мной находился подобный тебе человек, чтобы установить истину и выявить ложь. И если ты

не согласишься на мое предложение, то не совершишь ли ты греховное?».

Я ответил ему: «Да, это грех, но только в том случае, если бы я отказался, будучи в состоянии исполнять эти обязанности. Однако мое тело немощное, и я не в состоянии исполнять эти обязанности».

На что он ответил: «Разве Всевышний Аллах не в состоянии дать силы твоему телу, если ты возьмешься за это дело?» И мне ничего другого не оставалось, как согласиться с его доводами, и я ответил ему: «Хорошо, я приду и попробую исполнять эти обязанности». И еще добавил: «Если я не справлюсь, то вы не задавайтесь вопросом, почему он взялся за то, с чем не может справиться».

На что он ответил: «Нет-нет». И добавил: «Ты не будешь работать как остальные и будешь иметь право приходить тогда, когда тебе позволит состояние твоего здоровья. И когда мы попросим тебя прийти, можешь явиться через месяц или два, а если будешь не в состоянии, то можешь отправить свое доверенное лицо». Еще Меликов сказал мне: «Если хочешь, я запишу твоего сына на службу», однако я отказался от этого. Он также приказал выделить мне 50 рублей на дорожные расходы для обратного пути. На что я сказал: «Я дервиш, и на руках у меня достаточно средств для обратного пути». Однако он настоял на своем и вынудил меня взять эти деньги.

Осенью 1286 г.х. (1869 г.)⁸⁴, когда я отправился в Шуру, то прежде чем войти в суд, я встретился с начальником дагестанских судов и сказал ему: «Я не приемлю очистительной присяги⁸⁵ прежде свидетельских показаний, а также „назра“ (наследования по завещанию), сделанное с ущемлением законных прав наследника». На что он ответил: «Делай так, как сказано в вашей книге».

Когда я отказался принять справку кадия селения об обвинительной присяге, (л. 5а) предъявленной истцу, то все члены суда и помощник⁸⁶ были крайне возмущены этим. Как часто я поступал подобным образом против их воли? Столько, сколько позволяло мне время и место⁸⁷!

Что касается известного вопроса по назру, то, когда я опроверг принятое по нему решение, ученые суда, как и многие

другие ученые этих краев, воспротивились этому и выразили свое крайнее недовольство. И некоторые крупные ученые из их числа отправили решение, принятое по этому вопросу мною, а также ученым, устанавливающим истину — покойным Мухаммадом сыном Ибрахима ал-Карахи⁸⁸, — всем, кто имел какое-либо отношение к науке, даже на территорию, подвластную падишаху ислама⁸⁹.

И однажды в суде мне вручили листки, на которых содержалось наше решение и отзыв на него одного известного ученого⁹⁰. Помощник Запорожченко⁹¹ обратился ко мне со словами: «Напиши о своем восприятии того, что написал этот ученый». На что я ответил: «Какая польза от того, что я напишу, в то время как на этом свете нет никого, кто бы выступил с поддержкой моего мнения по этому вопросу». На что он ответил: «Найдется тот, кто выступит и на твоей стороне». Тогда я забрал эти листки домой и изучил их.

Оказалось, что написанное тем ученым опровергало слова покойного Мухамада ибн Ибрахима ал-Карахи — да освятит Аллах его душу. Но я не нашел ничего такого, что опровергало бы написанное мною. Я сказал помощнику: «То, что написано тем известным ученым, никак не противоречит тому, что написал я». И что он лишь возражает словам того покойного ученого. После недолгого молчания помощник сказал: «Наверное, он не нашел в твоих словах уязвимых мест и решил показать свои знания, опровергнув написанное тем⁹² ученым». После этого все решения по назру за время моего нахождения среди них принимались согласно тому, на чем я настаивал.

После того как Всевышний Аллах претворил в жизнь то, что я считал правильным, при посредстве христианского правителя, я надеюсь, что Он воздаст мне за мои старания на пути противоборства неправильному назру в день, когда все тайное становится явным. Хвала Аллаху, господу миров.

Они (христианские правители) проявляли почтение к моей религии и к моим знаниям. Примером этому служит то, что, когда прибывало высокое начальство⁹³, меня не беспокоили и оставляли в покое. В то время как [чиновников], подобных мне, заставляли приезжать даже издалека. И когда меня при-

глашали на какое-нибудь торжество, то не ставили на столах выпивку, пока я не покину застолье.

Далее. Когда я впервые вошел в здание суда, к нам (т.е. членам суда) обратились с иском по поводу совершенной ранее сделки с мельницей. Со слов обеих сторон стало ясно, что заключенный ими договор является недействительным. Тогда я сказал, что им не остается ничего другого, как покупателю забрать свои деньги, а продавцу свою мельницу обратно.

Тогда начальник суда Магалов⁹⁴, человек, всем своим видом внушавший окружающим почтение, сказал: «А нельзя ли прекратить их тяжбу, не аннулируя при этом сделку?» Я возразил на это, сказав: «Согласно Корану, для них нет другого решения». Магалов несколько раз выражал свое пожелание, однако я, с божьей помощью и заботой, настоял на своем решении. И, видя мою настойчивость, Магалов все-таки исполнил мое решение, сказав, (л. 5б) что до сих пор в этом суде решения не принимались таким образом.

Однажды большой генерал⁹⁵ Меликов вызвал меня к себе и сказал: «Я приказываю вызвать всех кадиев в моей области к тебе, чтобы ты принял у них экзамен, с тем чтобы определить соответствие каждого из них должности кадия». Тогда я ответил: «В таком случае я буду спрашивать у них о решениях по шариату, так как эта область знаний является самой необходимой для исполнения функций кадия». — «Нет, — возразил он, — спрашивай у них о религии в целом, и в случае если они будут ошибаться в вынесении решений по шариату, вы (т.е. члены суда) сможете их исправить здесь».

И мы задавали следующий вопрос каждому кадию: «Какое из деяний будет самым достойным после двукратного свидетельства?»⁹⁶.

Если он отвечал: «Это молитва», — то мы спрашивали: «Какова же наилучшая форма ее совершения?»

Если он отвечал: «Совершение ее в коллективной форме», — то мы спрашивали: «Кто более всех достоин быть имамом при совершении коллективной молитвы в селении?»

Если он отвечал: «Кадий этого селения», — то мы спрашивали: «Совершаешь ли ты подобным образом все молитвы?»

Затем мы спрашивали: «На что в первую очередь должен обратить свое внимание кадий, когда назначается на эту должность?»

Если он отвечал: «Это те лица, на имущество которых наложен арест по долговым обязательствам», — то мы осведомлялись: «Обращаешь ли ты на это внимание?»

Еще мы спрашивали о категориях лиц, которым положена раздача закята того селения, где работал кадий. И если он отвечал, что таких категорий четыре, то спрашивали у него: «Распределяешь ли ты закят между ними согласно Корану?» Еще мы спрашивали у него: «Когда тебя приглашают заключить брачную сделку, ограничиваешься ли ты свидетелями, которых обе стороны привели? Или же все-таки узнаешь об их благочестии?»⁹⁷.

Затем мы спрашивали: «Когда умирает человек, каким образом следует распорядиться его наследством?» Если он отвечал, что следует начинать с возмещения его долгов, а затем исполнения его завещания, распределив оставшееся имущество среди наследников, то мы спрашивали: «Заставляешь ли ты людей следовать такому порядку?»

После этого мы отпускали его домой, поручив ему записать заданные нами вопросы и его ответы на них. И так далее, и так далее...

Все мы принадлежим Аллаху, и все мы будем к Нему возвращены⁹⁸.

Однажды, когда к нам в суд зашел посыльный сардара Старосельского⁹⁹, он обратился ко мне и сказал: «Наверное, ты знаешь адаты, существующие в вашем округе?»

На что я ответил: «Я ничего не знаю из адатов, кроме того, что написано в книгах по шариату». Начальник судов Дагестана Сараджев¹⁰⁰ добавил к моим словам: «Он выносит решения согласно тому, как написано в Коране. А остальные выносят решения согласно адату».

В другой раз, когда среди членов суда встал вопрос, можно ли принудить сестру принять клятву за брата, то председатель¹⁰¹ Запороженко обратился ко мне: «Наверное, ты знаешь об этом». Но я ответил, что не знаю.

Иногда члены суда вместе с председателем выносили решения, противоречащие шариату, и всячески старались привлечь

меня к этому, требуя и моей подписи под их решением, утверждая при этом, что необходимо единогласие всех членов суда¹⁰². Однако я им говорил: «В конечном счете моей обязанностью является разъяснение норм шариата, и я не могу выносить такое решение. Если пожелаете, то исполняйте решение, вынесенное мною, или же поступайте так, как считаете сами».

Подобным случаям соответствует изречение мудреца: (л. ба) «Человек обязан стараться для собственного блага, и время не обязано ему благоприятствовать. От Аллаха исходит помощь и забота, и Он не обязан делать так, чтобы нам во всем сопутствовал успех...»

А во времена правления имама Шамиля было дозволено говорить правду и исполнять справедливое решение было легко. Так, в период наибства Абдуррахмана он созвал всех ученых и кадиев округа для обсуждения вопроса о взыскании долгов с неплатежеспособных должников. Они долго обсуждали и спорили о том, как наиболее приемлемым образом разрешить этот вопрос. Однако я не дал им вынести решение, в чем-то противоречащее шариату. Уезжая, наиб, пожав мне руку, улыбнулся и сказал: «Неужели нельзя было хоть в чем-нибудь уступить им?»

В другой раз наиб Абдуррахман арестовал ученого ‘Антасул ‘Умара¹⁰³ и, собрав всех кадиев и почетных людей, стал говорить, что убьет его за слова, сказанные им в присутствии Бегасул ‘Али¹⁰⁴ из селения Ках. Кадии стали заступаться за него и просить наиба простить его. Тогда я сказал: «Не подобает заступаться за знатного человека, а простых людей оставлять без заступничества. Если для казни ‘Антасул ‘Умара есть достаточно оснований, пусть он будет казнен. Но одно слово нечестивца Бегасул ‘Али не является основанием, чтобы казнить благопристойного ученого». Наиб прислушался к моим словам и отпустил ученого ‘Умара.

Когда Шамиль собрал наибов, кадиев и ученых в Анди¹⁰⁵, это было впервые, когда я увидел его после того, как он был избран имамом. Тогда он сказал: «Пусть соберутся все ученые и сообщат мне о [чем-то] неподобающем с моей стороны или со стороны моих наибов».

Ученые собрались и начали обсуждать между собой случаи растрат и присвоения наибами имущества из общественной казны. Тогда я сказал: «Это болезнь, которая поражает не только наибов, но и нас с вами, кадиев и ученых, когда какое-либо общественное имущество оказывается в наших руках». После этих слов все присутствующие вокруг замолчали.

Через некоторое время, когда имам вновь собрал их в Сивухе, один из ученых наибов обратился к почтенным ученым с просьбой попросить имама о том, чтобы он не назначал наибом невежественного человека, так как деятельность такого наиба плохо отражается на подвластной ему территории. Многие согласились с этим предложением, однако я возразил: «Невежество не является причиной распущенности и бесчинства наибов, так как ученый наиб может быть гораздо хуже, если он подвержен страстям и при этом находит для себя оправдание и обоснование своих действий и не прислушивается к чьим-либо назиданиям».

Наверное, в обоих случаях они вспомнили слова Всевышнего, сказанные в Коране: «Неужели вы станете призывать людей к добродетели, предав забвению свои [деяния], ведь вы же [сами] умеете читать Писание? Неужели вы не хотите призадуматься?» (Коран 2:44), — и не стали обращаться к имаму с жалобами.

В другой раз Шамиль собрал (л. 6б) наибов, ученых и почетных людей и сказал им: «Строго следуйте букве шариата и не отталкивайте людей от него, используя шариат в угоду собственным страстям».

Далее, когда люди вышли из мечети, там остались имам и еще несколько человек. После совершения молитвы один ученый из Келеба¹⁰⁶, опираясь на поддержку другого крупного ученого из Караха, стал просить имама, чтобы тот дал право разрешить по адату вопрос с вакуфным скотом в Келебе. Они оба так старались убедить имама, что он уже был готов согласиться с их мнением. Однако я сказал: «То, о чем вы просите, невозможно принять, так как это нарушает сегодняшние указания имама¹⁰⁷». Имам улыбнулся и сказал: «Он не позволит мне поступить так, как вы просите».

Когда имам провел собрание в хунзахском Геничутле¹⁰⁸ и наибы со своими последователями разошлись по домам, то наш наиб Хаджийав ал-Карахи вернул меня обратно под тем предлогом, что ему нужно спросить меня о чем-то. Вернувшись обратно, я застал почетных лиц Хунзаха, собравшихся вокруг имама. Вместе с ним были остальные его товарищи и Мухаммад ат-Тануси¹⁰⁹. Они просили имама сделать своей резиденцией Хунзах, а он и не соглашался, и не отказывался от этого предложения. Тогда я обратился к ним со словами: «То, о чем вы просите имама, невозможно решить в этом месте таким образом». Мухаммад ат-Тануси на это сказал: «Какой же прекрасный совет!» Тогда хунзахцы замолчали. После этого имам объяснил мне, для чего отправили за мной наиба¹¹⁰.

Однажды по приказу Шамиля ученые Гидатля¹¹¹, Караха¹¹² и Аварии¹¹³ собрались в селении Голотль¹¹⁴ для обсуждения вопроса по поводу убийства одного человека наибом Кебед-мухаммадом из-за своего брата Муртаза‘али ат-Тилитли. «Рога» ученых смягчились¹¹⁵, а их сердца склонились к тому, чтобы кровь убитого осталась неотмщенной. Я вступил с ними в диспут, в котором более всех упорствовал самый известный из них.

В конце концов я доказал, что вынесенное решение по данному вопросу является ошибочным. И убийцу обязали выплатить дийат, как в случае непреднамеренного убийства¹¹⁶. Это действие было совершено мною лишь ради довольства Аллаха, для претворения в жизнь истины и в назидание людям.

Впоследствии мудрый и достойный Муртаза‘али¹¹⁷, несмотря на такой мой поступок, очистил меня от наговоров перед этим мужланом¹¹⁸ Назаровым. О чем уже выше говорилось. Да воздастся ему благами от Всевышнего на этом и на том свете.

В другой раз к нам прибыл доверенный человек имама и Данийал-бека с поручением снять с должности наиба Хаджийава ал-Карахи и назначить вместо него Курбанил Мухаммада ал-Бацади¹¹⁹. Для этого были собраны все ученые и почтенные люди. Тогда я встал и в присутствии всех сказал: «Снимают кроткого и доброго наиба, а на его место назначают грубого и с тяжелым характером. Это можно объяснить только тем,

что Всевышний Аллах разгневан на нас. И Он решает, как пожелает, и никто не в силах воспрепятствовать этому».

Этот Курбанил Мухаммад держал на меня обиду за случай, произошедший ранее. Когда народ разошелся, то следом за мной пришел посыльный от него и попросил, чтобы я пришел к нему домой. Ту ночь я провел в его доме. В дальнейшем он не выносил ни одного решения, не посоветовавшись со мной, за исключением вопроса о принуждении вдов выходить замуж¹²⁰. Однако через некоторое время началась великая смута, и мир стал таким, каким мы видим его сейчас.

Эти рассказы повествуют лишь о небольшой части того, что случилось со мной во время правления имама Шамиля — да освятит Аллах его душу.

А теперь вернемся к тому, с чего мы начали. Спустя некоторое время после моего прибытия к ним в Шуру¹²¹ я и мои товарищи, члены суда, нанесли визит Джорджадзе¹²², который вернулся из путешествия. Он поприветствовал меня, одарив похвалами, (л. 7а) и поблагодарил за визит. После этого мы провели с ним долгую беседу, в ходе которой он сказал: «Я принес четыре экземпляра Корана из области падишаха ислама. Если вы пожелаете, то я могу принести оттуда любую книгу».

Мои товарищи, однако, не придали этому особого значения, но его слова крепко засели у меня в памяти. Однажды я пошел к нему со своим братом по вере Хаджиали ал-Чухи¹²³ и сказал: «Если ты принесешь оттуда книги, то это будет отрадней для меня, чем половина казны падишаха». Джорджадзе ответил: «Напиши, какие книги ты желаешь, чтобы я привез». Я написал и отдал ему список книг.

Через два года он принес следующие книги: «Хашийат Шейхзаде ‘ала ал-Кади»¹²⁴ в четырех томах, «„Шарх“ аз-Заркани к „ал-Мавахиб“»¹²⁵ в восьми томах, а также «ал-Мутаввал»¹²⁶. Когда же я захотел поблагодарить его, он сказал: «Я их привез не для того, чтобы получить от тебя благодарность и похвалу, а для того, чтобы ты наставлял людей на праведный путь и не прививал им ложные убеждения». Один из его приближенных добавил: «Не выноси фетву людям о том, что наше имущество¹²⁷ дозволено для них». Однако за меня ему ответил Джорджадзе, который сказал: «Так было,

когда между нами шла война, а сейчас мы вместе и этого не может быть».

Посмотрите на заботу и помощь, которой меня окружил Всевышний Аллах. Хвала Аллаху — Господу миров.

В один день Джорджадзе спросил: «Сохранились ли у тебя записи о событиях времен Шамиля?» Я ответил: «Да, они находятся у меня дома». — «Я хочу, чтобы ты принес их мне», — сказал он. Я ответил: «Но это те записи, которые были сделаны мною во время войны». — «Да, я знаю, ну и пусть», — ответил он. Тогда я их передал ему, и примерно через год он вернул мне их обратно. До этого момента я эти записи никому не давал для переписывания, боясь смуты.

Однажды я надел черную чалму, которую не надевал до этого, и отправился в ней в суд. Председатель суда, брат Меликова¹²⁸, пристально посмотрел на меня, но ничего не сказал¹²⁹. Если бы они вдруг выразили недовольство, я готов был сказать им: «Согласно нашей религии, кадий селения должен носить черную чалму. Вы же назначили меня кадием Дагестана, поэтому я решил ее надеть».

В другой раз Сараджев позвал нас к себе и передал некоторые вещи, сказав при этом, что это подарки от сардара¹³⁰. А мне вдобавок дал еще и золотые часы. Тогда я сказал: «Мне достаточно было и тех подарков, а часы не нужно мне дарить, так как их нельзя носить согласно нашей религии»¹³¹. На что он ответил: «Возьми часы на память, а носить их тебе не обязательно».

Мой товарищ Хаджи'али (л. 76) часто советовал мне, чтобы я носил одежду, в которой принято ходить служащим. Когда же я из подаренной ими формы сделал себе большую накидку, то Хаджи'али обратился к председателю суда Запорожченко и сказал, что Мухаммадтахир сделал себе из той формы плащ (накидку), тем самым давая понять, что у него на сердце. Тогда Запорожченко сказал: «Мы не смотрим на одеяния, а смотрим на деяния». С тех пор Хаджи'али перестал делать мне замечания.

Он также рассказывал, что однажды между высоким начальством зашел разговор обо мне, в ходе которого задался вопросом: «Кто этот человек, который работает в нашем суде

и не носит нашу форму?» Тогда Джорджадзе ответил: «Он был бы дервишем по всем четырем религиям, если бы не закрашивал седину хной»¹³².

В другой раз Запороженко сказал мне: «Мы знаем, что некоторые из вас притворяются перед нами, но мы делаем вид, что не замечаем этого. И больше всех в этом преуспевают люди образованные среди вас. Ты же обращаешься с нами так, как будто мы твои братья по религии». Он также сказал, что падишах любит богобоязненных из числа мусульман, а не нечестивцев.

Однажды он обратился ко мне со словами: «Сколько всего мне бы хотелось тебе рассказать, если бы мы понимали язык друг друга».

В другой раз, когда они наградили меня серебряной медалью, я обратился к председателю суда: «Я желал бы вместо медали получить в подарок чалму». На что он ответил: «Не подобает так говорить, потому что эта награда была от падишаха по просьбе наместника. Но ты не обязан носить ее».

После этого, когда мне вручили золотую медаль, я пришел к своей чалме ленту от обеих медалей белого и черного цвета¹³³.

Мои товарищи (т.е. члены суда), за исключением председателя суда, выразили недовольство этим. И я был готов сказать им, что самое достойное из того, что мы (мусульмане) носим, — это чалма. И поэтому я прикрепил к ней ленту от медали, подаренной падишахом.

И если бы я повесил эту медаль себе на шею, то благочестивые мусульмане сказали бы: «Этот склонился в сторону религии христиан. И они склоняют всех тех, кто приближается к ним, на свою сторону».

Тем самым сердца мусульман отворачиваются от подчинения воле падишаха. И в угоду его политике я поступил именно так.

В другой раз до меня дошло, что известному шейху Абдурахману ас-Сугури¹³⁴ наибом был сделан запрет на общение и встречи с людьми. Тогда я пошел к Джорджадзе и сказал ему: «Я слышал о том, что Абдурахману ас-Сугури запрещено читать проповеди людям. Однако он не призывает людей

к чему-либо, наносящему ущерб падишаху. Если вы будете поступать подобным образом, то сердца людей, исповедующих ислам, будут отчуждаться от вас, и они невзлюбят политику падишаха».

Мои слова вызвали у него недовольство, и он спросил: «Встречался ли ты когда-нибудь с хаджием Абдуррахманом?» Я ответил: «Я его не видел с тех пор, как Шамилю было нанесено поражение». Тогда он сказал: «Я донесу твою просьбу до Сараджева». И через некоторое время дела шейха Абдуррахмана наладились по милости Всевышнего Аллаха.

Когда я решил вернуться домой в первый раз, то я попросил (л. 8а) дрожки¹³⁵. Я сказал: «Я хочу эти дрожки, даже если понадобится заплатить за них все жалованье, которое вы мне даете». Однако они не дали на это добро. Сейчас я предполагаю, что они думали, будто я хочу взять эти дрожки за счет казны. Однако мне они были крайне необходимы, так как я тяжело переносил дорожные тяготы и лишения по пути домой и обратно [в суд]. Когда я прощался со старшим, он сказал: «Мы надеемся, что Всевышний Аллах вернет тебя к нам вновь в полном здравии».

На обратном пути мой верный друг Хаджимухаммад ал-Унсукулуви¹³⁶ нанял мне дрожки за 20 рублей¹³⁷. И я почувствовал большое облегчение для своего тела. С тех пор, уезжая домой или возвращаясь обратно, я всегда нанимал дорожную телегу.

Осознав, что меня совсем не интересуют материальные блага, и увидев мое поведение, они проявляли ко мне почтение, и мой авторитет среди них возрос¹³⁸. Вплоть до того, что председатель суда не заставлял меня ставить свою печать на решениях, вынесенных по адату. А до этого, по их закону, полагалось ставить печати всех членов суда на всех решениях, вынесенных в суде как по шариату, так и по адату.

И когда я обратился к ним с просьбой позволить мне покинуть занимаемую должность, они попросили указать моего преемника. О чем будет сказано далее — хвала Аллаху, Господу миров.

По прошествии более четырех лет с того момента, как я работал у них, в 1290 г.х. (1873 г.) я написал письмо такого со-

держания: «Я уже стар, и силы покидают меня. И я прошу у вас разрешения остаться дома». На что в ответ от них пришло следующее: «Мы бы желали видеть тебя рядом с нами. Однако если ты хочешь остаться дома, то ты вправе поступить так, как пожелаешь. Мы просим тебя, чтобы ты указал нам того, кто бы смог заменить тебя на твоём месте здесь». Тогда я написал им, что таким человеком я вижу Газимухаммада ал-Бацади¹³⁹ или Абдулхалима ас-Сугури¹⁴⁰. Они выбрали Газимухаммада ал-Бацади.

Эти строки были написаны мною, чтобы каждый размышляющий и разумный, прочитав их, знал, что в основе благополучия и бараката лежит искренность в словах и делах по мере возможности, а также избежание лести и вероломства, алчности и властолюбия.

Не думай, что достоинство и почет являются плодами, которыми можно полакомиться, не испив прежде чашу горечи сполна.

Я же, перешагнув седьмой десяток жизни¹⁴¹, нахожусь в добром здравии и живу, довольствуясь землями моих отцов и теми благами, которыми одарил меня Всевышний из казны христианского государства. При этом я не прилагал для этого никаких усилий и не питал особых надежд и желаний.

Так передается: «Воистину счастлив тот, кто является мусульманином и, наделенный достаточным пропитанием, довольствуется этим». В книге «Ал-Хисн ал-Хасин»¹⁴² сказано: «О Аллах, сделай обильным мое пропитание на старости лет, когда жизнь моя подходит к концу».

Самой великой милостью, которой меня наделил Всевышний Аллах, (л. 8б) заставив меня произнести со знанием значения оба свидетельства о том, что нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и что Мухаммад является его посланником. Затем из числа великих благ, которыми Всевышний одарил меня, является то, что мое сердце никогда не уклонялось от религии ислама, соблазнившись подарками от них¹⁴³.

Хотя они окружали меня своим вниманием и заботой, и даже сейчас, в 1293 г.х. (1876 г.), правители этого времени относятся ко мне благожелательно и обращаются со мной как с самым дорогим для них человеком. Вплоть до того, что этим

мы выделяемся среди наших соплеменников, хотя и не проявляли особого усердия в службе и не старались добиться от них снисхождения. Вся хвала Всевышнему Аллаху, ведь все это мы получили лишь благодаря Его величайшей милости. Он пречист и вечен.

Затем в 1294 г. (1877 г.) из-за клеветников и лгунов из народа и милиции, утверждавших, что русское командование не располагает силами для поддержки гарнизона, располагавшегося в крепости Гуниб, поднялась согратлинская смута¹⁴⁴. Последствием этого явились великие и ужасные беды и испытания, выпавшие на долю видных людей этого края. Часть из них была повешена, другие были арестованы и высланы в Сибирь. Их семейства также были отправлены вслед за ними.

Некоторые люди начали поговаривать, будто бы и меня могут коснуться такие же беды и лишения. Мои друзья стали беспокоиться о моей участи, однако сам я пребывал в надежде на то, что все эти напасти обойдут меня стороной. Ведь до сих пор Всевышний Аллах уберегал меня от испытаний в моей религии и мирской жизни в это [смутное] время и одаривал бесчисленными явными и скрытыми благами.

Все же чувство беспокойства не покидало меня, потому что даже те, кто превосходил меня в знаниях и обладал большим благочестием и другими достоинствами, были подвергнуты лишениям. И начиная с месяца зуль-хиджа (ноябрь 1877 г.) беды эти усиливались и подступали ко мне, а людская молва и страхи близких преумножались, оттого что каждый день победных мне высылали в Сибирь.

Так продолжалось до середины месяца сафар (февраль 1878 г.), пока не пришло известие о том, что падишах освобождает всех пленников. И на самом деле, часть из тех, кто был арестован и сослан, вернулись обратно на родину. И это также по милости Аллаха, который властвует над людскими сердцами и управляет всеми делами. И вся хвала Ему. И когда черный дым смуты рассеялся, воцарились мир и покой.

Дочь нашей дочери смогла избежать участи быть сосланной вслед за своим отцом Абу-Бакром лишь благодаря стараниям благословенного наиба Алихана ал-Авари¹⁴⁵. Да поможет ему Аллах и впредь в добрых делах.

(Л. 9а). Удивительно то, как Всевышний Аллах оберегает меня той заботой, которой Он окружил мою особу в эти смутные времена. Все это по милости и щедрости Его, без всякого с моей стороны участия в этом и несмотря на мою немощность.

Тебе вся хвала, мой Господь Всемиловитый, одаряющий нас всеми благами и прощающий нам.
У кого же искать прибежище верному рабу, если не у Господа своего, ведь Ты Господин всего сущего!
Если Ты помилуешь нас, то это свойственно Тебе, а если Ты прогонишь, то некому нас защитить.
Кружусь я перед дворцом Господина своего, надеюсь, что он вскоре услышит мои молитвы и ответит мне.
Ты дал нам жизнь, и Ты забираешь наши души, и все превратится в прах, кроме Творца всего Сущего.
Так обрати ко мне свою милость и дай мне умереть на пути Твоего любимого Пророка¹⁴⁶.

На этом все. И я живу надеждой на то, что Всевышний Аллах, подобно тому как одарил меня явными и скрытыми благами на этом свете, так же осчастливит меня в предсмертный час и в Судный день я не буду опозорен перед всеми за те грехи, что были совершены мною: «Как же страшен тот день, в котором, я надеюсь, Властелин будет справедлив по отношению ко мне».

Аллах, сокрой наши недостатки и огради нас от ужасов в обоих мирах. И все благое от Аллаха, Он Всемиловитый и Всепрощающий. Да благословит Аллах и приветствует господина нашего Мухаммада, весь его род и всех его сподвижников всякий раз, когда Ему будут возносить хвалу его послушники, а отступники будут пребывать в своем заблуждении. «Пречист твой Господь, Господь величия. Превыше Он того, что Ему приписывают!» (Коран 37:180).

Завершилось написание в месяце сафар ал-хайр 1295 г. (февраль 1878 г.)¹⁴⁷.

Далее на отдельном, вклеенном к л. 9а листке — приписка, сделанная сыном Мухаммадтахира ал-Карахи, Хабибуллахом.

Родился отец — да помилует его Всевышний Аллах — в 1224 г. (1809). Ушел из жизни в среду 22-го числа месяца зуль-хиджа 1297 г. (27 октября 1880 г.), на восходе солнца. Ему было 73 года. Да соберет его Всевышний Аллах вместе с теми, кого он любил, в раю! Амин! Удивительно то, как отец был почитаем всеми. Даже наибы наместника Мамалав¹⁴⁸ и Закария¹⁴⁹, а также старшина Хонколав ат-Телетли¹⁵⁰ передавали ему приветствие. А Мамалав просил также прочесть за него *ду'а*. Хотя никогда не видел моего отца.

(Л. 9б). Будучи смертельно больным, отец обратился ко мне со словами: «Я был диван-бегом в Шуре возле начальства против моей воли, и я не пошел к ним работать ради их жалованья. До того как отправиться к ним, на руках у меня было 30 туманов серебром¹⁵¹. После моей смерти подели их между тобой и сестрами». И затем повелел еще при жизни отделить указанную сумму от остальных денег.

Также он сказал: «Оставшуюся сумму израсходуй на общее благо. Я ведь не знаю, являются ли эти деньги дозволенными, так как я получил их за то, что находился рядом с ними, и не знаю также, являются ли они недозволенными, ведь я не исполнял эту работу по собственной воле».

Я поступил так, как повелел отец, и я не знаю, каким было количество оставшейся части денег, знаю только то, что сумма была большая».

Примечания

¹ Этико-моралистическое сочинение известного дагестанского ученого Абу-Бакра ал-‘Аймаки (1711–1791), в котором автор приводит также краткие сведения из своей биографии. См. [Гизбулаев, 2005].

² «Ал-Минан ал-Кубра» (المنن الكبرى) — сочинение известного мусульманского ученого-богослова, суфия, имама аш-Ша’рани.

³ Это устойчивое выражение некоторые исследователи переводят иначе: «Нет силы для совершения благих деяний и оставления плохих, кроме как от Аллаха, великого и мудрого».

⁴ Здесь и далее аяты Корана приводятся в переводе М.-Н. О. Османова [Коран, 1999].

⁵ О стремлении к справедливости Мухаммадтахира ал-Карахи свидетельствует сообщение Абдурахмана ал-Газигумуки: «В селениях общества Карах — суфий Мухаммадтахир из Цулда, самый безупречный из наших ученых по части знаний и деяний, самый набожный, самый богобо-

язненный, самый далекий от взяток, самый справедливый в решениях, за что его очень любил Шамиль». См. [Абдурахман из Газикумуха, 1997, с. 80].

⁶ Единственный сын по традиции должен был помогать семье в хозяйственной деятельности, и соответственно, у него не было бы возможности заниматься наукой.

⁷ Здесь речь идет о пользовавшемся успехом в Дагестане комментарию известного мусульманского поэта и ученого Абдурахмана ал-Джами (1414–1492) на сочинение по грамматике арабского языка «Ал-Кафия» Ибн ал-Хаджиба под названием «Ал-Фаваид ад-Дийаййа». См. [Мусаев, 2008, с. 242; Гаджиева, 2011, с. 130–134].

⁸ Хаджи-Дибир ал-Хунухи (Гунух — селение, ныне в пределах Чародинского р-на РД) — известный знаток арабского языка и мусульманского права. Был широко известен как преподаватель медресе. Его учениками помимо Мухаммадтахира ал-Карахи были такие известные ученые, как Муртаза‘али ал-Уради и Гасан Алкадари. См. [Назир ад-Дургели, 2012, с. 94].

Есть сведения о том, что Хаджи-Дибир принимал активное участие в освободительном движении горцев, участвовал в сражении 1837 г. в Ашильте, а также более поздних битвах. Место захоронения неизвестно. См. [Мухаммаднабиев, 2010, с. 133].

⁹ Мухаммад ал-Йараги (ум. в 1838 г.) — шейх накшбандийского тариката, наставник имамов Газимухаммада и Шамиля, один из главных идеологов Кавказской войны. См. [Назир ад-Дургели, 2012, с. 80].

¹⁰ В тексте: *سالك* — *салик*. Данное слово можно также перевести как «мюррид, праведник».

¹¹ Имеется в виду хадж.

¹² Ницовкра — селение, ныне в пределах Лакского р-на РД.

¹³ Джамалуддин ал-Газигумуки (ум. в 1866 г.) — шейх накшбандийского тариката, духовный наставник и тесть имама Шамиля. См. [Назир ад-Дургели, 2012, с. 101].

¹⁴ О нем нет сведений.

¹⁵ С 13 июня по 22 августа 1839 г.

¹⁶ Здесь речь идет о 1840 г., когда вследствие сильной засухи и неурожаев в Дагестане повсеместно свирепствовал голод.

¹⁷ В прошлом один из крупных торговых центров Дагестана. Ныне селение в Левашинском районе РД.

¹⁸ Назир ад-Дургели пишет о нем: «У Мухаммадтахира был сын по имени ал-Хаджж Хабибаллах (Хабибулла), он был способным ученым, хорошо сведущим в науках, он скончался в 1339 г. (1921 г.), в конце месяца джумада-л-ула, в конце раката слепополуденной молитвы, при последнем ракате при последнем поклоне, — милость Аллаха над ним. У Хабибаллаха был сын Абу-Бакр (Абубакар), который, как и отец, был достойным ученым. Скончался он, как и отец, в 1339 г. — да будет милость Аллаха над ними» [Назир ад-Дургели, 2012, с. 118–119].

¹⁹ После падения Ахульго (1839 г.) имам Шамиль перебрался вместе со своими сторонниками в пределы Чечни.

²⁰ Абдуррахман ал-Хучуви (Гочоб — одно из селений общества Караха, ныне в Чародинском р-не РД); Абдуррахман из Караха — известный ученый, один из ближайших сподвижников имама Шамиля. Принимал активное участие в народно-освободительном движении горцев. В 1847 г. был освобожден от должности наиба (скорее всего, вследствие преклонного возраста). В дальнейшем занимался преподавательской деятельностью, был муфтием и мухтасибом (в полномочия мухтасиба входили: контроль за деятельностью должностных лиц имамата, наблюдение за строгим следованием населения нормам шариата и др.) в Карахском наибстве. См. [Дадаев, 2009, с. 130–132].

²¹ Глярош — одно из селений общества Караха, ныне в Чародинском р-не РД.

²² Нурмухаммад ал-Хунуки — сын Умарил Мухаммада из с. Гунух (ныне в Чародинском р-не РД). Являлся наибом Караха в 1847–1852 гг. После неудачного похода в Южный Дагестан был смещен с должности [Дадаев, 2009, с. 265–266].

На его надмогильной плите указан год его смерти — 1282 (1859) г., хотя Шуайб ал-Багини пишет в своем сочинении «Табакат ал-Хваджакан ан-накшбандийа ва садат маша'их ал-Халидийа ал-Махмудийа» («Поколения накшбандийских наставников и шейхов братства Хадилидийа-Махмудийа»), что он умер в 1302 (1884) г. Был с Шамилем до последнего сражения. После взятия Гуниба и падения имамата несколько месяцев находился под арестом в одном из сел Темир-хан-шуринского округа, но потом был освобожден. Вскоре умер, похоронен в родном селении. Его могила находится рядом с могилами отца — Умарил Мухаммада и двоюродного брата — Хаджиява б. Дибир-хаджи. См. [Мухаммаднабиев, 2010, с. 141, 143]. Его отец Умарил Мухаммад был одним из известных алимов. Родился в 1240 г.х./1783 — дата рождения указана на могильной плите, точная дата смерти неизвестна. См. [Мухаммаднабиев, 2010, с. 131].

В материалах посемейных списков 1886 г. зафиксированы двое сыновей Нурмухаммада: Газимухаммад и Мухаммад (1841 и 1853 г.р.), также являвшиеся образованными людьми.

²³ О нем нет сведений.

²⁴ Телетль — селение, ныне в пределах Шамильского р-на РД.

²⁵ Кебедмухаммад ат-Тилитли, т.е. из с. Телетль, — наиб и мудир имамата. Будучи крупным общественно-политическим деятелем, сыграл важную роль в народно-освободительном движении горцев.

²⁶ Здесь надо отметить, что имам Шамиль в 1844 г. отправил воззвание ко всем кадиям Дагестана, в котором требовал от них придерживаться определенных правил: «Привет вам, и милосердие Всевышнего Бога и Его благоденствия всем братьям алимам и их обществам. А затем. На-

стоящее есть совет, полезный кадиям и другим лицам. Кадий не должен принимать подарки от граждан своего вилайата. Должен отказываться от угощений. Не должен нанимать работников без полного согласия нанимаемого. Должен неотлучно жить в том селении, где является кадием. Отлучаться имеет право только по уважительной причине, но не больше чем на одну неделю.

Не имеет права брать для себя ничего из заката. Обязан вместе с джамаатом совершать пять намазов. Следить, чтобы в мечети не велись светские разговоры, следить, чтобы во время призыва на молитву люди молчали и слушали призывающего. Следить, чтобы взрослая часть населения изучала и совершала все обряды (предписанные религией). Запрещать людям совершать преступления. Не давать без дела слоняться и сидеть подолгу в доме покойника. Следить, чтобы жители одного селения не ходили по обычаю в другие села с подарками и продуктами для приношений. Запрещать родственникам покойного принимать принесенные подарки. Следить, чтобы в дом покойника ходили без всяких приношений. Кадий должен строго карать тех, кто не исполняет вышеуказанные повеления.

Кадий обязан назначать справедливого опекуна для ведения хозяйства сироты. Арендовать недвижимое имущество по установившимся в местности ценам. Следить, чтобы не продали имущество сироты без пользы для него. В противном случае купля и продажа недействительна, а стоимость возложить на ближайшего родственника сироты.

Кадий также обязан сдавать вакуфные земли в аренду по установившимся ко времени сдачи ценам. Должен следить, чтобы вовремя выполнялось и совершалось обрезание.

Если кто из жителей совершит кражу в сумме, превышающую 50 коп., то кадий должен преступника отправить к наибу для отбывания тюремного наказания.

Тюрьма должна быть отремонтирована, оборудована, укреплена, чтобы никто не мог сбежать оттуда.

Если разведенная женщина или вдова решила выйти замуж, кадий может заключить брак лишь после того, как она трехкратно подтвердит, что она разведена с прежним мужем, и после истечения определенного времени со времени развода или смерти мужа.

Игнорирование этих правил, как мы видели, влечет за собой бесконечные злодеяния.

Кадий должен обучать людей правильному произношению слов Корана. Произносить ежедневно проповеди, следить, чтобы жители чистили зубы, носили чалму размером три-четыре локтя, соответственно своему благосостоянию.

Кадий обязан обучать людей, чтобы они не входили в чужие дома без приглашения, а когда войдут, чтобы обязательно здоровались с хозяевами дома.

Запрещается хождение по селению после пятого намаза. Кадий не имеет права выносить приговор без предварительного изучения дела. Приговор должен выноситься, основываясь на нормах шариата.

Кадии обязаны с оружием в руках участвовать в сражениях, молиться во время отдыха, а во время похода читать молитвы громко». См. [Народно-освободительная борьба, 2005, с. 500–501].

Вопросам назначения кадиев и их обязанностей Абдуррахман ал-Газигумуки посвятил в своей работе отдельную главу [Абдуррахман ал-Газигумуки, 2002, с. 89–91].

²⁷ Данийал-бек (Данийал-Султан) Илисуйский — последний владетель Илисуйского султаната, генерал-майор русской службы. С 1844 г. — наиб и мудир Шамиля. Являлся одним из ближайших соратников имама, тестем его сына Газимухаммада.

²⁸ Как сообщает Абдуррахман ал-Газигумуки, «в распоряжении муфтия находится несколько кадиев, которые обращаются к нему по трудным вопросам, а тот отвечает в силу знаний и умений. В каждом наибстве обычно один муфтий; его местонахождение — в том же селении, где находится наиб. А кадии живут в каждом отдельном селении, к ним обращаются при разборе различных тяжб. Жители селения имеют право непосредственно обращаться к муфтию, если не согласны с решением кадия. Кадий и муфтий должны разрешать дела тяжущихся только справедливо и верно» [Абдуррахман из Газигумуха, 1997, с. 86].

²⁹ Надо полагать, что для исполнения обязанностей муфтия Караха было удобнее проживать в с. Цулда в силу его удобного географического расположения в центре названного выше общества.

³⁰ В тексте: قانئب

³¹ О трудностях при строительстве крепостей в имамате упоминается в рапорте управляющего джаро-белоканским военным округом полковника Г.Д. Орбелиани начальнику Главного штаба Отдельного кавказского корпуса генерал-лейтенанту В.И. Гурко «Об обстановке в Южном Дагестане»: «...Кейсерухцы весьма встревожены, весьма недовольны существующею у них властью и ждут только пришествия русского отряда и первого нашего успеха, чтобы оставить Даниель-бека. Это покажется правдоподобным тому, кто знает, как тяжела для них власть Даниель-бека и сколько они в последнее время для исполнения его видов принесли жертвований, особенно при постройке крепости: женщины таскали на спинах камень, тяжести, и от этого в продолжение лета до 200 женщин выкинуло» [РГВИА, ф. 846, оп. 16, д. 6597, л. 15–16. Копия].

³² Хаджияв б. Хаджжи-Дибир — уроженец с. Гунух, наиб Караха в 1852–1859 гг. Он сменил на этом посту своего двоюродного брата Нурмухаммада ал-Хунухи [МухАмаднабиев, 2010, с. 138]. Он приходился сыном вышеупомянутому Хаджжи-Дибиру ал-Хунухи, учителю Мухаммадтахира ал-Карахи. В тексте в дальнейшем он упоминается как Хаджияв ал-Карахи.

Абдурахман ал-Газигумуки приводит интересные сведения о нем: «Карахцами управлял Нурмухаммад из Караха, потомок известных улемов и набожных людей. После его смерти там назначили его родственника Хаджийава, сына Дибирхаджиява; кроткого, щедрого и мягкой души человека. Его верность и ученость пленяли имама. Хаджийав был исключительно честным человеком: доказательством этому служит следующее обстоятельство. Однажды казначей имама Хаджийав из Орота передал ему на хранение золотые монеты с условием оставить у себя, пока не потребует обратно. При переходе в Гуниб казначей оставался с сокровищами Шамиля в Карахской земле. Жители Караха и Куяды при переходе завладели частью этих сокровищ. После взятия Гуниба и когда Шамиля с семьей отправили в Темир-Хан-Шуру, казначей потребовал у карахского Хаджийава те 500 золотых монет, и тот вернул их. Впоследствии казначей клялся, что мешок, в котором были деньги, оставался совершенно нетронутым; видно было, что Хаджийав не заглядывал туда» [Абдурахман из Газикумуха, 1997, с. 66].

³³ Закят (закат) — обязательное для мусульман пожертвование в пользу неимущих слоев населения.

³⁴ У многих мусульманских народов термин *низам* означает «закон, порядок, дисциплина, система».

³⁵ Назир из Дургели сообщает, что Шу'айб ал-'Ури был известным ученым (Уриб — селение в пределах нынешнего Шамильского р-на РД) [Назир ад-Дургели, 2012, с. 69].

³⁶ Термин *мухаджир* дословно обозначает «переселенец». В данном случае, применительно к имамату Шамиля, мухаджирами называли тех, кто покинул место своего жительства ради участия в джихаде, переселившись на территорию имамата.

³⁷ В тексте: *ولو طريقاً* — «хотя бы одной тропинки».

³⁸ По свидетельству пристава имама Шамиля А. Руновского: «Денежный штраф учрежден Шамилем около десяти лет назад, в 1851–1852 гг. Он обыкновенно сопровождался тюремным заключением и рассчитывался не днями, а ночами, полагая за каждую ночь, проведенную в тюрьме, то есть в яме, по двадцать копеек серебром. Впрочем, расчет этот был делом исключения, о котором будет сказано ниже; норма же, установленная Шамилем, назначена три месяца за каждое из трех преступлений, подлежавших денежному штрафу. Денежные штрафы определялись *наибами*» [Руновский, 1862а, с. 330].

³⁹ Проповедь, которую обычно читают перед совершением пятничной (джума) молитвы.

⁴⁰ Шариат предусматривает определенные условия выбора возглавляющего коллективную молитву.

⁴¹ Речь идет о сочинении по мусульманскому праву Ахмада ибн Хаджара ал-Хайтами (1504–1567) «Тухфат ал-Мухтадж», являющемся комментарием на «Минхадж ат-Талибин» имама ан-Навави. Оно было чрез-

вычайно популярно в Дагестане и получило название по имени автора. Мухаммадтахир ал-Карахи имеет в виду, что, ссылаясь при вынесении решений на наиболее известного и авторитетного ученого и правоведа шафиитского мазхаба Ибн Хаджара ал-Хайтами, некоторые ученые хотели показать высокий уровень своих знаний.

⁴² То есть знают, как следует поступить по шариату в конкретном вопросе.

⁴³ В тексте: إجماع — *иджма́*. Согласие, единодушное мнение или решение авторитетных лиц по обсуждаемому вопросу. Один из источников мусульманского права — фикха.

⁴⁴ В тексте: رئيس — *раис*. Глава, руководитель, предводитель.

⁴⁵ То есть вопрос о применении наказания к дезертирам.

⁴⁶ Во время переселения Мухаммадтахира к Шамилю столица имамата (с 28 июня 1845 г.) была в Ведено. Дарго служил резиденцией Шамиля после разгрома Ахульго, т.е. с 1840 по июнь 1845 г. После взятия М.С. Воронцовым сожженного горцами аула Дарго Шамиль, купив у местных жителей землю близ аула Ведено (Веден), перенес туда свою резиденцию, назвав ее по-аварски «Цияб Дарго», т.е. Новое Дарго. По словам Абдурахмана, зятя Шамиля, «этим он хотел показать, что если русские взяли одно Дарго, то у него есть много других». В русских источниках для обозначения новой резиденции имама использовался утвердившийся на картах топоним Ведено, а авторы дагестанских исторических сочинений (например, Абдурахман ал-Газигумуки) именовали столицу «Дарго» (см. [Абдурахман, ал-Газигумуки, 2002, с. 146; Абдурахман из Газигумуха, 1997, с. 192; Генко, 1933, с. 26]).

⁴⁷ Тинамухаммад ал-Цулди — известный алим, отец упоминающегося ниже Абдуллаха ал-Цулди.

⁴⁸ В тексте: حجبو الكني. Нисба указывает на его происхождение из с. Гуни, ныне в Казбековском р-не РД.

⁴⁹ В тексте: احمد بن نورو الثغوري. Нисба указывает на его происхождение из с. Согратль, ныне в Гунибском р-не РД.

⁵⁰ В тексте: شمس الدين الهجدي. Нисба указывает на его происхождение из с. Гачада, ныне в Чародинском р-не РД.

⁵¹ Али Каяев приводит о нем следующие сведения: «Абдуллах — уроженец чародинского селения Цулда. Был известным ученым-теологом. До восстания был членом окружного суда (либо кадием) в Гунибе. Узнав о восстании в Согратле, он, бросив исполнять свои служебные обязанности, прибыл к имаму в Анаду. Имам принял его с большим почетом, назначил его мудиром и, наделив его большими полномочиями, отправил с войском в Цумаду. Абдуллах, чтобы исполнить поручение имама и оправдать его доверие, сделал все возможное, что было в его силах. Но добиться успеха не смог. После подавления восстания он был схвачен царскими властями и в числе главных предводителей восстания

приговорен к смертной казни через повешение». См. [Али Каяев, 2013–2014; Мусаев, 2012, с. 143–147].

Назир ад-Дургели пишет, что «кади Абдуллах ал-Цулди был крупным ученым, некоторое время был главным кади в области Хубук (искаженное от Хубитль. — *Авт.*)» [Назир ад-Дургели, 2012, с. 69]. Согласно Кавказскому календарю на 1877 г., обязанности кадия Гунибского окружного суда исполнял Абдулла Гитино-Магома-оглы.

⁵² Известный в Западном Дагестане ученый-богослов. Принимал участие в восстании 1877 г., за что был подвергнут ссылке. Абубакр был зятем Мухаммадтахира ал-Карахи.

⁵³ Данный абзац в автографе сочинения представлен в виде вставки к тексту в конце страницы.

⁵⁴ *مغني اللبيب* — трактат по грамматике арабского языка известного средневекового филолога и историка Ибн Хишама.

⁵⁵ В тексте: *شبهة* — *шубха*. Нечто сомнительное по происхождению, полученное незаконным путем.

⁵⁶ В тексте: *نذر* — *назр* (обет). Под этим термином в мусульманском праве следует понимать любое отчуждение собственности по желанию или же завещанию собственника. В Дагестане на протяжении долгого времени шла интенсивная полемика по вопросам назра. Особенную известность получил диспут между Мухаммадтахиром ал-Карахи и Хаджиали ал-Акуши. Краткие выдержки из их полемики были переведены на русский язык и опубликованы еще в 1871 г. См. [Полемика дагестанских ученых, 1871, с. 3–40].

⁵⁷ Молитва, обращенная к Аллаху. Во время молитвы мусульманин может просить помощи у Аллаха в каком-то деле или просить его о том, чтобы он отвел какую-то беду

⁵⁸ Раджабил Мухаммад ал-Чиркави (1805–1859) из с. Чиркей. (ныне в Буйнакском р-не РД). Один из ближайших соратников имама Шамиля. Постоянный член Диван-хана в 1840–1859 гг. Погиб, защищая Ведено в 1859 г.

⁵⁹ По свидетельству Абдурахмана ал-Газигумуки, «в комнату имама имели доступ весьма немногие: сыновья его, казначей Хаджио (чаще других), секретарь Амир-Хан, я, раб божий Абдурахман, и еще некоторые очень близкие к нему люди. Все прочие посетители — кто бы они ни были и по каким бы надобностям ни являлись — были принимаемы в особой, назначенной для гостей комнате». См. [Руновский, 1862б, с. 2].

⁶⁰ Об отказе Мухаммадтахира пользоваться средствами из казны пишет Абдурахман ал-Газигумуки: «Исключительная его набожность проявлялась в том, что он не принимал даже того, что выделял ему имам из казны (*байт ал-мала*) [Абдурахман из Газигумуха, 1997, с. 81].

⁶¹ То есть когда работал над известным сочинением «Блеск дагестанских сабель в некоторых шамилевских битвах».

⁶² Здесь речь идет об известных пленниках имама — представителях знатных грузинских фамилий Чавчавадзе и Орбелиани (июль, 1854 г. — март, 1885 г.) [Вердеревский, 1856].

⁶³ Имена соратников Шамиля приведены в виде приписки к тексту сбoku. Под упомянутым Амирханом, скорее всего, подразумевается Амирхан из Чиркея, который на протяжении двух десятилетий был сначала кадием столицы имамата Дарго, а затем секретарем и хранителем печати имама.

⁶⁴ Надо полагать, речь идет о Муртаза‘али, о котором упоминал Иманмухаммад Гигатлинский: «Тогда переселились к Шамилю около сорока мужей из числа чиркеевских храбрецов, причем вместе со своими домочадцами, например: Амирхан — ученый, который следовал правильному пути; его ученик Раджабил Мухаммад, а также брат последнего, которого звали Испаги; [акушинец по происхождению]; Муртазаали, носивший прозвище Митльрик (Микьрик), а также его брат, которого звали Мухаммадали. Среди таковых чиркеевцев были также Багил Иса, Нурмухаммад, Адаил Али, Хоццо-Мухаммад, Алимаммад и другие лица. Все они построили себе жилища рядом с имамом Шамилем и оказались таким образом под воздействием его воспитания». См. [Хроника Иманмухаммада Гигатлинского, 2010, с. 123–124].

⁶⁵ В тексте: *حجيو الغاراني*. Хаджияв из с. Каранай (ныне в Буйнакском р-не РД) — кадий столицы имамата Дарго. По сообщению Абдуррахмана ал-Газигумуки: «В нашем селении Дарго кадием был ученый-законовед (факих), родственник имама, Хаджиявдибир из Гарани. Имам не назначил там муфтия, как в других округах (вилайат), так как Дарго был самостоятельным селением и нужды в муфтии не было, [оно] обходилось без муфтия. Когда [этот кадий] умер, ученый Амирхан из Чиркея (ал-Чиркави), ученик Хаджиявдибира, вступил в должность кадия» [Абдурахман из Газикумуха, 1997, с. 87].

⁶⁶ Шайхил Абдулла — мюрид имама Шамиля, сын Шайха сына Абдуллы Чехкудиява из Чиркея, который вместе с Амирханом из Чиркея участвовал в 1842 г. в дипломатической миссии к турецкому султану; из Стамбула отправился в хадж и умер на обратном пути [Хроника Мухаммеда ал-Карахи, 1941, с. 151–152].

«Сын Шайиха, молодой Абдулла находился в составе самых способных мюридов имама, которые выполняли ответственные и высокие поручения имама» [Чиркей, 2014].

⁶⁷ Главное селение одноименного общества в Западном Дагестане.

⁶⁸ Скорее всего, здесь речь идет об ученых, о которых сообщает Абдуррахман ал-Газигумуки: «...Из этого селения (т.е. Хелетури — ныне селение в Ботлихском р-не РД) происходит выдающийся ученый, наиб по имени Шамхалдибир, до наибства — учитель Газимухаммада» [Абдурахман из Газикумуха, 2002, с. 126]. Про второго наставника Газимухаммада он пишет следующее: «Из известных [ученых] был в селении

Муни большой учитель сына имама Газимухаммада — Абдуссалам» [там же, с. 79].

⁶⁹ В тексте: فاتشا — *фатишах*.

⁷⁰ Муртаза'али ат-Тилитли — брат известного наиба и мудира Шамиля Кебедмухаммада из с. Телетль. Был казнен за участие в восстании 1877 г. Али Каяев сообщает о нем следующее: «Муртаза-Али — уроженец селения Телетль. Брат известного наиба и мудира имама Шамиля Кибит-Мухаммеда. Во времена войн Шамиля, подобно брату, был назначен наибом. В самом конце войны оба брата перешли на сторону царских войск.

После пленения имама царские власти пожаловали Муртаза-Али чин прапорщика и назначили наибом. Кибит-Мухаммеду царские власти определили пенсию в размере шестисот рублей в год. Но и после этого оба брата не были верны царским властям.

Кибит-Мухаммед оказался замешанным в восстании в Закаталах, которое возглавлял Муртаза-хаджи. До восстания посланцы Муртаза-хаджи устраивали тайные встречи и собрания в доме Кибит-Мухаммеда. Последний оказывал им посильное содействие и помощь. С началом восстания 1877 г. Муртаза-Али демонстративно, перед народом сорвал с плеч погоны и растоптал их. Присоединившись к повстанцам, стал одним из предводителей восстания. Прибыв к имаму в Анаду, стал его советником. От имени имама осуществлял управление делами восставших.

После подавления восстания попал в плен и был приговорен к смертной казни через повешение» (см. [Али Каяев, 2013–2014; Мусаев, 2012, с. 143–147]).

⁷¹ В тексте: نزروف — Назаруф. Здесь автор допускает неточность, указав фамилию военного начальника Среднего Дагестана генерал-майора И.Д. Лазарева.

⁷² Хубитль — так ныне называется селение Гуниб, являющееся центром одноименного района РД. В XIX — первой половине XX в. местные жители в разговорной речи отличали с. Гуниб, которое расположено на горе Гуниб (ныне там развалины «Верхнего Гуниба»), и с. Хубитль, которое ныне называется Гуниб.

⁷³ В тексте: قروش — куруш. Автор использует местные наименования, которые употреблялись в Дагестане для обозначения рубля.

⁷⁴ Возможно, именно об этом списке сочинения «Блеск дагестанских сабель в некоторых шамилевских битвах» А.Р. Шихсаидов упоминает как о подаренном генералом Лазаревым известному кавказоведу, председателю Кавказской археографической комиссии А.П. Берже [Шихсаидов, 2010, с. 28].

⁷⁵ В тексте: فتنة مارتوز — *фитна Мартуз*. Речь идет о восстании в Закатальском округе в 1863 г. под руководством Хаджи Муртуза (см. [По поводу восстания, 1886, с. 583–592; Фадеев, 1889, с. 79–124; Доного, 2005, с. 285–289]).

⁷⁶ Здесь под словом «диван-бег» Мухаммадтахир ал-Карахи имел в виду кадия Гунибского окружного суда.

⁷⁷ В тексте: علا الكيني. Нисба указывает на его происхождение из селения Хинуб, входившего в общество Карах, ныне в Чародинском районе РД.

⁷⁸ Скорее всего, речь идет о штабс-капитане Магомед-Мирзе Магомед-али-оглы, занимавшем должность Тилитль-Гидатлинского наиба во второй половине 1860-х годов.

⁷⁹ Ратал (ратль; авар. раль) — мера веса, использовавшаяся в Нагорном Дагестане, равная 2,4 кг [Материалы по метрологии, 1974, с. 175].

⁸⁰ Муртаза'али ал-Уради (ум. в 1865 г.) — крупный дагестанский ученый-геолог, прекрасный знаток мусульманского права. Долгое время работал верховным кадием в имамате Шамиля. В 1862–1865 гг. занимал должность кадия Дагестанского народного суда.

⁸¹ То есть кадием Дагестанского народного суда.

⁸² В тексте: كارملىن — Кармалин. Генерал-майор Н.Н. Кармалин — начальник Среднего Дагестана в 1863–1869 гг.

⁸³ В тексте: ميلكوف — Миликуф. Генерал-адъютант, князь Л.И. Меликов — военный начальник Дагестанской области (1860–1880), член Государственного совета (1882).

⁸⁴ Согласно сведениям Кавказских календарей, Мухаммадтахир ал-Карахи приступил к исполнению обязанностей кадия Дагестанского народного суда в 1869 г. и ушел с должности в 1874 г. Это подтверждается и тем, что в дальнейшем сам Мухаммадтахир пишет, что попросил отставку по истечении более четырех лет.

⁸⁵ Очистительная присяга — один из видов судебных доказательств по дагестанским адатам. При отсутствии признания и свидетельских показаний для снятия обвинения призывалось определенное число соприсяжников, которые приносили присягу, подтверждающую невиновность обвиняемого.

⁸⁶ В тексте: فمشنيك — *фумушник*. Здесь подразумевается помощник начальника Дагестанской области, который одновременно являлся начальником Дагестанского областного суда.

⁸⁷ Автор дает здесь небольшое пояснение для читателя: «Обрати внимание на два письма, которые даются в конце этой книги, чтобы ты увидел и понял, как мы изучали каждый вопрос и искали на него ответ. И подумай еще раз над словами, что трудности не должны быть оправданием для отступления от того, что в [твоих] силах. И что невозможность постичь что-либо в полной мере не является поводом для того, чтобы совершенно отказаться от этого. И ищи истину, как бы тяжело ни было, и не проявляй халатность в предписаниях Всевышнего Аллаха». Упомянутые два письма от местных кадиев, адресованные членам суда и председателю суда К.И. Меликову, ал-Карахи приводит в конце автографа сочинения. В настоящей книге эти письма не публикуются.

⁸⁸ Мухаммад б. Ибрахим ал-Хучуви из с. Гочоб, ныне в Чародинском р-не РД. Назир ад-Дургели называет его «способным, талантливым, большим ученым», у которого учился наставник Мухаммадтахира ал-Карахи Хаджи-Дибир ал-Хунухи [Назир ад-Дургели, 2012, с. 68].

⁸⁹ В тексте: فاتشاه الاسلام — *фатишах ал-ислам*. Подразумевается турецкий султан.

⁹⁰ Речь идет о занимавшем более 30 лет должность акушинского кадия Хаджил Али ал-Акуши. В опубликованной в 1871 г. в пятом томе ССКГ полемике по назру между ним и Мухаммадтахиром ал-Карахи вместо предисловия приводятся подробные сведения о причинах ее возникновения, об отношении имама Шамиля к проблеме назра и т.д. [Полемика дагестанских ученых, 1871, с. 1–4].

⁹¹ В тексте: زفرشينك — Зафуршинко. Искажение. Скорее всего, речь идет о младшем помощнике начальника Северного Дагестана капитане П.Е. Запорожченко.

⁹² В тексте имеется примечание: «Уже покойным».

⁹³ В тексте: لمجيبىء كبير و نحوه — «по прибытии больших лиц». Вероятнее всего, здесь речь идет о стандартных проверках вышестоящего руководства. Но следует отметить, что в 1871 г. Дагестан посетили император и наследник престола, и, возможно, именно их ал-Карахи мог подразумевать под «высоким начальством».

⁹⁴ В тексте: مغالوف — Мугалуф. Коллежский ассессор, князь Г.И. Магалов — председатель Дагестанского народного суда,

⁹⁵ В тексте: ينارال الكبير — *йанарал ал-кабир*.

⁹⁶ Здесь имеется в виду свидетельство о том, что нет Бога, кроме Аллаха, и Мухаммад его пророк.

⁹⁷ В тексте: عدالة — *адалат*. Этот термин одновременно означает благонравный характер, трезвость ума и дееспособность, что является основными условиями, предъявляемыми при заключении какой-либо сделки в мусульманском праве.

⁹⁸ Это устойчивое выражение, в котором термин الاسترجاع (*истирджа*) является цитатой из Корана (2. 156). Главным образом используется мусульманами для выражения соболезнования родственникам покойного.

⁹⁹ В тексте: امسترسلسكى — Истарсилский. Д.С. Старосельский — генерал-лейтенант, начальник Горского управления. Под его руководством проходила работа по кодификации сборников адатов народов Северного Кавказа.

¹⁰⁰ В тексте: سراجوف — Сираджуф. В.Г. Сараджев — действительный статский советник, в 1860–1864 гг. занимал должность председателя Дагестанского народного суда. После этого долгое время был правителем канцелярии начальника Дагестанской области.

¹⁰¹ Автор называет П.Е. Запорожченко «председатель», хотя после пребывания в должности младшего помощника начальника Северного Дагестана П.Е. Запорожченко с 1871 по 1877 г. работал начальником

Кайтаго-Табасаранского округа. Возможно, это связано с тем, что начальники округов одновременно исполняли обязанности председателей окружных судов. А председателями Дагестанского народного суда в период работы там Мухаммадтахира ал-Карахи были сначала Г.И. Магалов, а затем, в 1869–1871 гг., К.И. Меликов. В 1872 г. председателем был есаул Г.А. Подхалюзин. Кавказские календари с 1872 по 1875 г. вовсе не содержат сведений о председателе Дагестанского народного суда. Вероятнее всего, в это время его функции исполнял правитель канцелярии начальника Дагестанской области В.Г. Сараджев.

¹⁰² По изданным начальником Дагестанской области Л.И. Меликовым временным правилам для горских окружных судов, устанавливалось, что «разбор по шариату производится исключительно кадием, но не иначе как в присутствии суда, председатель и члены которого могут способствовать своими замечаниями и вопросами к разъяснению дела; по выполнении установленных шариатом правил кадий пишет и произносит решение с объяснением в нем постановления, на котором оно основано. В случае несогласия депутатов с решением кадия председатель суда представляет дело со своим заключением на усмотрение Командующего войсками, от которого зависит либо поручить Дагестанскому народному суду рассмотреть дело, либо, в случае несогласия с решением этого суда, представить дело на усмотрение Главнокомандующего Кавказской армией (ныне Наместника)» (см. [Рейнке, 1912, с. 58]).

¹⁰³ Антасул Умар — уроженец с. Гагада, потомственный алиим (его отец Антав, а также его отец Ибрахим и отец последнего — Халил были известны как образованные люди). В судебных документах 1890-х годов упоминается как «Омар, умерший во времена Шамиля» (см. [Нурмагомедов, 2007, с. 190]). У него был брат Абдулкадир, который рано умер, еще при живом отце — Антаве, а также сыновья Хаджимуса и Мухаммад, которые судились в 1894 г. с сыновьями умершего ранее Абдулкадира — Антавом и Абдулкадиром (см. [ЦГА РД. Ф. 2. Оп. 5. Д. 6. Л. 1–12]).

¹⁰⁴ Бегасул Али — уроженец с. Ках (селение заброшено, жители переселились в с. Чарада в Чародинском р-не РД). В материалах посемейных списков 1886 г. упоминается как Али сын Бегавы 1834 г.р., а его отец — как Бегав, сын Бегавы 1795 г.р.

¹⁰⁵ Скорее всего, речь идет о съезде в Анди весной 1843 г. Генерал-адъютант Нейгардт в своем рапорте от 10 мая 1843 г. к генерал-адъютанту Чернышеву сообщал: «...Шамиль, собрав всех наибов, старшин и мулл из преданных ему обществ, объявил им якобы, что по малому с их стороны единодушию и усердию, не видя возможности достигнуть общей их цели, освобождение Дагестана от владычества русских, он слагает с себя обязанности главы веры и отказывается от управления дагестанцами, предоставляя каждому действовать по своему усмотрению. Но когда все, находившиеся на собрании, уверяли его, что все его

распоряжения и приказание будут исполнены в точности и с усердием, тогда он объявил, что непосредственное наблюдение за беспрекословным исполнением его предначертаний он поручает Ахверды-Магоме, Кибит-Магомету и Шуаип-мулле, чрез которых все наибы и старшины обязываются относиться к нему...». См. [Движение горцев, 1959, с. 390].

¹⁰⁶ Келеб — общество в Нагорном Дагестане (ныне в Шамильском р-не РД).

¹⁰⁷ То есть указания строго придерживаться шариата.

¹⁰⁸ Геничутль — селение в северо-восточной части Хунзахского плато (ныне в Хунзахском р-не РД).

¹⁰⁹ Мухаммад ат-Тануси был одним из ближайших сподвижников имама Шамиля. Абдуррахман ал-Газигумуки рассказывает, что Мухаммад ат-Тануси был наибом и «другом имама с начала джихада» [Абдуррахман из Газикумуха, 1997, с. 80]. Другой источник сообщает, что «Танус Магома, отправясь в 1864 г. на богомолье, умер в Мекке, а сын его, Малачи, выселился в 1869 г. в Турцию» (см. [Низам Шамиля, 1870, с. 28]).

¹¹⁰ Надо полагать, что имам Шамиль, боясь обидеть хунзахцев своим решением, послал за ал-Карахи, зная, что он вынесет решение, приемлемое для него. Мухаммадтаhir, сказав, что этот вопрос «невозможно решить в этом месте», на наш взгляд, подразумевал, что для принятия решения по такому важному вопросу требуется более расширенное собрание.

¹¹¹ Гидатль — конфедерация вольных обществ в Нагорном Дагестане (ныне в Шамильском р-не РД).

¹¹² В тексте: *قرال* — *қаралал*. Аварское название жителей общества Карах.

¹¹³ В тексте: *اوار* — Авар. Автор подразумевает здесь селения, традиционно входившие в состав Хунзахского ханства.

¹¹⁴ Голотль — селение на левом берегу р. Аварское Койсу (ныне в Шамильском р-не РД).

¹¹⁵ В тексте: *لانت قرونهم*. Данное выражение является прямой калькой из аварского языка — *льар тамахлъана*, что означает «рога смягчились».

¹¹⁶ В случае неумышленного убийства мусульманское право предусматривает выплату половины дийата (выкупа за кровь).

¹¹⁷ Здесь подразумевается упоминавшийся выше Муртаза'али ат-Тилитли.

¹¹⁸ В тексте: *العرج* — *'алидж*. Неотесанный, грубый человек.

¹¹⁹ Курбанилмухаммад ал-Бацади (из Бацада — селение в Гунибском р-не РД) сначала был муфтием, а затем наибом Согратля [Абдуррахман ал-Газигумуки, 2002, с. 159]. В другом своем сочинении Абдуррахман ал-Газигумуки также упоминает о нем: «В Бацада [из числа ученых] был известный правовед наиб Курбанилмухаммад» [Абдуррахман из Газикумуха, 1997, с. 82].

Мухаммадтахир ал-Карахи в своей хронике обвиняет Курбанилмухаммада в участии в ограблении казны имама Шамиля [Хроника Мухаммеда ал-Карахи, 1941, с. 246–247].

¹²⁰ Вследствие больших людских потерь в имамате значительно возросло число вдов. Пытаясь снизить социальную напряженность, имам Шамиль издал приказ, по которому вдовы сами могли выбирать себе мужей или же их принуждали выходить замуж. Это противоречило принципам мусульманского права, с чем не мог согласиться и Мухаммадтахир ал-Карахи как один из последовательных сторонников шариата.

¹²¹ То есть в Темир-Хан-Шуру.

¹²² В тексте: *جورجازي* — Джурджазе. Действительный статский советник, князь Д.Д. Джорджадзе — начальник Северного Дагестана.

¹²³ Хаджали ал-Чухи (1817–1877) — один из приближенных имама Шамиля, автор исторического сочинения «Сказания очевидца о Шамиле» (см. [Гаджи-Али, 1873, с. 1–76]). Подробнее о нем см. [Бобровников, 2010, с. 71–93].

¹²⁴ Субкомментарий известного мусульманского ученого Мухйидина Шейхзаде (ум. в 951/1544 г.) на тафсир (толкование) выдающегося мусульманского богослова Насир ад-Дина ал-Байдави (ум. в 1286 г.) «Анвар ат-Танзил».

¹²⁵ Комментарий египетского ученого Мухаммада ал-Заркани на сочинение своего соотечественника Шихабудина ал-Касталани «Ал-Мавахиб ал-Ладуния», посвященное «Сире» (жизнеописанию пророка Мухаммада).

¹²⁶ Сочинение по риторике известного мусульманского ученого, философа и поэта Масуда ибн Умара ат-Тафтазани (ум. в 1322 г.).

¹²⁷ То есть имущество русских, неверных.

¹²⁸ Надворный советник князь К.И. Меликов — председатель Дагестанского народного суда в 1869–1871 гг.

¹²⁹ В период имамата Шамиля, как видно из приведенного выше предписания кадиям, от жителей требовалось, чтобы «носили чалму размером в три-четыре локтя соответственно состоянию». Увидев Мухаммадтахира ал-Карахи в чалме, К.И. Меликов мог заподозрить его в неблагонадежности.

¹³⁰ Здесь подразумевается российский император.

¹³¹ Согласно предписаниям шариата, мужчинам запрещается использовать какие-либо изделия из золота.

¹³² То есть окрашивание бороды хной в красный цвет является предписанием сунны, и тем самым Мухаммадтахир ал-Карахи подчеркивал свою принадлежность к исламу.

¹³³ К тексту сделана приписка рукой Хабибуллаха, сына Мухаммадтахира ал-Карахи: «Вернее, желтого цвета. Когда отец умер, я снял обе те ленты с его чалмы и вложил их в конец данной книги».

¹³⁴ Абдуррахман ас-Сугури — крупнейший дагестанский ученый-богослов, шейх накшбандийского тариката. Идейный вдохновитель восстания 1877 г. и отец четвертого имама Мухаммад-хаджи (см. [Магомедова, 2010]).

¹³⁵ В тексте: درشكه — *дурушки*. Автор использует заимствованное слово «дрожки» — легкий четырехколесный открытый рессорный экипаж на 1–2 человек.

¹³⁶ В тексте: حجمحمد الانصكولي. Нисба указывает на его происхождение из с. Унцукуль (ныне в Унцукульском р-не РД).

¹³⁷ В тексте: منات — *манат*.

¹³⁸ Здесь имеется приписка к тексту, сделанная рукой Хабибуллаха, сына Мухаммадтахира ал-Карахи: «Однажды, когда я посетил шейха Абдуррахмана хаджи ас-Сугури, он мне сказал: „Русские, зная справедливость и благочестие твоего отца, вряд ли согласятся принять его отставку с должности судьи“».

¹³⁹ Газимухаммад б. Абдулла ал-Бацади (т.е. из с. Бацада, ныне в Гунибском р-не РД) был сослан за участие в восстании 1877 г.

¹⁴⁰ Абдулхалим ас-Сугури (т.е. из с. Согратль) — известный ученый-богослов, один из активных участников восстания 1877 г., «из числа тех, кто возглавлял совет (машвара) той смуты». Был приговорен к казни через повешение [Мусаев, Шехмагомедов, 2011, с. 162; Мусаев, 2012, с. 143–147].

¹⁴¹ Ведет счет лет по исламскому календарю.

¹⁴² Сборник молитв и преданий, взятых из хадисов. Сборник составлен Шамсадином Мухаммадом б. Мухаммадом б. ал-Джазари аш-Шафии (ум. в 1333 г.).

¹⁴³ То есть от царской администрации.

¹⁴⁴ فتنة صغور — *фитна Су³ур*. Следует обратить внимание на то, что многие дагестанские ученые-богословы характеризовали это восстание как газават, борьбу с неверными, а Мухаммадтахир называет его фитной между мусульманами (см. [Гасанов, 1997; Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; Гасаналиев, 2009]).

¹⁴⁵ Наиб Алихан ал-Авари — отец генерала Максуда Алиханова и его брата — Кайтмаза; родился в 1820 г. в семье богатого и влиятельного хунзахца Гусейна. После непродолжительной службы у Шамиля перешел на сторону царской России, где поступил на службу в Дагестанский конный полк. После продолжительной военной службы в 1879 г. был назначен наибом Тленсерухского участка, в 1884 г. вышел на пенсию и до самой смерти жил в Хунзахе.

¹⁴⁶ Эта часть сочинения написана Мухаммадтахиром ал-Карахи в форме *назма* — стихотворной формы, получившей широкую популярность в Дагестане.

¹⁴⁷ Далее, на отдельном вклеенном к л. 9а листке — приписка, сделанная сыном Мухаммадтахира ал-Карахи — Хабибуллахом.

¹⁴⁸ Мамалав из Чоха (1822–1883) — один из первых офицеров-дагестанцев российской армии, вышел в отставку с производством в полковники в 1881 г.

¹⁴⁹ Закария Нахибашев (1824–1887) — сподвижник имама Шамиля, впоследствии российский наиб, долгое время занимал должность Анцух-Капучинского наива.

¹⁵⁰ Хонколав ат-Телетли (Телекья Гьанкалав) — потомок чанков, истребленных в свое время Кебед-Мухаммадом (выжили Шамхал и Гьанкалав). В 1877 г. был назначен сельским старшиной за помощь в подавлении восстания. Обозленный из-за истребления своего рода, усердно помогал в составлении списков подлежащих высылке односельчан [АхIмадов, 2005, с. 50].

¹⁵¹ 300 рублей.

Къарахъа Мухіаммадтіагыр

كتاب عبارات الاعتبار في استصلاح الاعمال بقدر الاقتدار

**ИНСАНАС ЖИНДИРГО ГІАМАЛ-ХАСИЯТ
КІВАРАБГІАН КЪАДАРАЛДА
ЛЪИКІЛЪИЗАБИЯЛЪУЛ ХІАКЪАЛЪУЛЪ
БИЦУНЕБ ПАЙДАЯЛ КАЛИМАБАЗУЛ ТІЕХЪ¹**

Гъаб тІехъ хъваялде дун кантІизавуна кІудияв Галимчи ГІаймакиса Абубакар-хІажиясул «МажмугІ ал-авбаш» («Лъавукъазе мажмугІ»²) абураб гьитІинабго тІехъ цІалиялЪ. Ва гъединго «Ал-Минан»³ абураб тІехъалда хъван батараб жоялЪги. ПІадеГІанав Аллагъас тавпикъ къеги киназдего, хъвараб жоги пайдаялЪун гъабеги, раГІа-ракъан гъечІеб Аллагъасул рахІмути рещтІаги киназдего. Амин!

«Ал-истислахІ» — гъеб ккола «битІизабиялде хІаракат бахъи» абураб маГІнаялЪул раГІи. «Ал-истифсад» — «хвезабизе хІаракат бахъи» абураб гІаксаб маГІна жинца къолеб раГІи ккола. БатІайисахун абуні, инсанас жиндирго ГІамал-хасият кІварабГІан къадаралда лъикІлъизабиялде хІаракат бахъи, гъеб лъикІлъизаби⁴ абураб маГІна. /гъ. Іа/

Аллагъасул цІаралдалЪун байбихъула, Жив дунялалда муъминзабаздаги капураздаги гурхІулев, ахираталда муъминзабазда гурони гурхІуларев.

Бишунго хирияб свалатги саламги лъеги, цІакъго ПІадеГІанал ГІамал-ГІабигІатал къун, Аллагъас жив вижарав, нильер саййид МухІаммад (с.т.ГІ.в.) аварагасда, гъесул агълу-хъизамалда, асхІабзабазда ва гъесда нахърилЪлъгъараздаги.

Гьелда хадуб:

Гьаб буго ПадегІанав Аллагьас дие кьурал нигІматазул кьокьабго баян. Дица гьаб данде гьабуна, кив вугониги ва киде бугониги инсанас жиндир гІамалги ниятги лъикІлъизабураб мехаль щолеб лъикІаб хІасилалъулги, гьелда тІад балеб пихъилги пикру гьабизе бокьарасе раКІалдешвезабилъунги ва квербакъилъунги жиб букІине. Жив квешлѝ бокьаразул гІайибалдасаги тІадецуялдасаги хІинкъичІого, бакІги заманги цѝехечІого, жинца раКІги чІезе гьабун, захІмалъабаз квалквал гьабизе кколарин дидаго бажарулеб жоялъейин абун. Жеги жиндир раКІги чІарав, цогІаги жо раГІа-ракъанде щун тІубазабизе бажаруларинги абун, гьѝб ишалде гьорлѝе лъугъунарѝв чиясулги тІузру кьабул гьабизе мустахІикъаб гьѝчІин абун.

Тадѝги аби буго: *«Дуца дурго лъикІлъаби рѝхсе ва квешал рахъалги рахче!»* — ян.

Гьѝдинго хирияб Кьуръаналда бицун буго: *«Цинги дуца рѝѝе Аллагьас дие кьурал нигІматазул»*, — абун. (Кьуръан 93:11)⁵. Тадѝги абун буго: *«Цинги нуѝ лъугъани Аллагьас нуѝѝе кьурал нигІматал рикІкІине, гьѝл нуѝѝеда рикІкІун хІал кІвезе гьѝчІо»*, — ян. (Кьуръан 16:18)

ГьѝтІинаб кьоялдаса нахъѝ ТадегІанав Аллагьас дир рекѝлѝе тІуна ритІухълъиялде рокьиги зулму рихинги. Дида бихъун, яги раГІун лъани, цо чияс цогидасдѝхун ритІухъаб иш гьабунин абун, дун гьѝлдаса цІакъ вохула ва дир рекѝѝе гьѝлѝ кІудияб асар гьабула. Гьѝлѝул гІаксалда, дида я бихъун, я раГІун лъани, цо чияс цогидасдѝхун зулму гьабулеб букІин, яги гьѝсдѝхун ритІухъаб гурѝб бѝрбалагъи букІин — дир кутакалда цѝим бахъуна ва дун хІалагъула. Дица кІвараб кьадараль хІаракат бахъула жинда тІад зулму гьабулѝв чиясе кумек гьабизѝги гьѝсдаса зулму нахъчІвазѝги⁶. Аллагьасѝе рѝцц буго, гьѝдинаб гурхІѝл-цІѝб хиралѝи Жиндир рахъалдасан дие кьуралъухъ.

Гьѝдинго Аллагьас дие кьурал нигІматаздасан ккола гьѝтІинаб кьоялдаса нахъѝ гІѝлму тІалаб гьабиялде рокьѝ кьѝй. «ГІѝлму тІалаб гьабизѝе дир рѝс рекъѝларо, ѝбѝл-инсул цого бугѝб лъѝмер дун вукІиналъ», — ин абулѝб букІаниги⁷, дица дирго рѝсулъ цІалун, раГІалде бахъинабуна «ал-Жами»⁸ ва гьѝлде

щвезегІан киналго гІелмиял тІахъл. Гьелдаса хадуб хъизанги гьабуна.

Цинги дица «кверчІел ккуна»⁹ Гьунухъа гІалим ХІажидибирасе¹⁰ (къ.с). Чара гьечІеб къваригІелалъ дове-гъаниве ине ккараб мехалъ гурони, дица гьесулгун бухъен хвезе течІо, диего гІураб къадаралда гІелму щвезегІан.

Цо дагъаб заманалъ гьев устаразасухъ цІалулел рукІана МухІаммад-апанди Ярагъиясул¹¹ (къ.с.) кІиявго васги. Дун гьелгун кІварабІан куцалъ хІеренго, гьезулгун гьалмагълъиги берцин гьабун, вукІана. Цинги саликиназул¹² цояс дида абуна: «Дуда хадуб цо хасаб бербалагъи буго», — ян. Дир хІисабалда, гьеб букІине ккола шайх Ярагъиясул баракат, гьесул кІиявго васаздехун дир букІараб ритІухъаб, ракІбацІадаб бербалагъиялъл баракат.

Дир устар ХІажидибирас Аллагъасул рокъобе¹³ сапар бухъун хадуб, дун ахІана мударис хІисабалда хІалтІизе НицІовкІра¹⁴ росулъе. Цинги дун гьенив чІана, Аллагъас къураб ризкъиялда гІейги гьабун, бетІерлъи-тІадлъиялде, ялъуни цоги боцІималалде шибго хьулги лъечІого.

Гьебго заманалъ дун хъвадулаан Гъазигъумекиве Жамалудин устарасухъе¹⁵ (къ.с). Гьезул [НицІовкІра росдал жамагІаталъл] ракІчІун букІана дир ритІухълъиялда. Цо нухалъ МахІмудханас¹⁶ дир хІакълълъ гьездехун абунцин батана: «Гъав МухІаммадтІагъирица жив авараг вугин абун, нуж гьебгицин ритІухъ гьабизе хІадур руго», — ян.

Гьеб букІана АхІулгохІда имам Шамил (къ.с.) /гъ. 1б/ сверун ккураб, гьениса хвасарълун, Чачаналде араб заман.

Нахъияб сон цІакъго ракъдалаб бачІана, гІемер бакъ бухІиялъл, ракъ бакъвана, рижиги хвана, ракъалдаса баракатги ана¹⁷. Гьебмехалъ, квен-тІехалъе жо бичун босизе, дун ине ккана ЦІадахІариве¹⁸. Гьеб букІана тІоцебесеб нух ниж ТІадегІанав Аллагъас квен-тІехалъе жо бичун босиялде ккезарураб. ТІокІалъ ниж гьединаб хІалалде ккезе течІо. Гьебги ТІадегІанав Аллагъас нижее къурал нигІматаздасан буго.

Гьеб соналъ гъавуна ХІабибуллагъи¹⁹ ва гьебго соналъ чачаназул рахълълан Шамилил къуват-гуч борхизе байбихъана. Дицаги гъарулеб букІана ТІадегІанав Аллагъасда имамасул къуват Къарахъе щвезабейн ва нижехъ наибълун Гъочоса

ГабдурахІманги²⁰ ккезавеян. Дир анишазда рекъон, хадуб гъедин ккезеги ккана. ГабдурахІман нижехъ наблъун тана ва гъесул чІей Къорош²¹ росуль букІана. Цинги дун гъевгун дандчІвана. Дун гъесдаса гъитІинав вукІаниги, гъев дир инсудасагицин кІудияв вукІана. Дица гъесда абуна: *«ХІакълъунго мун жанив вугеб рукъ байтулмалалъул боцІул бакІ буго. Гъединлъидал дуца гъеб дурго боцІугун жубазе биччаге»*, — ян. Гъес дир насихІат къабул гъабуна, гъелъиеги хилиплъичІо, жиндирго росулье нахъвуссинеГІан.

ГабдурахІманица дун Къорош росуль къадилъун тана, дир разилъиги цІехечІого, ва, кигІан дие бокъичІониги, дида гъелдаса хвасарлъизе кІвечІо. Цинги дие цІакъ бокъун букІана Гъунухъа НурмухІаммад²² наблъун вукІине. Гъелъул хІакълъулъ дир божарав гъудуллъун вугев, цо лъикІав чияс дида абуна: *«Дида ракІалде ккола, НурмухІаммад наблъун тани, нужер цоцадехун бугеб бербалагъи хисилин»*, — абун. Гъедин ккезеги ккана, щибго ГІилла гъечІеб бакІалда.

Гъев наблъун тун хадуб, дун гъевгун ва гъесул лъикІав гъудул Нурасул Дибиргун²³ данделъана, цинги дица абуна: *«Киналго хІакимзабазул жагъаллъаби, гъезул боцІи-магІишаталде бугеб рокъиялдаса буго. Байтулмалалъул боцІи дуца хІалтІизабизе бегъула дуего бокъухъе, кинниги дуца гъеб дурго боцІи-малгун жубазе биччаге»*, — ян. Дир насихІаталда гъел разилъана.

Гъелдаса хадуб, диего бокъун, ва гъесул [наиб НурмухІаммадил] изнуялдалъун, Къорош росдал къадилъиядаса нахъе ана. Пемемер заман иналдего, гъес дун витІана Телекъе²⁴, Къебед-МухІаммадил²⁵ бербалагъиялда гъоркъ къадилъун хІалтІизе. Амма дица гъеб хъулухъ тІаде босичІо ва рокъове тІадвуссана. Гъоркъоб заман иналдего, наиб НурмухІаммадил амру бачІана, Гъочоб росуль къадилъун хІалтІеян. Гъебмехалъ дун ана имамасухъе ва гъесда гъадин абуна: *«Наибзабаз къадизабазул хІукмаби жидейго бокъухъе тиризе-сверизе гъарулел руго! Дуца изну кье дие рокъов чІезе, ялъуни амру гъабе шаргІалда рекъон хІукмаби къотІизе. ТІад тарав набасе дица щибго квалквал гъабизе гъечІо, гъелдалъун тІолго жамагІаталъе къварилъи ккезе бегъулелъул»*. Цинги гъес абуна: *«Дуца хІукмаби къотІе Къуръаналъ малъухъе»*, — ян.²⁶

Гемемер заман гьоркьоб инчІого, нижехъ наибълъун тана Даниял-бек²⁷. Имамасул амруялдалъун дие «*муфтій*» абун цІарги кьуна²⁸. Поцебесеб дандчІваялда дица Даниял-бекида абун: «*Дун духъе гьоболлъухъе вачІани, дун дур кванда нахъа гІодов чІезе вуго, ваамма мун нижер росулъе вачІани, дида тІадаб гъечІо дие гьоболлъи гъабизе*», — ян. Дир каламалда гъевги цІакъго разилъана.

Цинги дица нижерго ЦІудла росдал къадиясул хІалтІиги цадахъго тІаде босана, батІи-батІиял росабалъе кагътал ритІи-зе гъениса бигъа букІиналъ. Гъебго заманалъ нижер росдал гІадамаз, дир амруялда нахъги рилъълъун, киналгоги разилъун, Къолонуб²⁹ абураб бакІалда шулалъи базе байбихъана. Гъеб балаго, гемемераб гІакъуба-къоги бихъана. Гъединго ХІажидибирасул вас ХІажияв³⁰ наибълъун вугеб заманалдаги сверухълъгиядасаго бихъинал кумекалъе рачІинарун, гъениб хъала базе гемемерал хІалтІаби гъарун рукІана /гъ. 2а/. Амма гъеб хъалаялдаса цо кІудияб пайдаго босичІо. Кинниги хъул буго, ТІадегІанав Аллагъас, шивав чиясул жиндир нияталда рекъон, ажру-кири хвезе теларин абун.

Даниял-бекил бодул бетІерлъун Нурасул Дибир³¹ вугеб мех букІана доб. Цо живго гурев гъечІеб бакІалда дица гъесда абун: «*Дуца гъаб байтулмалатълул боцІуе хиянатлъи гъабуге*», — ян. Цинги гъес дида гъикъана: «*ГъанжелъагІан гъабуралда циб дица гъабилеб?*» — ан. Дица гъесие жаваб гъабун: «*Цебе гъабураб кІочон те, ваамма, гъанжеялдаса нахъе рацІІалъи гъабизе хІаракат бахъе*», — ян. Гъелда гъевги разилъана.

Дун муфтільун вугебгІан заманалъ дица дир бугебщинаб хІалги кьуна кІвараб хІаракатги бахъана нижер нухмалъиялда гьоркь бугеб вилаяталда закят³² цолел чагІазда гьоркьоб, шаргІиял къануназда рекъон, гъеб бикъиялъул иш рукІалиде ккезабиялъе. ЦІакъ бахъана данде кколарел жалаздаса мажгитал рацІІад гъариялъеги мажгиталъуб гъукъараб ва гъел хъуб гъарулел жал гъенир жанир рикъичІого теялъеги, хІатта хъитал рахъулеб бакІцин къватІибехун бахъинабуна. Гъукъана къади-забазе ва мутагІилзабазе жанир чІезе хІужраби гъенир жанир разеги. Гъеб кинабго гІадлу-низам цІакъ захІмалъун букІана къадизабазеги гІадатияб халкъалъеги. Жинда ругъунаб ва гІадатлъун билълъараб жо тезе инсанасе цІакъ захІмалъулелълъул,

жидерго чурхдуздаса цо лага кьотГулеб киниги захІмалъун букІана гъезие гъеб.

Жеги гъазаваталъул хІажалъабазе хвезабизе бечедал гІадамазухъа боцІи-малалъул босулеб низамалъул³³ къагІида-биги чІезаруна дица.

Цо нухалъ, жинда Аллагъ гурхІаяв, ГІуриса гІалимчи ШугІайб³⁴ диде насихІат гъабун кІалъана: *«Щай дуца дурго хІалтІуда хурхарал суалал дандраларел, ай мушавара гъабулареб, дурго чІахІиял мугІалимзабазулгун?»* — абун. Дица гъесие жаваб къуна: *«Дица гъезда дандрала дидаго ричІчуларел, лъаларел суалал. Амма дица гъезда дандрани дидаго лъалел суалал, дида лъалелъул гъез гІаксалда ишараги гъабун, гъез малъаралда дица гІамалги гъабун, дидаго лъалеб гІелмуялъул гІаксалда хІалтІулев чилъун ккела дун. Дица дирго лъаялда нахъвилъгун гІамалги гъабун, гъез абуралдаги нахъвилъгунчІони, гъезул дидехун ракІхвей лъугъине бегъула»,* — ян.

«Мун витІарав вуго», — ян ШугІайб дида тІад рекъана.

Цойги нухалъ, Даниял-бекил чужал кваназарулев чияс бицана, жинца гъесул [Даниял-бекил] чужал закаталъул боцІул лъабил бутІаялдасан кваназарулин. Гъелъие жавабалъе дица абун: *«Гъеб гъужъараб бугогури»,* — ян. Гъебмехалъ Даниял-бек хІинкъун, виха-хочун лъугъана: *«Мугъажиразул чужал кваназаризе бегъуларебиц закаталъул боцІудаса?»* — ян.

Дица жаваб гъабун: *«Мунги гъелги цого хІалалда гъечІо. Щайгурелъул дуда кодоб гІураб боцІи-мал буго, закаталъул боцІуде ккараб хІалги дур гъечІо»,* — ян. Дир рагІабаз гъев кантІизавуна, ва тІокІалъ закаталдаса жиндирго чужалги кваназаричІо.

Мех-мехалъ мугъажирзабазда³⁵ жидедаго гъоркъоб, ялъуни мугъажирасдаги бакІалъуласдаги гъоркъоб кинабгІаги дагІбарагІи ккани, Даниял-бекица абулаан: *«Унго, дие бокъилаан гъав пуланас абухъе букІине ва гъев ритІухъ гъавизе, рес батани»,* — ян. ТІадегІанав Аллагъ нугІ вуго, дица гъедианал гъесул рагІабазда нахъги вилъгун щибниги жо гъабичІолъиялъе.

Цоги нухалъ, дунги, Даниял-султІанги, гъесул таржамачиги цадахъ рукІаго, гъес дидехун вуссун абун: *«ГІемерав чи бодулъа рокъоре лъутулел руго. Гъез абудеб буго, жидеца туснахъ гъариго тІаса бицилин, гъаб аскаразул захІмалъаби*

ва гIакъуба хIехъялдасаян. Дие бокъун буго гъединал чагIазухъа, тамихI хIисабалда, боцIи бахъизе, цогигдал лъутиларедухъ», — абун.

Гъелъие дица гъадианаб жаваб гъабуна: «Мискинав, ресукъав чисяхъа боцIи бахъизе дур щибго ихтияр гъечIо», — абун.

Гъеб суалалда хурхун гъосулги дирги кIудияб бахIс ккана, ва ахиралда гъес цехана: «Цо тIеренабгIаги нух батизе рес гъечIищ гъелъие?» — ян.

Дицаги жаваб гъабуна: «Гъелъие кинабгIаги нух гъечIо», — ян.

Цинги Даниял-бекица буюрухъ къуна тамихI хIисабалда мискинчагIи туснахъ гъаризе ва бечедазухъа боцIи бахъизе!

(Дир рахъалдаса) цо кинаб бугони лъикIлъи гъабурасде дица абулаан: «Гъеб наиб Даниял-султIанил баракат буго нужее», — ян. Къварараб тамихIалъе хIукму къотIарасдаги абулаан: «ХIакълъунго, дугъаб шаргIалъул хIукму буго», — ян. Гъеб кинабго дица гъабулеб букIана тIад тарав хIакимасда хадуб халкъ билъгъинелъул ва гъесдехун гъезул ракIал гъетIиялъул мурадалда.

Дица киданиги, балъго ялъуни тIатун, хIилла-рекIкI гъабичIо дирго халкъалъе ялъуни тIад тарав хIакимасе — бусурманав вукIа, капурав вукIа.

Дица дирго цевесев чиясул (гIагарасул) хъул лъезе течIо жиндир тIекъаб иш ва гъереси дир кумекалдалъун билъгъанхъизабиялде, жиндир ритIухълъи чIезабулев рикIкIадасев чиясул (ай, чиярасулги) хъулги къотIизе гъабичIо. Дица тушманасдаги гъудуласдаги бихъизабуна хIакъаб жоялъул къогIлъи-ги, ритIухълъиялъул гъуинлъи-ги. Дица киданиги малъичIо батIулаб дагIба гъабизеги, гъересияб нугIлъи гъабизеги, гъединго рекIкIаб гъа базеги. Дун кидаго ракIбацIадав вукIана дида аскIор гIакълу дандбазе рачIаралгун. Гъединлъидал диргун гIакълу дандбазе рачIунаан ритIухълъи бокъарал, амма дида аскIоре къалароан гъереси ритIухъ гъабизе къваригIаралги зулмучагIи-ги. Аллагъасе рецц буго. АлхIамдулиллагъ!

Дица киданиги дихъа гIелму босулел мутагIилзаби дирго мурадазде цIачIо, кинниги, хIаракат бахъулаан гъезда бичIчIизабизе, дир хIисабалда гъезие, пайда гъабиллин абун ккараб жо. Дица киданиги балеб какилъги цIалулеб хутIбаялъульги кIар-

чанлъи-такъсирлъи биччачю, даимго дидаса мустахикъав гъб ишалъуль цевеги виччалаан.

Дун киданиги дагъбаялде лъугъунароан гелмиял суалазда тасан, дир хисабалда, дунго витараб гъчлеблъи лъалаго. Батияв чиясул ритухълъиги дица къабул гъбулаан, гъелъиеги дун муктурлъулаан. Гъелда жанибги дида Тадегланав Аллагъасул кудияб баракат батана.

Киго дагъбадуласда гьоркъоб рекъел-маслигат дица халица, кал гьикъун, гъабизабулароан, дицагоги гъелда гьоркъоб гъахаллъи гъабулароан. Дица гъезухъе рекъел-маслигат гъабизе батиял чаги ритулаан.

Киданиги дица хукму къотичю, дир гелмуялда ва лъаялда данде кколареб, лъалареб ххвелги гъабун. Хакъикъаталдаги гъб буго, гъаб заманалъул гелмерисел къадизаби жинда жанир портулеб гванд. Гъезул члахиязги гисиназги ахулеб буклуна: «Ибну Хажар! Ибну Хажар!»³⁶ — абун. Ваамма, жиндир хукмуги лъалеб жоялъуль лъалареблъун ххвелги гъабун, гъез гьересияб нуглъи-гъаялда нахъги рильтъун, къотула шаргияб хукму, добго «Ибну Хажаралда» ва Ижмагалдаги³⁷ жиб данде кколареб. Гъел хинкъула, жидерго лъаялда нахъги рильтъун, битараб шарг къотизе, гьересияб нуглъи гъабулезе данде кколареб.

Дица цебехунги бицун буклана ритухълъиялде бугеб дир рокъиялъулги зулму хехъезе кунгутиялъулги, лъидаса гъб лъугъунеб бугониги ва лъил рахъалде гъб балагъараб бугониги.

Муфтилъун вугебган заманалъ, къади яги хаким теялда хурхарал суалазда сверухъ дун лъилниги мурадалда нахъвилъ-лъинчю ва хал рекъезабичю.

Гъб кинабгоги Аллагъасул гурхел буго диде, гъесул бербалагъи кумекги буго дие гъабулеб, киган дун гъелъие мустахикъав гъчлониги. Тадегланав Аллагъасе рецц буго киналъухъго!

Тадехун рехсарал кунгутлаби гьорлъа камурав цолаги чи дида дандчъачю дир гасруялда жаниб.

Цо нухалда цо гакъилав, калъазе махщелги бугев галим-чиясда дица абун: «Дидаса циклараб гелмуги, бегераб пагъмуги, пасихлаб, берцинаб мацги буклаго, /гъ. 2б/ чай нуэ»

битIараб ва кьучIаб рагIиги ккун рукIунарел. Нужерго ялгьуни цогиязул напсазул гьесизариялда рекъон, мекъса инчIого яги гьел хадур цIачIого, нужедаго гIадамалги божизе, гьелги нахърилгьине?» — ян.

Гьес жаваб гьабуна: *«Мун байбихъудасанго кьучIаб нухдаса кьуричIого унев вуго, гIадамалги божула дур рагIабазда. Нижеца нижер напсал гьедин ругьун гьарун гьечIелъул, гьанже нижеда гIадамалги божулел гьечIо, кигIан нижеца битIараб бицаниги ва хIакъаб чIезабизе хIаракат бахъаниги», — ян.* ХIакъикъаталдаги, гьеб иш гьес бицухъе буго.

Цоги нухалда гIелму цIаларав цо наибасда дица абуна: *«Дуда рекъараб гьечIо къадизабазул хIалтIаби дудега тIаде росизе ва гьезда гьоркъове лгьугьине», — ян.*

Гьебмехалъ гьес дие жаваб гьабуна: *«Дица гьедин гьабичIони, халкъ дидехун буссунеб гьечIо», — ян.* ХIакълъунго гьеб гIамал цIакъ лгьикIаб гуреб, рекъечIеб гIамал буго. ТIадегIанав Аллагъас битIараб нухде ккезе кумек гьабеги!

Дица, байтулмалалдаса босараб ва кьураб боцIул хIисаб гьабун, кинабго жо кагътиде босун, хъвалеб букIана. Дун муфтиясул хъулухъалдаса гIодов тун хадуб, дица гьел хъвай-хъвагIаял Даниял-бекихъе кьуна.

Гьес абуна: *«ГьанжелгьагIан гьаб иш лгьицаниги гьадин гьабун букIинчIо», — ян.*

Дун гьеб муфтиясул ишалдаса нахъе ун хадуб, цо гIалимзабазул данделгьиялда Даниял-бекица цIидасан себе лгьуна доб себе рехсон букIараб суал³⁸. Гьезул бищун кIудияс абуна: *«Нижеца гьел мискинзабазухъа боцIи бахъизе буго, нахъисеб рахъалда килищ къазабизе кканигицин», — ан.*

Гьебмехалъ Даниял-бек хъимулаго дир рахъалдехун вала-гъана. Гьесда ракIчIун лгьалеб букIана, диналгьул суалазулъ дун гьесул мурадазда тIад рекъоларевлгьиги бетIерлгьи-хъулухъалде яги гIарцуде хъул лгьолевлгьун дун гьечIеблгьиги. Гьесул муфтильун дун гьечIониги, гьес дида абулеб букIана: *«Дуда дун битIараб нухда гьечIолгьи вихъани, яги рагIани, дуца дида лгьазазабе, кагъат битIунниги, чапар витIунниги», — ян.* Гьесие бокьун букIана дица цо кинаб букIаниги хъулухъ тIаде босизе, амма дица гьелдаса инкар гьабуна.

Гьелдаса хадуб ПадегІанав Аллагьасул хІукму-къадараль дун имамгун ва мугъажиралгун цадахъ гІумру гьабизе Даргъове³⁹ вачана.

Гьесда цадахъ гьенир гІумру гьабулел рукІана, цояз цоял хисулаго, гьесул мутагІилзаби Цулдаса ПинамухІаммад⁴⁰, Гуниса ХІажияв⁴¹, Сугъралъа Нурасул вас ХІажияв⁴², Гьачада-са Шамсудин⁴³, Цулдаса Габдула⁴⁴ ва Абакар⁴⁵. Аллагьас гьелги нилъги Алжаналда данде гьареги. Амин!

Хадуб ПадегІанав Аллагьасул хІукму-къадаралда рекъон, дун имамгун ва мугъажиралгун цадахъ гІумру гьабизе Даргъове ккана. Дица имамасул цо гьалмагьасухъе кагъат хъван букІана. Гьениб дица гьесдасан тІалаб гьабулел букІана имамасда аскІов чІеялъе изну. Гьеб кагъатги «Мугъни ал-лабиб»⁴⁶ абураб тІехъалда нахъа бугеб цо тІанчида хъван букІана. Гьелъие жавабги бачІана адаб-хІурматалъулги рокьиялъулги жиб цІураб. Цинги дун ана Даргъове.

Гьениб дица ункъо хаселги, лъабго рииги бахъана, дирго рокъоса цадахъ босараб квен-тІехги кванан. Амма имамас дун зама-заманалдаса гьоболлъухъ ахІулаан, сайгъаталги къолаан. Гьес дир хІалбихъулел букІана, жиндирго рокъов цадахъ гІумру гьабизе ахІунниги, боцІи-мал къунниги. Гьоркъохъанлъи гьабизе дир гьудулзабиги тІамун, дие чІужу ячинецин хІалбихъана имамас. Гьесул рокъоб цадахъ гІумру гьабизе дица инкар гьабуна. Имамас къураб боцІи-сайгъатги нахъбуссинабуна, чІужу ячиналъул хабарги къварараб къагІидаялъ рикІІад гьабуна.

Цо мажлисалда данделъараб бакІалда имамас дир хІакъалъулъ гьадин абуна: *«Кинго гъав МухІаммадтІагъирица дица къурал сайгъатал росулел гьечІо. Дида кодоб бугеб боцІи шубгъаяб батилиндай гьасда кколеб?»* — абун.

Дица жаваб гьабуна: *«Дида гьеб боцІи цақлъи бугеблъун бихъулел гьечІо, кинниги дун хІинкъун вуго, дуца гьарулел сайгъатазе дун мустахІикъавлъун вукІун гуреб, дургун хІал рекъезабун, ракІ лъикІлъизабизелъун кьолел ратилин дуца»,* — ян.

Цо нухаль имамас дихъе битІун бачІана нугъаязул къагІазул тахтаялъул гьабураб хъабарча (тІимугъ). Гьелдаго цадахъ кагъатги бачІана. Гьеб кагътида хъвалел бугоан, хъабарча дие назру⁴⁷ гьабун битІулел бугин абун. Гьеб хъабарча дица цо

нухаль тIад ретIана рокъове унелъул, нахъвуссингун имама-
сухъе нахъеги къуна, гъесие баркалаги, лъикIаб дугIаги жинда
жаниб рехсараб кагъатги битIана.

Гъел тIадехун рехсарал мисалаздасан имамасулги гъесул
гъудулзабазулги раКIчIана гIарцудеги, бетIерлъиялдеги дир
хъул гъечIольиялда. Гъезул рахъалдасан дидехун божилъиги
цIикIкIана. Имамасда аскIоб дир къадру-къиматги кутакалда
борхана, хIатта хъаравулзабазцин, /гъ. За/ гъесухъе унелъул,
дихъа ханжар нахъе босичIо, киданиги тIаде инеги гъукъичIо.
Имамас дун киданиги жиндаго дандвитIун гIодов чIезе течIо,
жиндирго хъолбохъ чIезавун гуруго. Цоги нухаль имамасухъе
щведал, дида гъев ватана, ЧIикIаса Ражабил МухIаммадги⁴⁸
цеве вахъун чIун. Дун вачIаравго, Имам тIаде вахъана. Гъесул
адабалдаса нечон, дун хIайранлъун хутIана, гъезие салам къезецин
рекIеда ватичIо. Гъеб иш раКIалдешведал, гъабсагIаталъги
нечола дун.

Имамас тIадчIун, хIалица, къураб жо босизабуна дида, гъеб
заманги дица гъесул рагъазул хIакъальулъ хъвалеб заман
букIана⁴⁹. Асирлъуда ругел гуржиял эркен гъаруральухъ щвараб
давляалдаса бутIаги, имамас къураб сайгъатги босана дица⁵⁰.
Гъединго дица босана мударислъун вугеб мехаль Даниял-
бекица къураб жоги⁵¹.

Имамас тIадчIун, дун цо хаселалъ жиндирго рукъалъул
хIужралягув чIезавуна. Имамасдаги гъесул божарал мурид-
забаздаги (ГIамирхан⁵², МуртазагIали⁵³, ХIажияв ал-Гъарани⁵⁴,
Шайхил ГIабдула⁵⁵ ва гъ.ц.) гъоркъоб раКIхвей тIадаб жо
ккараб мехаль, дунги гъоркъов ккун, гъез маслигIаталъе нух
балагъулеб букIана.

Имамас кIицIулго къасд гъабуна дун КIаратIа⁵⁶ тезе, жиндирго
вас ГъазимухIаммадие мударислъун. Амма ТIадегIанав Аллагъас
дун гъелдаса хвасар гъавуна. ТIоцебесеб нухаль дун цIунун
хутIана, цогияв гIалимас гъеб хIалтIи жиндиего тIалаб гъабиялъ,
кIиабилеб нухальги — цоги батIияв гIалимас гъеб хIалтIи
гъединго жиндего тIаде босиялъги⁵⁷. Дица гъельухъ ТIадегIанав
Аллагъасе рецц гъабула.

Цинги, ТIадегIанав Аллагъасул къадаралдалъун, гIурусазул
падишагъасул къуватги бергъун, гъесул кверщаликъе халкъ
ккедал, цо-цо чагIаз дида тIасан ТIелекъа МуртазагIали⁵⁸ набас-

де мацІал гъаризе байбихъана. Дица гъевги вихъизавун, гъесул-гун гара-чІвари гъабидал, гъесда бичІчІана, дун гъел мацІихъ-абаз бицараб жоялдаса вацІцІад вукІин.

Гъелдаса хадуб, МуртазагІали набасдасан ругъел битІун бачІун, дун Назаровас⁵⁹ ХІубикъе⁶⁰ ахІана, Шамил имамасул рагъазул лъугъа-бахъиназул хІакъалъулъ хъвараб тІехъги босун, жиндихъе вачІаян. Дица КъебедмухІаммадихъе кагъат битІана, дица гъеб тІехъ хвезабунин абураб жаваб къуни, Назаровасе гІоларищин.

Гъес дие жаваб бачІана *«гІоларин, гъеб тІехъги босун, гъесухъе аян»*, абуна. Цинги дун, тІехъги босун, Назаровасухъе вильлъгана.

Дихъа гъевги босун, гъес абуна: *«Мун гъаб тІехъги босун дихъе вачІун вукІинчІевани, нильеда гъоркъоб цибгІаги лъикІаб жо букІунароан. Гъанжейин абунин, мун дир гъудул вуго»*, — ян. Диде дагъаб гІайиб гъабун гІадин кІалъана дов: *«Мун гІадиनाव чиясда рекъараб букІана дун гІадиनाव хІакимчиясухъе некІого зиярат гъабизе»*, — абун.

Дида гІайиб гъечІолъи бихъизабун дица, вачІинчІого хутІиялъе ккарал гІиллабиги рицун. Гъевги гъезда разилъана. Гъесда сверухъ ругелщиназ, хІатта гъеб къоялде швезегІан дида рихъичІезгицин, дидехун хІурматияб бербалагъи гъабулел букІана.

Цинги Назаровас дида абуна: *«Дие бокъун буго дуца гъаб тІехъалъул дие цоги нусха гъабизе»*, — ян. Цинги жиндирго цо хъулухъчиясе амру гъабун, анцІго гъуруц гІарац босун вачІаян. Гъес дихъе квер битІана ва: *«Дуего босе»*, — ян абуна.

Дица чанго нухалъ инкар гъабун гъесул гІарцудаса. Ваамма гъев, гІебеде битІун квергун, чІун вукІана, гъесда сверухъ рукІаралщиназ диде ишараби гъарулел рукІана, босеян абун. Цинги дица абуна: *«Дун дур гІарцуде ккун гъечІо, амма дир дудехун батІаяб гъари буго»*, — ян. *«Кинаб?»* — абун цІехана гъес. Дица жаваб гъабун: *«Дуца диеги дир васасеги кагъат хъвай, халкъалда тІад лъурал хІалтІабазадаса ниж тархъан гъарулел»*, — абун. Назаровас гъелъие гъадианаб жаваб гъабун: *«Дица гъедианаб кагъат хъвала, цІидасан хъван (нусха гъабун) гъеб тІехъги босун мун вачІараб мехалъ»*, — абун. Къолеб букІараб гІарацги дос дида хІалица босизабун, гъаб

гъоболасе гъабулеб гъитинабго хIурмат хIисабалда кьолеб сайгъат бугинги абун.

Гьелдаса хадуб, кIиабизе дун досухъе доб тIехъалъул нухаги босун шун хадуб⁶¹ /гъ. 36/, дир гъариялда рекъон, доб себе рехсон букIараб кагъатги хъвана дос. Гъеб кагътица гIеме-раб мунпагIатги гъабуна нижее. Гъеб кинабго нижеда ПIадегIанав Аллагъасул лъураб цIоб-рахIматалдаса ккола.

Гъеб заманалда цо-цо хIалихъатал, жанисан рахIхъубал чагIазул рахIчIун букIана, дунги дида релъгъаралги, шаригIат цIунун жал хъвадулел рукIарал гIадамал, ракъул гъумералдаса тIагIинарилини яги руха-къабун гIодорегIан гъарилини абун. Амма: *«ПIадегIанав Аллагъас цIунула хIакъикъияб куцалъ жинда иман лъурал чагIи. ХIакълъунго Аллагъ кIудияб цIоб-рахIматалъул гурхIел-рахIмуялъул бетIергъан вуго»*. (Къуръан 22:38).

Цинги Мургузил⁶² багъа-бачари байбихъана. Гъереси, гъибат-бугътан ва мацIал гъари цIикIкIана, гъелдалъун гIемерав чиги балагъалъукъе, питнадукъе ккана. Гъездаса цо бутIа сибиралде ритIана, цогидаб бутIа, лъутун, лъикIаланго заманалъ бахчун чIезе ккана. Цо-цо гIадамал, дидаса мацIал гъарун, цIидасан Назаровасухъе хъвадизе лъугъана. Дир гIагарлъигун гъудулзаби дида хIинкъун, ургъаликъе ккана. ХIубикъ вукIарав диван-бегица, жиндирго чапарасдаса хабар ккезабун бачIана диде: *«Назаров цIакъ ццим бахъун вуго дуда, квешал рагIабигицини абулел руго дур рахъалдехун. Щиб кин гъабилебали дуда-го лъала»*, — ян. Гъевго чапарасда цадахъ дица гъадианаб жаваб битIана: *«Нужее баркалаги рецци буго кинабго дида лъазабуралъухъ! Амма дир рахъалдасан кинабгIаги хиянатлъи букIинчIо. ПIадегIанав Аллагъасе дир хIалбихъизе бокъун батани, лъиданиги кIоларо гъесул къадаралда данде чIезе»*, — ян.

Гъединго, Аллагъас жив кIодо гъавеяв, гIакъилав Хъиниса ГIиллал⁶³ рахъалдаса ругъел швана, дун, балъго гъесухъеги вачIун, цо-кIинго моцIалъ гъенив вахчун чIайилан абураб. Кинниги ПIадегIанав Аллагъас дир рахI сабруялъ ва таваккалалъ цIезабуна. Дагъ-дагъккун кинабго рукIалиде бачIана, мацIихъабазги бугътанчагIазги диде гIунтIизабулеб букIараб кинабгIаги гIайиб гIад чIечIо. ПIадежоялъеги, гъел диде гIунтIизарулел

рукларал гайибаздаса Телекья Муртазагалицаги дун тубанго ваццдавлъун чезавуна.

Хадуб, Мухаммадмирза⁶⁴ абулев галимчи нижехъ наиблъун тараб мехалъ, гьес диде амру гябуна, жиндир изну гьечюго, хукму къотараб къагъат хъвагеян абун. Ваамма гьелдаса гемемер заманго иналде, гьес тубанго изну къуна дие бокъахъе хукмаби къотизе.

Гьебго заманалда Мухаммадмирзаца амру гябуна диде Назаровасухъе айилан, ва унелъул цо кинаб букланиги сайгъатги босеянги абун. Дун ана гьесухъе, лъабго ратгал⁶⁵ нахулги босун.

Дида бер чварабго, Назаровас, саламги къун, абуна: *«Лъиклал чагълазул лъабго батляб тайпа буго: цо тайпа диргун тумманлъи гябулел; цоги тайпа — дикъа хинкъулел; лъабабилеб тайпа — дие жсал рокъулел. Мун лъабабилелда гьоркъоса ккола. Мун сункъаниги хинкъуге»*, — ян.

Цинги дица гьесие жаваб гябуна: *«Дун духъе вачлун вуго гьитинабго сайгъатгун, дидасан мацл гябуразда мун божи-чюлгиялъухъ дие баркала загьир гябизе»*, — ян.

Гьельтие гьес жаваб гябуна: *«Хлакъкъаталда, диде цолел руклана дур хлакълъулъ гемемерал, мун какарал харбал, амма дица гьезда абулеб буклана, нужеца щиб бицаниги, дун гьесда цакълуларин»*. Жегиги Назаровас абуна: *«Хлакълъунго дида лъала, дие шариглатги, нужеерго динги цлакъго хиряб буклин, гьелда гайиб гябизе щибгъаги баклги гьечю. Дуца халкъалъе амру лъиклалдалъун гябе, дуца гьел питнаядеги тламуге, мекълал-тлекълал жсал гьаризеги малъуге. Дица гьеб дуца гьедин гябулин абун абулеб жо гуро, кинниги, цо-цо цаларал чагъаца гьедин гябулеб буклиналъ абулеб жо буго»*, — ян. Хадубги гьес гаде жубана: *«Дуда тладаб буклинчю дие щибгъаги жо босун вачлине, щайгурелъул мун дидаса сайгъатал цолев яги дир гьийин кваналездаса гьечю»*, — ян. /гъ. 4а/.

Цинги, Темир-Хан-Шура махкамалъул къадилъун вукларав бергъарав галимчи, Гадеганав Аллагъ жинда гурхаяв Муртазагали ал-Гуради⁶⁶ накълулъидал, (ай, хведал) халкъалда гьоркъор харбал тиритана, дун гьесул баклалда къадилъун тезе ахулев рагулин абурал. Дица наиб ва галимчи Мухаммадмирзада гьарана, нагагълъун дир хлакълъулъ цехани, дун гьеб ишалъе данде кколарин абейин гьесда.

Кинниги гъез гъесда щибго жо цѣхон батичѳо, заманалдасан дунго аѳана Хѳубикъ начальникѳ Кармелинихъ⁶⁷, ва гъес абуна: «*Меликовас⁶⁸ мун тѳалаб гъабулев вуго, Шурагъиб маѳкамалъул къадилъун тезе*», — ян. Цинги дица гъесдаги гъарана Меликовасда бичѳѳизабейин, дун гъеб ишалъе данде кколарев вукѳинги, гъениве вачѳине гъабсаѳат дир чорхол бажари гъеѳѳолъиги.

Кармелин гъелда разилъана ва нахъвуссун Шурагъиве ана. Цинги гъениса гъес ругъел битѳун бачѳана диде, Меликовас жиндир раѳѳаби къабул гъаричѳин, диде амруги гъабуна, дунго айин гъесухъе.

Дун Меликовасухъе вилълъана. Гъес дун хѳурматалда тѳаде къабул гъавуна. Дица гъесухъа раѳѳи босана, дица бицунеб жоялхъхъ ццим бахъинчѳого гѳенеккиятъе. Хадув дун лъугъана гъеб къадиясул хъулухъ тѳаде босичѳого хутѳиятъе дирго ругел гѳиллаби-гѳузраби баян гъаризе.

Дица бицунелъухъги лъикѳ гѳенеккун, гъес дидехун гъадианаб калам гъабуна. Субѳѳана-л-Лагъи-л-Гѳазим! Дица гѳажаиблъи гъабуна гъев чиясул цѳодорлъиялдаги гъес дидехун гъабураб каламалъул пасихѳлъиялдаги. Киналго дир гѳузраби гъес бигъаго нахъѳвана ва гъеб хѳалтѳи тѳаде босизе мукѳур гъавуна. Меликовас абуралдаса ккола: «*Дун нужеда тѳад тарав чи вуго. Нилъер динги батѳияб буго. Амма дида лъаларо нужер диналда рекъон ритѳухъавги тѳекъавги чи ватѳа гъавизе. Дие бокъун буго, дида аскѳов вукѳине мун гѳадав чи, ритѳухъабги чѳезабулев, тѳекъабги къватѳиб чѳвазабулев. Дуца гъеб дир раѳѳи къабул гъабичѳѳони, мун мунагъалъукъе кколарицъ?*» — ин.

Дица досие жаваб гъабуна: «*У, дица гъелдаса инкар гъабунѳи, гъеб хѳалтѳи гъабун черхалда бажарулеб букѳадго, дие гъелъул хѳакъ букѳуна*», — ян.

Жегиги гъес тѳаде жубана: «*Тѳадегѳанав Аллагъасда кѳоларицъ, дур черхалъе къуватги бажариги къезе, гъеб иш дуца тѳаде босани?*» — ян. Дие тѳокѳаб рес букѳинчѳо гъес абуралда разилъичѳого.

Хадуб дица гъесда абуна: «*Лъикѳ буго, дун вачѳина ва гъеб хѳалтѳи гъабизе хѳалбихъила*», — ян. Тѳадеги жубана: «*Нагагъ гъеб иш дихъа бажаричѳѳони, дуца суал къогеха дие, дудаго кѳоларев жо щай тѳаде босарабан?*» — абун.

Гьесги жаваб гьабуна: [Суал кьезе] *гьечЮ, гьечЮ*», — ян. Падеги жубана: *«Мун цогидал чагЛи гЛадин хЛалтЛизе гьечЮ. Две ихтияр буго, дурго чорхол кьуват рекъараб мехаль вачЛине. Нижедаса вачЛайилан тЛалаб духъе цвани, цо яги кЛиго моцЛидасан вачЛаниги гЛела. Нагагълъун гьединги бажарулеб гьечЛони, дурго вакил витЛизеги бегъула*», — абун. Нахъеги Меликовас дида абун: *«Дуего бокъани, дица дур васги хъулухъалде хъвала, ай восила*», — абун. Кинниги дица гьесул пикру къабул гьабичЮ. Гьединго гьес амру гьабун кЛикъоялда анцЛго гьурущ дие кьеян, нахъвуссун унаго, сапаралда кьваригЛаралъуб хЛалтЛизабейинги абун.

Гьелда тЛасан дица абун: *«Дун дарвиш вуго, ва дида кодоб нахъвуссине гЛураб гЛарацги буго*», — ян. Доб гЛарацги цЛакъго тЛадчЛей гьабун дида босизабичЛого течЮ гьес.

1284 (1869)⁶⁹ соналъул хаслихъе, дун Шурагъиве ана. МахЛкамалде жаниве лъугъиналде цеве дун дандчЛвана Дагъистаналъул диванханабазул бетЛергун⁷⁰ ва гьесда абун: *«Дица къабул гьабуларо нугЛъи гьабилалде цебе нугЛзал рацЛЦадаллъун чЛезариги, васияталда рекъон, ирс кколесе кколегги кьечЛого, гьелги махЛрум гьаризельун гьабулеб назруги*» — ян.

Гьес жаваб гьабун: *«Дица хЛукмаби кьотЛе нужерго ТЛехъалда⁷¹ рекъон*», — абун.

МахЛкамалъул хЛалтЛухъабазул ва доб заманалъул гЛемерисел къадизабазул гЛадатлъун букЛана махЛкамалде вачЛунев дагЛбадуласе жидерго росдал къадияс кагъат хъвалдеб, нугЛъи гьабилалде гьелги рацЛЦад гьарун /гъ. 4б/. Дица гьедин хъван рачЛарал къагътал нахъчЛивазе гьарураб мехаль (ай, къабул гьабичЛиб мехаль), киналго хЛакимзабазе, хасго помошникЛасе гьиб цЛакъ захЛмалъана. КигЛан гЛемерха дица гьедин хЛукму кьотЛараб, заманалъухъги бакЛалъулъги балагъун?!

Доб цебехун рехсараб назруялъул суалги гьединго дица нахъчЛвайгун, гьибги махЛкамалъул агълуялда цЛакъго рихана. Ва гьезул цоясин абун гьелда тЛасан дирги мунагъал чураяв Къарахъа гЛалим Ибрагъимил МухЛаммадилги пикраби хъварал тЛанчал цодагъабниги гЛелмуялда хурхен бугевщинав чиясухъе ритЛун ратана, хЛатта ГЛусманияб Турциялъул ракъазде гЛунтЛунцин. Цо кьоялъ, махЛкамаялда вукЛого, доз дихъе къуна гьиб нижер хЛукмаби хъвараб жо, гьелдаго цадахъ

букІана нижеца хъваралда тІасан цо машгъурав тІалимас гъабураб тІадкІалгъайги.

Кумекчи (помощникІ) Запорожченкоца⁷² дида абуна: *«Дуца хъвай дурго пикру, дов машругъав тІалимчияс хъваралда тІасан»,* — абун.

Гьелъие дица гъадиаб жаваб гъабуна: *«Гъеб суалалда тІасан дица хъваралгъул пайда цииб, дир пикру ритІухъ гъабун кІалгъалев цогІаги чи гъаб ракъалда хутІун гъечІелгъул»,* — абун.

Цодагъалъ тархъунги чІун, гъес абуна: *«Дуца хъвай, мун ритІухъ гъабулевги камиларев ватилин!»* — абун.

Цинги дица гъел кагътал рокъоре росана ва гъезул халгъабуна.

Балагъараб мехалъ, дов тІалимчияс хъвараб жо бугоан дов мунагъал чураяв мухІакъикъ⁷³ Къарахъа Ибрагъимил вас МухІаммадида данде хъвараблъун. Ваamma дида гъениб батичІо дица къотІараб хІукму гъересияб букІин чІезабулеб цогІаги бакІ. Дица помощникІасда абуна: *«Дов машгъурав тІалимчияс хъвараб жо ялгъулгъи дица къотІараб хІукму ялгъулгъи цоцаде данде кколареб бакІ гъечІо. Гъес цохІого цо, дов Къарахъа тІалимчиясул пикрабазда данде жиндирго пикраби загъир гъарун руго»,* — ян.

Дагъаб заманалъ тІенеккунги чІун, помощникІас абуна: *«Гъесда дур каламалгъулъ тІайиб тІунтІизабизе бакІ батун гъечІо, ва гъес, жиндирго тІелму-лъай бихъизабизе бокъун, дов тІалимчияс хъвараб жо нахъчІван буго»,* — ян.

Гъелдаса хадуб, киналго назруялда хурхарал суалазе хІукмаби къотІулаан дица абухъе, гъезда гъоркъов дун вугевтІан заманалъ.

Хадубги, тІадегІанав Аллагъас, насраниял хІакимзабиги гъоркъор ккун, дица битІараблъун рикІкІунеб хІукму ракъалда билгъанхъизабураб тІадин, доб назруялда хурхун гъабулеб мекъаб хІукму тІагІинабизе дица къураб хІалалгъухъ дие кириажру хъвалин абун хъулги буго жинда жаниб киналго балгъолгъабиги тІатулеб ва бахчарабги загъирлъулеб къиямасеб къоялъ. Аллагъасе рецц буго, кинабго тІаламалгъул бетІергъанлъун жив вугев!

Гъезул (тІурусазул) хІакимзабаз дир диналдехунги лъаялдехунги кІудияб хІурмат гъабулеб букІана. Гъелъие мисаллъун

буго, кудиял хакимзаби рачараб мехалъ, гъез дир рахлат хвезабулеб букинчио. Гъебго заманалда, дунго гладал хулухъчаги рачинарулаан хулухъалде, киган рикклад гъел рукланиги. Жегиги дун цоглаги бакладде, яги байрамалде вачлани, столалда тлад гъекъолеб жогилъолароан, дун гъениса нахъе инеган.

Гъединго, тлоцеве дун махикамалъул калгяялде жаниве вачаравго, нижехъе (махикамалъул агълуялхъе) бачлана гарза, цебеккун цо гъобоялда сверухъ гъабураб дараналда хурхараб. Киявго дагбадуласул каламалдаса бичичлана гъеб даран хакъикъияб гъечолъи.

Цинги лица гъезда абуна: *«Нужее тлоклад хутараб жо гъечло — къурас гларац нахъе босиги, бичарас гъобо нахъе босиги гурони»*, — ян.

Цинги судалъул начальник Магъаловас⁷⁴ абуна: *«Гъезул дагба къотлизабизе бегъуларииц, даран биххичлого?»*, — ян.

Дун гъесул раглабазда разилъичло ва абуна: *«Къуръаналда гъелъие тлоклад батияб нух гъечло»*, — ян.

Магъаловас цо чанго нухалъ харакат бахъана жиндирабго чезабизе, амма Аллагъасул кумекалдалъунги дун дирго раглиялдаса къуричло. Дир къвакунчей бихъидал, Магъаловас дир хукму къабул гъабуна, тладе гъадинал раглабиги абуна: /гъ. 5а/ *«Гъанжелъизеган гъаб махикамалда хукмаби гъадиаб къаглидаялъ киданиги тасдикъ гъаричло»*, — ян.

Цо нухалъ кудияв генерал Меликовас дун жиндихъего ахлана ва гъадин абуна: *«Дуца амру гъабизехъин буго дир вилаяталда ругел киналго къадизаби духъеги рактарун, гъезухъа экзамен босеян! Гъел къадизабилъун халтлизе бегъулици яги бегъулариицали лъазабиялъе»*, — ян.

Дуца жаваб гъабуна: *«Гъедин батани, дуца гъезда цлехезе буго шариглаталъул хукмаби, цайгурелъул гъеб буго къадизабазда чара гъечлого лъазе кколеб гелму»*, — ян.

«Гуро», — ян абуна гъес. *«Дуца гъездаса цлехе тлубанго диналъул хакъалъулъ, цайгурелъул гъез шаргалъул суалазда тласан гъалатл биччани, нужеца гъанир ритлизаризе бегъула гъезул гъалатлал, гъеб цлехон гъел нужехъе рачлани»*, — ян.

Щивав къадиясе нижеца гъадиаб суал кколеб буклана: *«Кинаб ламал риккунеб бицун лъиклаблун киявго шагдада-*

талдаса хадуб?» Гьес жаваб кьуни, как бугин абун, нижеца гьикъулаан: «Бищун лъикIаб гьеб балеб къагIида кинаб?» — абун. Гьес жаваб гьабун: «ЖамагIаталда цадахъ бай», — абун, нижеца гьикъулаан: «ЖамагIат гьабун как балаго, имамлъун вукIине щив бищун мустахIикъав вукIунев росулъ?» Гьес жаваб гьабун: «Росдал къади вуго», — абун, хадубги гьикъулаан: «Гъединаб къагIидаялъ дуца киналго какал ралищ?» — абун.

Хадубги цIехолаан: «Къадилъун тарав чияс бищун цебе сунде кIвар къезе кколеб?» — абун. Нагагълъун гьес абун: «Жидеда хIажру чIварал чагIазул⁷⁵ ахIвал-хIалалде, яги налъи сабаблъун къайи-къоно бахъарал чагIазде?» — ян, нижеца цIехолаан: «Дуца гьелъул халгъабулищ?» — абун.

Жеги нижеца цIехолаан: «Закат къезе кколел чагIазул чан тайпа бугеб нужер бакIалда», — ян. Ункъо тайпа бугин гьес абун, нижеца гьикъулаан: «Дуца гьеб Къуръаналда бугеб хIалалъ бикъулищ гьезие?» — абун.

Цинги нижеца гьикъулаан: «Нагагъ мун магъари лъезе ахIани, гьез ахIарал нугIабазда дуца гIейги гьабун, магъарийищ лъолеб, ялъуни дуца цин гьезул гIадиллгийищ⁷⁶ цIехолеб?», — ан.

Жеги гьикъулаан: «Чи хвараб мехалъ, кинаб къагIидаялъ, ай сундаса байбихъи гьабизе кколеб гьесул ирс бикъизе?» — абун.

Гьес жаваб гьабун: «Тюцебе гьесул налъаби рецIиялдаса, цинги гьесул васият билгъланхъизабиялдаса. Хадуб хутIараб магIишат ирсилазда гьоркъоб бикъула», — ян, нижеца гьикъулаан: «Гъединаб низамалда хъвадизе тIамулищха дуца халкъ?» — абун.

Цинги нижеца гьев, гьел суалалги росун, гьезие жавабал хъвазе рокъове витIула. Ниль киналго Аллагъасдаса руго ва киналго Гьесде русинеги руго!

Цо нухалъ нижехъе махIкамалде жаниве лъугъана сардар Старосельскиясул⁷⁷ илчи, ва гьес дида абун: «Нужер вилаяталъул гIадатал дуда лъалел ратизе ккола», — ян.

Дица гьелъие жаваб гьабун: «ШаргIалъул тIахъазда бугеб жо гурони гIадатазул щибниги жо дида лъаларо», — ян.

Дагъистаналъул диванханабазул бетIер Сиражовасги⁷⁸ дир рагIабазде тIаде жубана: «Гъас Къуръаналда нахъвилгълъун

къотІула хІукмаби. Цогидаз абуні ГІадатазда нахърилълун къотІула», — абун.

Цоги нухаль, махІкамалъул агълуялда гьоркъоб бахІс ккана, вацасе ГІоло яц гъа базе тІамизе бегълуищ абураб суалада тІасан. МахІкамалъул бетІер Запорожченкоца дида гъикъана: *«Дуда гъеб лъалеб батизеги рес буго», — ян. Дица жаваб гъабун: «Дида гъеб лъаларо», — абун.*

Цо-цо мехаль махІкамалъул агълуялъ, гьелъул бетІергун цадахъ рекъон, шарГІалда данде кколарел хІукмаби къотІулел рукІана. Гъез цакъ хІаракат бахъулеб букІана гьелда гьоркъове дунги цазе, гъаб махІкамалдаса къватІибе унеб хІукму киналго хІалтІухъаби жинда тІад рекъараб букІине кколинги абун.

Ваамма, ахиралда дица гъезда абун: *«ХІакъикъаталда дида тІадаб жо буго ТІехъалда бугеб хІалалъ шарГІалъул къанунал нужеда рицин, амма гъеб хІукму билълъанхъизаби дир кверщаликъ гъечІо. Нужеде бокъани, хІукму дица къотІухъе билълъанхъизабе, бокъичІони, нужедего пикруялда рекъон гъабе», — абун.* Гъедиал бакІазда хІалтІизаризе данде ккола цо гІакъ-иласул раГІаби: /гъ. 5б/ *«Инсанасда тІадаб буго жиндиего мунпаГІат-пайдаяб жоюлда хадув лъугъине, кинниги заманалда тІадаб гъечІо гъесие кумекалъе хІалтІизе. Аллагъасдаса буго кинабго кумекги шапаГІатги. Ваамма Гъесда (Аллагъасда) тІадаб гъечІо щибаб нухаль нилъее квербакъиги гъабун, сундаго тІад нилъер кверщел батизабизе», — абурал.*

Шамил имамасул заманалъ кигІанги рес букІана битІараб раГІи абизе ва гъединго, хІакъаб жо билълъанхъизабизеги, цакъ бигъаяб букІана. Цо нухаль, ГІабдурахІман наиблъун вукІаго, гъес гъеб мухъалъул къадизабиги ГІалимзабиги данде ахІана. Налъабазул хІакъалги ГІемерлъун, гьелги реЦуларого ругел чаГІазухъа гьел рахъизе тадбирал гъариялда хурхарал суалазда тІасан. ГІемерал бахІсал гъарун кІалъай ккана гьел налъаби рахъизе хасаб къаГІида ургъиялда тІасан. Амма шарГІалда данде кколареб къаГІидаялъ киналГІаги хІукмаби къотІизе дица гъезие рес къечІо. РаГІалъизе къо-мех лъикІ гъабулаго, дир кверги босун, гъимулаго, ГІабдурахІманица дида гъикъана: *«Цо кинаб букІаниги суалалъул мун гъезие тамахлъарав анищ?» — абун.*

Цоги нухалъ ГабдурахІман наибас Гантасул Пумар⁷⁹ абулев Галимчи жанив тІамун вукІана. Къадизабиги чІахІиял чаГиги данде ахІун, гьес лъазабуна: *«Къахъа Бегасул Гали вугев бакІалда абурал раГлаби сабаблъун жинца гъев чІвазе вуго»*, — ян.

Цинги киналго гъев Галимчиясе шапаГат гъабун кІалъана ва наибасда гъарана гъесда тІасалъугъаян. Цинги дица абуна: *«Къадруяв чиясул рахъги ккун, гІадатиял чаГли бербалагъи гъабичІогоги тун, нилъеда кІалъазе рекъараб гъечІо. Гантасул Пумар чІвазе гІураб хІужа батани, гъев чІвазе ккола. Амма Бегасул Гали⁸⁰ гІадав цохІо пасикъчиясул раГли шарГли-яб хІужалъун рикІкІунаро, шарГалда нахъвилъъарав цо гІалимчи чІваялъе»*, — ян.

Наибас дир раГлабазухъги гІинтІамун, Галимчи Гантасул Пумар рокъове виччана.

Цоги нухалъ имам Шамилица наибзабиги, къадизабиги, чІахІиял Галимзабиги данде раКІарана Гандир. Гъеб букІана дида Шамил тІоцеве вихъараб заман, гъев имамлъун вищаралдаса. Имамас абуна: *«Галимзаби, нуж данде раКІаре! Ва нужеца дида бице, дир рахъалъан букІаниги, дир наибзабазул рахъалъан букІаниги, нужеда мекъаблъун бихъараб жо!»* — ян.

Гъебмехалъ Галимзаби данделъана ва байбихъана жидедаго гьоркъоб наибзабаз байтулмалалъул боцІи исрапалда хвезабиялъул ва гъелда тІад гъез бетІергъанлъи гъабиялъул хІакъалъуль бицине.

Гъебмехалъ дица абуна: *«Гъеб цохІого цо наибзабазда хасаб унти гуреб, байтулмалалъул боцІи кодобе цведеал гъелъ нилъеде киназдего, къадизабазеги гІалимзабазеги цадахъго цолеб унти буго»*, — ян.

Гъел дир раГлабаздаса хадуб киналго сверухъ рукІарал сикІкъотІун чІана.

Гемемер заман гьоркъоб инчІого, имамас цІидасан Галимзаби Сивухъ⁸¹ данде ахІидал, гІелму цІаларавлъун вугев цо наибас чІахІиял Галимзабаздехун гъадианаб кІалъай гъабун: *«Нужеца имамасда абе, наиблъун жагъилав чи тогеян. Щайгурелъул гъединав наибасул жиндирго вилаяталда жаниб хъвада-чІвади гъединабго жагъилаб букІунеб буго»*, — абун.

ЦиклIарасел гIалимзаби гъезул гIарзаялда разилъана. Гъебмехалъги дица абуна: *«Жагъиллъи наибзаби пасалъиялъе гIилла кколаро. Гелму бугев вугони, гъев наиб дагъабги зарал цIикIарав вукIине бегъула, жиндирго напсалъ малъухъе хъвадулев вугони. Гъединасда кин ралагъунги жиндиего нухал ратула, насихIатал гъарун кIалъарасул насихIат къабул гъабунгутIизе»,* — ян.

Гъеб кIиябго нухалъ, гъел гIалимзабазда ракIалде щун батизе буго ПIадегIанав Аллагъас Къуръаналда бицарал рагIаби: *«ЛъикIлъи гIемер гъабе ва рахIму-цIобалда хъвадеян амру жидецагоги гъабун, гъебго заманалда жидерго рагIабазда нахъги рилъгъинчIого, битIараб ва бацIцIадаб нухдаса инчIогийцI нуж рукIунел? Нужсехъе рецтIараб Таврат цIалулеллъун нужгоги рукIун»* (Къуръан 2:44). Гъединго *«...щай нужсеца амру гъабулеб нужго нахърилъгъунареб жоялдалъун»,* — абун. Гъединлъидалин доб кIиябго гIарза гъез имамасде бахъинабичIого тараб.

Цоги нухалъ имамас наибзабиги, гIалимзабиги, хIурматиял чагIиги данде ахIун /гъ. ба/ гъезда абуна: *«Нуж бацIцIадаб шаригIатги ккун хъваде, гъеб нухалдаса халкъги тIуризе гъабуге, нужсерго напсалда берцин бихъанциналда хадуб шаригIатги цIан».*

Кинабго халкъ мажгиталъуса къватIибе бахъун хадуб, гъенир жанир хутIана имамги цодагъал чагIиги. Какдаса хадуб Къарахъа гIалимчиги гъоркъов ккун, цо цIаларав Къелеса гIалимас имамасда гъарана, гIадаталда рекъон, Къелеб⁸² вакъфуялъул боцIул хIукму билъгъанхъинабизе ихтияр къеян. Гъел кIиязго цIакъ гIемер бицун, гъари гIамун, имам жидеца бицунеб рагIи къабул гъавиялде ккезавизе вахъана.

Гъебмехалъ дун гъоркъов жувана: *«Нужсер гъари къабул гъабизе бегъулеб жо гуро, щайгурелъул гъель имамасул жакъасеб хIукму хисизабулеб буго»,* — ян.

Гъебмехалъ имамас, гъимизеги гъимун, абуна: *«Гъав МухIаммадтIагъирица дун нужсеца абухъе гъабизе толаро»,* — ян.

Цоги нухалъ хунздерил Гиничукъ⁸³ росуль имамас данделъи гъабун букIана. Гъелдаса хадуб наибзабиги, гъезда цадахъ рукIаралги нахърусун рокъо-рокъоре индал, нижегъ наиб Къарахъа ХIажияс дун нахъвуссинавуна, цо пуланаб жо

цѣхезе бокъун бугин абун. Нахъвуссиндал, дида хунздерил бутрул ратана, имамасда сверухъ ракарун. Гъевгун ругоан гъесул киналго гъалмагъзабиги гъединго гъесул гъудул Панусиса Мухаммадги⁸⁴. Гъез имамасдаса тѣлаб гъабулеб бугоан Хунзахъ рукѣл ккун чѣаян. Кинниги имамас, я инкар гъабулеб букинчѣо, я разилъун, тѣдрекъараб жаваб къолеб букинчѣо гъезие.

Цинги дица гъездехун гъадин абуна: *«Нужеца имамасдаса тѣлаб гъабулеб жоялъл тѣдбир гъаб хѣлалъ ва гъаб бакѣл-да тѣубазе рес букѣунаро»*, — ян.

Панусиса Мухаммадицаги тѣде жубана: *«Гъелдаса битѣараб жаваб букѣне рес гъечѣо»*, — ян. Хунз гѣнеккун чѣана. Гъелдаса хадуб имамас дида бицана, щиб гѣиллаялъе гѣоло наибас дун нахъвуссине гъавуравали.

Цоги нухалъ Шамилил амруялдалълун гъидерил, къаралазул ва Авариялълго чѣахѣял гѣалимзаби данделълун рукѣана Гъолокъ⁸⁵ росулъ, Къебедмухаммад наибас жиндирго вац Тѣлекъа Муртазагѣали сабабълун цо чи чѣван вукѣиндал. Гъениб гѣалимзабазул «лъълурдул тамахълъана»⁸⁶, ва гъезул «ракарѣли рагѣабиги гъетѣана» дов чѣварав чѣясул би рецѣл босичѣого теялде.

Дица гъеб суалалда тѣасан гъезулгун бахѣс гъабуна, хасго бищун цѣакъ данде чѣун вукѣана гъезул бищун машгъурав ва цевѣтурав. Ахир-къадги дица гъезда бичѣчѣизабуна, гъев чи чѣваялда хурхун гъез гъабураб хѣукму мекъаб букѣин. Гъелълул хѣасилалда гъез чѣварав чѣясда (Къебедмухаммадида) тѣад гъабуна хатѣаялълул⁸⁷ дийѣат⁸⁸ къезе.

Гъаб кинабго букѣана гѣицѣго тѣадегѣанав Аллагъ разилъл-иялъеги тѣлаб гъабун, ритѣухълъи чѣезабиялъе ва халкъалъе насихѣатълун букѣиналълул мурадалда гъабураб.

Гъелдаса хадубги гѣакълу тѣокѣав Муртазагѣалица, дица гъабуралде балагълчѣого, дов адабгъечѣ⁸⁹ Назаровасда цеве гъерсѣхъабазул мацѣаздаса дун вацѣцѣад гъавиялъе кѣудияб квербакъи гъабуна. Гъелълул дица тѣадехунги бищун букѣана. Тѣадегѣанав Аллагъас дунялалдаги ахираталдаги гъесие лъикѣаб жаза гъабегѣи!

Цоги нухалъ нижехъе вачѣана имамасул божарав чиги наиб Даниял-бекги, Къарахъа Хѣажияв наибълъиялдасаги нахъе вачун,

гьесул бакІалда БацІадаса Къурбанил МухІаммад⁹⁰ теялзул мурадалда. Гьелъие гІоло гьез данде рақарана гІалимзабиги чІахІиял чагІиги.

Гьезда цева вахъун дица абуна: *«ХІалимав наиб вахъулев вуго ва гьесул бакІалда толев вуго халкъалъе бакІав, хъачІав наиб. Гьелъие гІиллаги гІицІго ПадегІанав Аллагъасул нильеда цим бахъин батила. Гьес жиндиего бокъухъе хІукму гъабилла, ва Гьесул хІукмуялде данде чІезеги лъиданиги кІезе гъечІо»,* — ян. Гьев Къурбанил МухІаммад, цебе нижеда гьоркъоб кқараб цо жо сабаблъун, дидехун рақІхун вукІана.

Данделъиялдаса халкъ биххун хадуб, гьес дида хадув чапар витІун вачІана, жиндихъе рокъове вачІаян абун. Гьеб сордо дица гьесул рокъоб бана. Гьелдаса хадуб, гьес цониги хІукму къотІулеб букІинчІо дида дандбачІого, къоролруччаби хІалгъабун росасе къей хутІизегІан⁹¹.

Гьоркъоб мех иналдего, Дагъистаналда кІудияб питна багъарана, дунялги лъугъана гъанже нильеда бихъулеб бугеб гІадин.

Гьал церехун рехсарал кқола цодагъабго Шамилил заманалъ дир кқарал лъугъа-бахъиназул биценал. Аллагъас гьесул рухІ Алжаналда батаги!

Гъанже ниль нахърусинин бетІералде. Шурагъиве щун чанго къо ун хадуб, дунги дир гьалмагъзабиги махІкамалзул агълугун цадахъ рильлъана Жоржадзихъе⁹², цебеккун сапаралдаса жив вуссарав.

Гьес дие салам къуна, дун вачІиналдаса кІудияб рохелги, рецц-бакъги загъир гъабун, баркалаги къуна. Цинги нижеца гьесулгун гІемераб гара-чІвари гъабуна. Хабаралда гьоркъоса гьес абуна: *«Исламалзул Падишагъасул⁹³ вилаяталдаса дица бачІун буго ункъо Къуръан. Нужее бокъани, дида кІола добаса нужее бокъараб тІехъги бачІинабизе»,* — ян.

Дир гьалмагъзабаз гьесул рагІабазде цо кІудияб кІварго гъабичІо. Амма цІакъ дир рекелъ къана гьесул рагІаби. Цоги къоялъ дун гьесухъе ана, дирго диналзул вац Чохъа ХІажигІалигун⁹⁴ ва гьесда абуна: *«Дуца дие дораса тІахъал рачІани, гъеб дие рохеллъун букІине буго, Падишагъасул баццдаб бечелъи къеялдасаги»,* — ян.

Жоржадзица жаваб гъабуна: *«Дуца хъван, цІарал къе, дица гьениса рачІине бокъарал тІахъазул»,* — абун.

Дица, гьел тІахъазул сияхІ гъабун хъван, гьесухъе къуна. КІиго соналдасан гьес гьал хадур рехсарал тІахъал рачІана дие: «ХІашияту Шайхзаде гІала ал-Къази»⁹⁵ абураб тІехъалъул ункъо мужаллат, «ШархІ аз-Заркъани гІала ал-Мавагъиб»⁹⁶ абураб тІехъалъул микъго мужаллат, «Ал-МутІаввал»⁹⁷ абурал тІахъалги.

Гьелъухъ гьесие баркала гъабурал рагІаби абизе дун лъугъараб мехалъ, гьес дида абуна: «*Дица гьел тІахъал реццалъе, яги духъа сайигъат-салам цвей мурадалда рачІарал гуро, дица гьел рачІана дие, дуца халкъ битІараб нухда тІобитІизе, дуца гьезда мекъал гІарзал гъаризе малъичІого рукІине*», — ян. Гьесул цо божарав чиясги тІаде жубана: «*Дуца хІукму (фатва) къотІуге нижер (гІурусазул) боцІи нужее хІалалаб бугин абураб*», — абун. Дица абизегІан течІого, Жоржадзеца гьесие жаваб гъабун абуна: «*Гьединан букІана нилъеда гьоркъоб рагъ бугеб мехалъ, гъанжейин абун нилъ цадахъ руго, гъанже гьеб букІине ресго гьечІо*», — ян.

Нужго балагъеха, ТІадегІанав Аллагъас дие гъабун бугеб кумекалъухъги квербакъиялъухъги. Щибаб рецц Аллагъасе буго, кинабго гІалам жинца бижарав!

Цо къоялъ Жоржадзеца дида гьикъана: «*Шамилил заманалъул лъугъа-бахъиназул хІакъалъулъ дуца хъвараб жо духъ хутІаниц?*» — илан. Дица абуна: «*ХутІана, гьел рокъор руго*», — ян. «*Дие бокъун буго дуца гьел дихъе росун рачІине*», — ян абуна гьес. Цинги дица абуна: «*Гьел хъвай-хъвагІаял руго рагъул заманалъ дица хъван рукІарал жал*», — ин. «*Дида лъала. БукІаниги кІвар гьечІо*», — ян жаваб гъабун гьес.

Дица гьел хъвай-хъвагІаял гьесухъе щвезаруна ва гьес гІагашагарго цо лъагІалидасан дихъе нахъеги русинаруна. Гьелде щвезегІан дица гьел хъвай-хъвагІаял тІаса нусха гъабизе лъихъего къун рукІинчІо, питна ккеялда хІинкъун.

Цо нухалъ, чІегІераб чалмаги къан, дун махІкамалде ана⁹⁸. Дун вихъаравго, махІкамалъул бетІер, Меликовасул вац⁹⁹, кІвар къун (чІваркъун) дихъ валагъана, амма щибго кІалъай гъабичІо.

Гьез рокъукълъи бихъизабун букІарабани, дицаги гьезда абизе хІадурун букІана: «*ХІакълъунго, нижер диналда рекъон*,

росдал къадияс чеггераб чалма къазе ккола. Нужеца дун Дагъистаналъул къадилъун тIамун вугелъул, дица гъебги къана», — ян.

Цоги нухалъ, Сиражевас жиндихъеги ахIун, цо жал рикъизе байбихъана, хIакълъунго гъал сардарасул сайигъатал ругоянги абун. Гъелда тIадеги дие цо меседил сагIатги къуна.

Гъебмехалъ дица абуна: *«Гъал къурал жал дие гIезе рукIана. Гъаб сагIат дие къечIониги бегъилаан, щайгурелъул, нижер диналда рекъон, гъеб тIад базе хIалалаб гъечIо», — ян.*

Сиражевас дие гъадинач жаваб гъабуна: *«Дуца сагIат босе раIалдешвеялъе букIине, гъеб тIад базе кIвар бугеб жо гуро», — янги абун.*

Дир гъалмагъ ХIажигIалица /гъ. 7а/ дида гIемер абулаан, цадахъ ругел махIкамалъул хIалтIухъабазда рельлъун ретIел ретIеян. Цо нухалъ, гъез сайгъаталъе къураб ратIлил дица гIатIидаб гIаба гъабураб мехалъ, ХIажигIалица махIкамалъул бетIер Запорожченкодехъун абуна: *«Гъав МухIаммадтIагъирица нилъеца къураб ратIлил жиндиего гIаба гъабун буго, жиндирго рекIее бокъухъе», — ян.*

Цинги Запорожченко абуна: *«Нилъ ратIлиде гуро балагъизе кколел, нилъ балагъизе ккола гъесул гIамалазде», — ян.*

Гъелдаса нахъе ХIажигIалица диде гIайибал гъариялъул ишал жалго тана.

Гъединго гъес бицунеб букIана, цо нухалъ дир хIакълъулъ сардарасул вакилзабазул кIудиясулгун жиндир гъадинач гарачIвари кканила. Гъез суалал къолел рукIанила: *«Гъав цив чи нилъер махIкамалдаги хIалтIулев, нилъер ретIелги ретIунарев?» — абун.* Цинги Жоржадзеца жаваб гъабунила: *«Ункъабго диналда рекъон, гъев чи дарвишилан тезе бегъилаан, гъес хIинаялъ рас белъунаребани», — абун¹⁰⁰.*

Цоги нухалъ Запорожченкаца дида абуна: *«Нижеда лъала, цо-цо нужер гIадамаз нижее рихъдае жо гъабулелблъи, амма нижеца гъелде кIудияб кIварго къоларо. Бищунго цIакъ гъединаллъун руго цо-цо цIаларал чагIи. ваамма дуца нижергун гъоркъоблъи гъабула дурго диналъул вацазулгун гъабулел къагIидаялда», — ян.* Гъес жеги абуна: *«Падшагъасеги дин гъечIел пасикъзабаздасаги, бусурбабазда гъоркъоса диниял ва Аллагъасукъа хIинкъулел рокъула», — ян.*

Цоги нухалъ гьес диде гьадианаб калам гьабуна: *«Пайда щибха, дир дуда бицине бугебицинаб жо, нилъеда цоцазул мацIал ричIчIулелани»*, — абун.

Цоги нухалъ, дие халкъияв диванбегасул меседил гIаламат къун хадуб, дица махIкамалъул бетIерасда абун: *«Дие гьаб медалалъул бакIалда чалма бокъилаан»*¹⁰¹, — ин.

Гьес жаваб гьабуна: *«Гьедин абизе рекъон гьечIо, щайгурелъул гьеб сардарасул тIалабалдалъун, падишагъас амру гьабун къураб гIаламат буго дие. Амма дуца гьеб тIад бачIого таниги бегъила»*, — ян.

Гьелдаса хадуб, дие меседил гIаламат къедал, дица гьелдаса рахъун кIиябго медалалъул хъахIабги чIегIерабги чIалал рукъана дирго чалмаялда¹⁰². Дир гьалмагъзабазе гьеб рекIее гIечIо, махIкамалъул бетIерасе хутIизегIан. Нагагъ гьез жидерго рокъукълъи загъир гьабун щиб бугониги жо бицани, дида ракIалда букIана гьезда гьадин абизе: *«Бусурманчиясул ратIлида гъорлъ бищун тIадегIанаб бакI ккола бетIералда къалеб чалма, гьединлъидал дица падишагъас къурал медалазул чIалал рукъана гьелда. Падишагъас къурал гIаламаталги гарбида ран дун вихъанани, диниял чагIаз дида абизе букIана: «Гъав хъанчие лагълъи гьабудезул диналдехун гьетIун вуго. Гьезде (гIурусезде) аскIоре ккаралцинал гьез жидерго диналде цIалел руго»*, — ян. *Гьединлъидал, гьебги гIиллялъе ккун, бусурбаби падишагъасул амруялъе мутIигIлъулел рукIинчIо. Падишагъасул сиясатлъе*¹⁰³ *гIоло дицаги гьедин гьабуна»*, — ян.

Гьелдаса хадуб дида рагIана машгъурав шайх ГIабдурахIман Сугъуриясе¹⁰⁴ гIадамалгун дандчIвазе, гьезулгун гара-чIвари гьабизе гьукъун бугин набасин. Гьебмехалъ дун ана Жоржадзихъе ва гьесда абун: *«Дида рагIана гьесие (ГIабдурахIман Сугъуриясе) гIадамазе хутIба гьабизе гьукъун бугин. Амма гьес халкъ падишагъасе хиянатлъи гьабудеб жоялде ахIудеб гьечIо. Гьедин нужеца гьабудеб бугони, ракI-ракIалъго исламияб диналда нахърилъгъарал гIадамазе нуж рихине руго ва падишагъасул сиясатги гьезие рокъукълъизе буго»*, — ян.

Дир рагIабаз гьев ццим бахъинабурав гIадин лъугъана. Цинги дида гьикъана: *«Мун ГIабдурахIман-хIажигун дандчIванищ?»* — ан.

Дица жаваб гъабуна: «Шамилил къуват биххаралдаса дида гъев вихъичЮ», — абун.

Цинги гъес абун: «Дица дур гъари Сиражовасухъе цвезабила», — ян.

Гьоркъоб заманго инчЮ, шайх ГабдурахІманил хІал цебе букІарабго гІадин лъугъана, ПадегІанав Аллагъасул цЮбалдалъун.

Поцебе рокъове ине дир къасд ккейгун, /гъ. 7б/ дица тІалаб гъабуна гъоко. Дица абун: «Дие гъеб гъоко къваригІун буго, кинабго нужеца дие къолеб харж гъелъухъ къезе кканиги», — ян. Кинниги гъез гъелье рес батизабичЮ.

Гъанже дида кколеб буго, гъезда ракІалде ккун батилин, дие гъаб пачалихъалъул гъоко чЮобого бокъун букІанин абун. ХІакъикъаталдаги рокъове унелъулги гъениса вачІунелъулги нухда дие кІудияб захІмалъи букІунаан. Гъединлъидал дие чара гъечЮго къваригІун букІана гъоко. Дица гъезул кІудиясулгун къо-мех лъикІ гъабулаго, гъес дида абун: «Нижер кІудияб божи буго, ПадегІанав Аллагъас мун сах-саламатго нижсехъе нахъвуссиавилин», — абун.

Амма цоги нухалъ дун нахъего рокъове унеб мехалъ, дир божарав гъудул Унсоколоса ХІажимухІаммадица¹⁰⁵ дие гъоко ккуна мухъдахъ (20 манатги къун). ЦІакъ черхалъе рахІа-таблъун батана дида гъеб. Гъелдаса нахъе дун рокъов унев вукІа, нахъвуссун вачІунев вукІа, дица кидаго гІарцухъ гъоко бачунаан.

ГІарцудехун гъечІеб кІварги, боцІудехун гъечІеб рокъиги, гъединго дир хъвада-чІвадиги бихъараб мехалъ, гъезда (гІурусазул бутІрузда) гьоркъоб дир къадру-къиматги борхана, гъез дир кІудияб хІурматги гъабуна¹⁰⁶. МахІкамалъул бетІерас дида мугъруцин лъезабулеб букІинчЮ гІадатазда рекъон къотІараб хІукмуялда гьоркъ. Цебе гъезул билълъараб къанун букІана шаргІияб букІа, ялъуни гІадаталда рекъон гъабураб букІа, киналго махІкамалъул хІукмабазда хІалтІухъабаз жиде-жидер мугъру чІвазе кколеб.

Дица гъезда хІалтІудаса гІодов чІезе изну тІалаб гъабураб мехалъ, гъез гъарана дида, дирго бакІалда тезе мустахІикъав чи вихъизавеян. Гъелъул хІакъалъулъ нилъеца хадуб бицина.

Аллагъасе рецц, кинабго гIалам Жинца бижарав, гъебги Жинца хъихъулев!

Дун махIкамалда хIалтIизе лъугъун ункъо соналдаса цIикIкIун заман араб мехалъ — 1290 (1873) соналъ дица хъвана гъади-наб кагъат: «Дун херлъунги вуго, чорхол къуватги загIиплъулеб буго. Нужеде дир гъариги буго рокъов чIезе изну къе», — абун.

Гъелда данде бачIана гъади-наб жаваб: «Нижее бокъилаан мун нижеда аскIов ватизе. Кинниги две рокъов чIезе бокъун батани, гъелъул кинабго ихтиярги буго духъ, две изнуги буго бокъухъе гъабизе. Амма нижер дудехун цо гъари буго, дуца нижеда вихъизаве дурго бакIалда гъеб хъулухъалде восизе мустахIикъав чи», — абун.

Цинги дица гъезухъе хъван битIана кагъат: «Гъеди-нал мустахIикъал чагIилъун дида рихъула БацIадаса ГъазимухIамад-ги¹⁰⁷ Сугъралъа ГIабдулхIалимги¹⁰⁸», — абун.

Гъез тIаса вищана БацIадаса ГъазимухIамад.

Дица гъал пайда-ял мухъал хъвана, пикру гъабизе гъунар-ги гIакълуги бугев, хIакъаб жоги балагъулев чиясе бичIчIиялъе букIине. Гъесдаги лъазе, баракатги саламатлъиги букIунеблъи, кIварабIан хIалалъ гIамалалъулъги рагIиялъулъги рекъонккее ва ракIбацIцIалъи тIалаб гъабун. ХIакимасе хIелхIедиги, тIадчиясе бокъухъе гъезда берцин вихъизе хъвадиги сурукъаб иш букIинги бичIчIизе, гъединго чияр боцIи-малалде ва бетIерлъ-игун-хъулухъазде хъулалги лъечIого вукIине кколевлъи лъазеги.

Дир абун лъабкъоялда анцIилъа церехун унел саналги руго, лъикIаб сахлъиялдаги вуго, гIумруялъул рахъалъ лъикIаб гIатIилъиялдаги вуго. ТIадегIанав Аллагъас ризкъилъун дие къун буго дир умумузул букIараб ракъги, ригъ-мулкги, жеги хъанчил, насранияб пачалихъалъул хазинабаздаса дие къураб гъарзаяб мухъги. Гъеб боцIи-мал дие щевезе дица киданиги цIакъбахъи гъабулебги букIинчIо, гъелдехун гIишкъу-хъулги дир киданиги лъечIо.

ХIадис буго бицун: «Исламалдаги вукIун, бетIербахъиялъе гIураб ризкъиги къураб талихIавлъун ккола, бугелда гIей гъабун жев чIарав — бицун талихIав чи ккола», — абураб.

«Ал-ХIисн ал-хIасин»¹⁰⁹ абураб тIехъалда бицун буго: «Я Аллагъ! Дуца дир ризкъи бицун цIакъ гIатIид гъабе дир гIумруялъул тIогъиб, хвалде гIагарлъарал къояз», — абун.

ТпадеГанав Аллагъас дие къураб бищун кІудияб нигІмат буго /гъ. 8а/ маГІнаги лъан, кІиябго шагъадат бахъун, дун кІалъазави: «*Дица ракІчІун, цо гъитІинабГІаги щакІъи гъечІо-го, нугІлъи гъабула, хІакълъунго лъагълъи гъабизе ккараб жо цохІо Аллагъ вукІиналда! Жегиги дица нугІлъи гъабула МухІаммад (с.т.гІ.в) Гъесул Илчи ва Расул вукІиналдаги*», — абун.

Цоги гъанжелъизегІан Аллагъас дие къурал чІахІиял нигІматтаздаса буго, дун киданиги дин-исламалъул нухдасан къуричІолъи, хІакимзабахъа щолеб жоялъ гуккизегичІун. Гъел дихъ ралагъулаан разилъиялъул бераздалъун. ХІатта гъаб заманалъигицин 1293 (1876 с.) гъезул хІакимзабаз диргун хурхен гъабула, лъикІал ГІадамазул гъабулеб ГІадин. Нижеца гъезие гъабулеб батІаяб хъулухъ букІинчІониги, кІигъумерчилъиги гъабун, гъезда берцин рихъизеян хъвадулелги рукІинчІо.

ГІаламалъулго БетІергъан, ТпадеГанав Аллагъасе рецц буго ва гъеб кинабго гІицІго Гъесул цІобалдалъунги буго! Гъев сундасаго ТпадеГанав ва жиндир заталда рекъоларешиналдаца ВацІададвиги вуго!

Хадуб 1294 (1877) соналъ, милициялъул гъерсихъаби ва мацІихъаби сабаблъун, Сугъралъ питна багъарана¹¹⁰. Гъеб кинабго питнаялъе гІиллалъунги ккана ГІурусазул бетІерлъиялда гъоркъ Гъуниб хъалаялда рукІарал аскаразе жиндир заманалъ кумек битІизе бажаричІолъи.

Цинги гъеб багъа-бачариялъул хІасилалда, гъаб мухъалъул ГІахъаллъи гъабурезде тпаде рещтІана кІудиял, вахІшиял хІалбихъиял ва балагъал. Гъезул цо тайпа кварида ран гъанкъана, цогидал, асир гъарун, сибиралде ритІана, хІатта хъизамаллъималгицин гъезда хадур ритІана.

ГІадамазда гъоркъоб хабар тІибитІана, дидеги гъел балагъал ва хІалбихъиял щевезе ругин абурал. Гъебмехалъ гъудул-гъалмагълъиги ГІагарлъиги цІакъго хІинкъана дида. Амма дун абунни кІудияб хъулалда вукІана, гъанжелъизегІанги ТпадеГанав Аллагъас диналъулъги дунялалъулъги питна-балагъаздаса цІунун таралъухъ, гъединго дие Гъес къурал загъириялги батІиниялги рикІкІен гъечІел нигІматазул халги гъабун. Амма рекІель хІинкъиги букІана, дидасан гІелму-ГІамал цІикІаразеге Аллагъасе гъабулеб тІаГІат-ГІибадат бацІадазеге лъугъунеб жо бихъараб мехалъ.

Зу-л-хИджа моцIалдаса байбихьун, гьел балагьал тIадеял-
даса тIаде цIикIкIунел, дидехун тIагарлъулел рукIана. ПIадамаз
балъго бицунел хабарги тIага-божаразул хIинкъиги гьединго
цIикIкIунел букIана, щибаб къоялъ дунго тIадал ккун рачун,
сибиралде ралагьизарулел рукIиналъ. Гьединаб хIал букIана
сапар моцI бащалъизегIан, падишагьас киналго асирал тархьан
гьарулел ругин абураб хабар бачIинегIан ва къватIирехун
ритIаразул цо бутIаги тIадбуссун ватIаналде бачIинегIан.
Гьебги, тIицIго тIадегIанав Аллагьасул цIобалдалъун буго,
киналго ишалги Жинца тIуралев, рекIел пикрабиги хисиза-
рулев! Кинабго рецци Аллагьасе буго! Питнаялъул чIегIераб
кIкIуйги тIаса ана, ракIазуль парахалъиги рецциана.

Нижер ясалъул ясги хвасарлъана жиндирго эмен Абубака-
рида хадуь йитIиялдаса, баракат бугев наиб Палихан Авария-
сул¹¹¹ кумекалдалъун ва баракаталдалъун. Аллагьас гьесие
хадубкунги тавпикъ къеги лъикIал ишал гьариялъе! /гь. 8б/.

Унго тIажаиблъиха, тIадегIанав Аллагьас дун цIунулев вугеб
куцалъул ва гьесул дидехун бугеб хасаб кIваралъулги щибаб
бакIалда гьес дие гьабулеб бугеб берцинаб квербакъиялъулги,
хасго гьал ахир заманалъул питнабаздаса! Гьеб кинабго Гьесул
цIобалдалъун буго, кигIан дун мустахIикъав гьечIониги ва дир
рахъалдасан гьельие кинабтIаги хIаракат бахъичIониги, бажа-
ри-къуватго гьечIониги.

Кинабго рецци дие дир БетIергьан, Жив гурхIулев, киналго
нигIматалги Жинца къолев, киналдасаго Жив тIасалъугьунев!

Лъихъеха лагъ кIанцилев, жиндирго БетIергьанасухъе гурев,
Я ханзабазулги хан, Мун киналъулго БетIергьан вуго!
Мун нижеда тIасалъугьа, Мун гьельул агьлулъидал.
Ваамма Дуца нахъе рачахъани, ниж цIунизе щивго гьечIо!
Дун кIалгIабада сверухъ тирулев вуго,
Хьулги буго цохIо БетIергьанасде,
Гьес дир хIажатал тIуралин абун.
Дуца къола нижей чIаголъи,
Дуца нижер рухIалги нахъе росула.

Кинабгоги хIуралде свезизе буго, тIалам бижарав цохIо
Аллагь хутIизегIан!

Дидехун бусинабе Дур рахІмат ва дун хвезе те Дурго вокъулев ХІабибасул нухда! Гьалдалъун тана! ПІадеГІанав Аллагъасде хьулги буго, гьаб дунялалъул рокъоб Жинца загъирялги батІиниялги нигІматалги къун, дир гІунгутІаби рахчаралго гІадин, ахиратги талихІаблъун ккезабилин дир, метер, Къияма-себ къоялъ, дир мунагъал сабаблъун киназдаго цеве суризавиларин абураб. «*КизІан захІматаб къоха букІине бугеб, дир хІисабалда, доб къо, кинабго гІаламалъул БетІергъан дидехун ритІухъав вукІунев*».

Я Аллагъ, Дуца нижер гІунгутІаби рахче, кІиябго дунялалъул гІазабаздасаги цІуне ниж! Киналго лъикІлъабиги Аллагъасдаса руго, живги ХІалимав ва ГурхІулев. ПІадеГІанав Аллагъасул свалатги саламги лъеги Жиндир илчи ва нильер Сайид МухІаммад аварасда, гьесул агълуялдагин асхІабзабазда, Жив рехсолез рехсаравГІан, жиндаса гъапулал гъапул ругебГІан заманалъ.

ХІакълъунго БетІергъан Аллагъ кинабго къуват Жинда кодосев, мушрикуназ жинде гІунтІизабубебщиналдаса Жив вацІцадав вуго. Гъединго Аллагъасул салам Гьесул илчиабаздеги буго. Щибаб рецц Аллагъасе буго, кинабго гІаламалъул БетІергъанасе!

Хъван лъугІана 1295 (1878) соналъул сапар ал-хайр моцІалъ.

Гьаб гІехьалъул ахиралда МухІаммадГІагъирил вас ХІабибуллагъил квералъ хъварал мухъалги руго. Гьелги мустахІикъал ругин ккола гъанир кьезе.

Жинда Аллагъ гурхІаяв, дир эмен гъавуна 1224 (1809) соналъ ва ахираталъул рокъове накълудлъана 1279 соналъул зулхІиджа моцІалъул 22 къоялъ (6 декабрь 1880 сон), радал бакъбаккул гІужалда. Гьесул букІана 73 сон. Аллагъас гъев Жиндиего рокълел чагІазда цадахъ алжаналда вахъине гъавеги! Амин!

Хикматаб жолъун букІана киназго инсул гъабубеб букІараб хІурмат. Сардарасул наибал Мамаласги¹¹² Закарияцаги¹¹³, ва гъединго бегавул Пелекъа Гъанкаласги¹¹⁴ гьесде саламал ритІулел рукІана. Мамалас жиндие дугІа гъабейиланцин гъарулеб букІана инсуда, жинда эмен киданиги вихъун вукІинчІониги. /гъ. 9а/

Хвалил бусада унтун вугев инсуца дидехун гъадианаб калам гъавуна: «*Дун диванбеглъун Шурагъив хІалтІана хІукуматалъ*

тIад тарал хIакимзабазда цадахъ, диого бокъичIого. Дун гъезда аскIове хIалтIизеги харжалъе гIоло инчIо. Гъениве иналде цебе дихъ кодоб букIана 30 туман гIарцул. Дун хун хадуса дуца гъеб бикъе дудагоги яцаздаги гъоркъоб», — абун. Хадубги гъарана, жив чIаго вукIадго, гъеб гIарац цоги гIарцудаса батIа гъабеян.

Цогиги инсуца абун: «ХутIараб гIарац хIалтIизабе киназего гIахъалаб иш-пишаялъулъ. Дида гъеб гIарац хIалалаб бугеблъи чIванкъотIун лъаларелъул, кинниги гъез гъеб гIарац къолеб букIиндал дун гъезда аскIов чIаралъухъ. Гъединго дида лъаларо гъеб хIарамаб бугицалиги, щай абуни дица гъеб хIалтIи диого бокъун гъабулеб букIинчелъул».

Дица инсуца малъухъе гъабуна. Дида лъаларо кигIан гIарац гъениб букIарабали, амма дида лъалеб жо буго гъеб гIарцул къадар цIикIараб букIараблъи.

Баянкъеял

¹ ХIалтIи гъабизе гIарцудалъун квербакъана Россиялъул Гуманитарияб гелмияб фондатул грантаъ № 12-01-00359.

² «МажмугI ал-авбаи» («Лъавукъазе мажмугI») абураб тIехъ буго жинда жаниб чиясул хъвада-чIвадиялъулги гIамал-хасияталъулги бицунеб тIехъ. Гъеб хъварав чиги вуго машгъурав магIарул гIалимчи ГIаймакиса Абубакар-хIажи (1711–1791). Гъелда жаниб ГIаймакияс къолел руго жиндирго гIумруялъул хIакъалъулъ къокъал баяналги. ГIаймакиса Абубакар-хIажиясул хIакъалъулъ бал.: [Гизбулаев, 2005].

³ «Ал-Минан ал-кубра» — машгъурав бусурман гIалимчи, тIарикъ-аталъул имам ГIабдулвагъаб аш-ШагIранил тIехъ.

⁴ Гъаниб Къарахъа МухIаммадтIагъирица «ал-истислахI» абураб рагIи кин бичIчIизе кколебали баян къолеб буго.

⁵ Гъаниб Къуръаналъул аятазул тафсир гъабулаго, мугъчIвай гъабулеб буго, «ал-МунтахIаб» абураб тафсиралде (баянкъеялде) балагъун. Гъеб тафсир хIадур гъабун буго дунялалдаго цIар рагIараб «Ал-Азгъар» исламияб университеталда. Бал.: «Тафсир ал-Куран. Ал-МунтахIаб». М.: «УММА», 2003.

⁶ РитIухълъи чIезабизе МухIаммадтIагъирица бахъулеб букIараб хIаракаталъул хIакъалъулъ хъван буго Гъазигъумекиса ГIабдурахIманил ракIалдешвезул тIехъалда. Бал.: [Гъазигъумекиса ГIабдурахIман, 1997, гъ. 80].

⁷ МагIарул гIадатазда рекъон, хъизаналда жанив цохIого цо вугев васасда тIадаб букIана магIишаталъулги хур-хералъулги тIалаб гъабизе. Гъединлъидал гелму цIализе гъесие рес рекъолароан.

⁸ Гъаниб бицен гъабулеб буго доб заманалъ Дагъистаналда кIудияб къадру-къиматалда цIалулел рукIарал, машгъурав гIалимчи ГIабдурахI-

ман ал-Жамил (1414–1492) тӀахъазул. Гьел тӀахъазда жаниб, аслияб къагӀидаялъ, баянкъеял гъарулел руго Ибн ал-ХӀажибил "Кафия" яги "ал-Фаваид ад-Дийайя" абурал тӀахъаздаса. (ГӀараб мацӀалъул битӀунхъ-ваялъул тӀахъал). Гьелъул хӀакъалъуль бал.: [Мусаев, 2008, гь. 242; ХӀажиева, 2011, гь. 130–134].

⁹ Ай, бухъен гъабуна абураб магӀнаялда.

¹⁰ *Гъунухъа ХӀажидибир* — (Гъунухъ — ЧӀарада районъул росу) — машгъурав гӀалимчи. Гьесул цӀар тӀибитӀун букӀана мугӀалим хӀисабалда. Гьесда цере цӀалулел рукӀана Къарахъа МухӀаммадтӀагъир, ГӀурадаса МуртазагӀали ва ХӀасан Алкъадари. Гьелъул хӀакъалъуль бал.: [Назир ад-Дургели, 2012, гь. 94].

Цоги баяназда рекъон, ХӀажидиберица тӀахъаллъи гъабун буго 1837 соналъ ГӀашилтӀа кӀараб рагъулъги цогидал рагъазулъги. Гьев вукъарав бакӀги лъалел гьечӀо. Бал.: [МухӀаммаднабиев, 2010, гь. 133].

¹¹ *МухӀаммад ал-Ярагъи* (хв. 1838 с.) — Накъшубандияб тӀарикъаталъул муршид. Имам ГъазимухӀаммадилги Шамиллиги устар ва насихӀатчи, Кавказалъул рагъул бетӀерав дагӀватчи. Бал.: [Назир ад-Дургели, 2012, гь. 80].

¹² Гъаб рагӀул магӀна гъабизе бегъула «мурид, ритӀухъав чи» абун.

¹³ Ай, хӀажалде.

¹⁴ Гъанжесиб Лак районъул цо росдал цӀар. Гъеб ккола шайх Сайпуллагъ-къади Башларовасул росу.

¹⁵ *Гъазигъумекиса Жамалудин* (хв. 1866 с.) — Накъшубандияб тӀарикъаталъул устар, Шамил имамасул рухӀияв эмен ва вакъад. Гьесие къадар швана Турциялда (1866), гъенибго зияратги буго. Бал.: [Назир ад-Дургели, 2012, гь. 101].

¹⁶ *МахӀмуд-хан* — гьесул хӀакъалъуль киналгӀаги баянал лъазаризе кӀвечӀо.

¹⁷ Гъаниб бицен гъабулеб буго 1840 соналъ Дагъистаналда букӀараб бакъбухӀиялъул ва кутакаб ракъдаллъиялъул. Гьелъул хӀасилалда кутакаб ракъиги къварилъиги букӀана Дагъистаналда.

¹⁸ ЦӀадахӀариб — гъанжесиб Лаваша районъул росу.

¹⁹ Дургелиса Назирица гьесул хӀакъалъуль гъадин хъвалел буго: «МухӀаммадтӀагъирил вукӀана вас Хабибуллагъ-хӀажи абурав. Гьев вукӀана цӀакъ бажари бугев гӀалимчи, жинда гӀелмабиги лъикӀ лъалев. Гьев хвана 1339 (1921) соналъ, жумад-ул-аввал моцӀрол ахиралда, бакъанил какил ахиресиб ракагӀаталъул рукугӀалда. Аллагъ гурхӀаги гьесда! ХӀабибуллагъилги вукӀана цо вас Абу Бакр (Абубакар) абурав, инсулго гӀадаб гӀелму кодосев. Гьевги хвана жиндирго эмен гӀадин 1339 (1921) соналъ. КӀияздаго Аллагъ гурхӀаги!» [Назир ад-Дургели, 2012, гь. 118–119].

²⁰ *Гъочоса ГӀабдурахӀман* — (Гъочоб — гъанжесиб ЧӀарада районъул росу, Къарахъ мухъ); Къарахъа ГӀабдурахӀман машгъурав гӀалимчи, Шамил имамасул божарав чи. Гьес тӀахъаллъи гъабуна Кавказалъул

халкъаз пачаясда данде гъабулеб букIараб рагъуль. 1847 сональ гъев, херлъиялда бан, наиблъиялдаса ГодовчIана. Цинги гъес гъабун мугIалимлъи, Къарахъ мухъалда вукIана муфтильунги мухIтасиблъунги. МухIтасиб ккола имаматалда хъулухъчагIаз шаргIиял хIукмаби тIураялда хадуб халкквезе тарав чи. Гъелъул хIакъалъуль бал.: [Дадаев, 2009, гъ. 130–132].

²¹ Къорош — гъанжесеб ЧIарада районьул Къарахъ мухъалъул росу.

²² *Гъунухъа Нурмухаммад* — Гумарил МухIаммадил вас. Гъев Къарахъ наиблъун вукIана 1847–52 сс. Югалъулаб Дагъистаналде гъабураб гъужум сабаблъун гъев хъулухъалдаса эркен гъавуна. Гъесул хIакъалъуль бал.: [Дадаев, 2009, гъ. 265–266]. Гъесул зонода хвараб сонлъун бихъизабун буго 1282 (1858) тарих. Багинуса ШугIайб-апандица «ТIабакъаталда» гъев хвараб сонлъун бихъизабулеб буго 1302 (1884) сон. Гъев Шамилгун вукIана рагъ ахиралде швезегIан. Гъуниб магIарда Шамил имам кверде ун хадув, Нурмухаммад подагъаб заманаль Темир-Хан-Шура округальул цо росуль туснахъ гъавун вукIана, цинги рокъове виччана. Гъелдаса гIемер заман иналдего, Нурмухаммадие къадар швана. Гъев вукъун вуго гIагараб Гъочоб росуль. Гъесул хобги буго жиндирго эмен Гумарил МухIаммадидаги вацIал ДибирхIажил вас ХIажиясдаги аскIоб. Бал.: [МухIамаднабиев, 2010, гъ. 141, 143].

Гъесул эмен *Гумарил МухIаммад* жиндир заманаль вукIана машгъурав гIалимчи. Гъев гъавун вуго 1240 (1783) сональ. Гъедин хъван буго гъесул зонодаги. Хвараб сон бихъизабун гъечIо. Бал.: [МухIамаднабиев, 2010, гъ. 131].

²³ Гъасул хIакъалъуль щибго жо лъазабизе кIвечIо.

²⁴ Телекъ — Шамил районьул цо росу, Шамилил наиб Къебед-мухIаммадил ватIан.

²⁵ *Телекъа Къебедмухаммад* — Шамил имамасул наиб ва мудир. Кавказалъул халкъаз пачаясда данде гъабураб рагъуль гъес кIудияб хIаракатчилъи ва гIахъаллъи гъабуна.

²⁶ Гъел наибзабаздаги къадизабаздаги гъоркъоб букIараб дандеккун-гутIиялъул хIакъалъуль бал.: [Народно-освободительная борьба, 2005, с. 500–501]; *Гъазигъумекиса ГIабдурахIманица* жиндир хIалтIуль тIубараб цо бетIер буго наибзаби теялъул ва гъезул хIалтIул хIакъалъуль хъвараб. Бал.: [Абдурахман из Казикумуха, гъ. 89–91].

²⁷ *Илисуялдаса Даниял-бек* (Даниял-султIан) — Илису султIанатальул ахирисев бетIер. 1844 соналдаса нахъе имам Шамилил мудир. Гъев вукIана имам Шамилил бишун пересел чагIаздаса цоявлъун. Гъединго имам Шамилил вас ГъазимухIаммадил вакъадги кколаан гъев.

²⁸ МухIаммадгIагъирие «муфтий» цIар къеялъул хIакъалъуль цIале: [Абдурахман из Газикумуха, 1997, гъ. 86].

²⁹ Къолонуб — гъеб шулалъи киб бугебали мухIканго лъазабизе кIвечIо.

³⁰ *ХIажидибирасул вас ХIажияв* гъавуна гъанжесеб ЧIарада районьул Гъунухъ росуль. Гъев Къарахъ мухъалда наиблъун вукIана 1852–

59 соназ. Гьес гьѐб хьулухьалда хисана жиндирго вацГал Гьунухъа НурмухАммад. Бал.: [МухАмаднабиев, 2010, гь. 138].

Хадубккун тЕхьалда жаниб гьесул хАкъальзуль бицен гьабулеб буго ХАжияв ал-Къарахъи абун. Гъазигъумекиса ГАбдурахАманица гьесул хАкъальзуль цАкъ кIвар бугел баянал къолел руго: «Къарахъ мухьалда бетГерлъун вукАна НурмухАммад. Гьев вукАна машгъурал ГАлимзабазул ирсилавлъун. Гьев хун хадув Къарахъ наиблъун тана гьесул ГАгарав чи ДибирхАжиясул вас ХАжияв. Гьев вукАна цАкъ хАлимав, хIеренав ва сахаватав чи. Гьесул ритГухъльиялъги гIелмуялъги цАкъ асар гьабулаан Имамасе. ХАжияв вукАна ракIбацIцадав чи, гьелъие нугIлъи гьабула гьадианаб цо мисалалъ. Цо нухалъ имамасул хазиначи ГIоротIаса ХАжияс гьесухъе къун рукАна нахъе цIунизе меседил гъурщал, къваригIараб мехалъ нахъе росизеян. Шамил имам Гъуниб маГарде унаго, гьев ГIоротIаса ХАжияв имаматалъул месед-ГIарацгун Къарахъ ракъалда вукАна. (Гьениб нухда къаралазги кIкIуядисезги гьѐб хазинадул бащадаб бахъана). Шамил кверде ун хадуб, имам хъизангун Темир-Хан-Шураве витIула. Цинги дов хазиначияс гьарана Къарахъа ХАжиясда доб цIунизе къун букIараб 500 меседил гъуруц нахъе къеян. Гьес гьел нахъе къуна. Цинги дов хазиначияс гьедун абулеб букАна, гьѐб ГIарац жаниб бугѐб таргъа Къарахъа ХАжияс рагъунцин батичIин абун. ХАжияв гьелда жаниве валагъунцин гьѐчIо», — ян. МухIканго гьельул хАкъальзуль бал.: [Абдурахман из Газикумуха, 1997, гь. 66].

³¹ Гьасул хАкъальзуль щибго лъазабизе кIвечIо.

³² Закат (*закат*) — шарГалда рекъон, чара гьѐчIого мискинзабазе къезе кколеб садакъа.

³³ Низам (*Нараб.*) — гIадлу, къаГида, тартиб.

³⁴ Дургелиса Назирица хъвалеб буго, ГIуриса ШугIайб машгъурав ГАлимчи вукАнин абун. Пуриб — гъанжесеб Шамил регионалъул росу. Бал.: [Назир ад-Дургели, 2012, гь. 69].

³⁵ Гьѐб раГул маГна буго цо бакIалдаса цоги бакIалде гочин абураб. Гъаниб бицунел мугъажирал руго жидерго ракъги, маГишатги тун, Шамил имамасда цадахъ рагъизе къватIир рахъарал чаГи.

³⁶ Кинаб букАниги хIукму къотIулаго, Ибну ХАжарил тЕхьалдаса босанин абулаан. Щивас хIаракат бахъулеб букАна жиндирго гIелмудул гъварилъи бихъизабизе. Ибну ХАжар Гъайтами ккола шапигIияб мазгъабалъул машгъурав ГАлимчи.

³⁷ ИжмаГI (ГIараб. *اجماع*) — разилъи, цо хIукмуялде рачIин ялъуни, цо кинаб букАниги суалалда хурхун ГАлимзабазул раГи цойиде бачIин. Гьѐб ккола шарГалъул Къуръан-хIадисалда хадуб жинда мугъчIвай гьабулеб аслу, далил.

³⁸ Рагъдаса лъутаразухъа боцIи бахъиялъул ва туснахъ гьариялъул суалал.

³⁹ Шамил имамасул Имаматалъул тахшагъар, гъанжесеб чачаназул Видан регионалъул росу. МаГарулаз гьелде абулеб букАна Даргъо-

Ведено, ай Цияб Даргъо. Бал.: [Абдурахман, 2002, гъ. 146; Абдурахман из Газикумуха, 1997, гъ. 192; Генко, 1933, гъ. 26].

⁴⁰ ТинамухIамад ал-Цулди — машгъурав гIалимчи, гъоркъехун рехсарав Цулдаса Габдуллагъил эмен.

⁴¹ حجيب الكني — гъесул хIакъалгъулъ щибго жо лъазабизе кIвечIо, гъанжесеб Казбек районгъул Гуни росулгъа вукIин гурони.

⁴² احمد بن نورو الثغوري — гъесул хIакъалгъулъ щибго жо лъазабизе кIвечIо, гъанжесеб Гъуниб районгъул Сугъралъ росулгъа вукIин гурони.

⁴³ شمس الدين الهجدي — гъесул хIакъалгъулъ щибго жо лъазабизе кIвечIо, гъанжесеб Чарада районгъул Гъачада росулгъа вукIин гурони.

⁴⁴ Хъаяев ГIалица гъесул хIакъалгъулъ гъадин хъвалеп буго: «Габдула вуго Чарада районгъул Цулда росулгъа. Гъев машгъурав вукIана лъикIав гIалимчи ХIсабалда. 1877-абилеп сональ багъа-бачари байбихилелде гъев вукIана Гъуниб округалгъул диваналгъул членгъун (яги къадилгъун). Сугъралъ багъа-бачари байбихгъун букIин рагIарабо, жиндирго хъулухгъи рехун тун, гъев хехаб къагIидагъалъ Имамасда аскIове ГIанаде вачIуна. Имамас гъев кIудияб хIурматгъун къабул гъавула ва мудирасул хъулухгъи тIадкъан, кIудиял ихтияралги къун, богун ЦIумаде витIула. Гъес имамасул тIадкъай тIубазабизе кIудияб хIаракат бахъулеб букIана, кинниги гъесда гъеп бажаричIо. Багъа-бачари щущахъ биххизабун хадуб, пачая-сул аскарар гъев, багъа-бачариялгъул бетIер хIсабалда, асир гъавун, гъенивго кваридаги ван, гъанкъана». Бал.: [Али Каяев, 2013–2014; Мусаев, 2012, гъ. 143–147].

Кавказалгъул календаразул лъазабиязда рекъон, Гъуниб округалгъул диваналгъул къадилгъун вукIун вуго Габдула ГъитIино-МухIама огълы. Дургелиса Назирица хъвалеп буго гъадин: «Цулдаса Габдулагъ-къади вукIана кIудияв гIалимчи. Цо дагъаб заманаль гъев вукIана бетIерав къадилгъунги ХIубукъ вилаяталда», абун. Бал.: [Назир ад-Дургели, 2012, гъ. 69].

⁴⁵ БакътIерхъул Дагъистаналда машгъурав гIалимчи. Гъес гIахъаллгъи гъабун 1877-абилеп сональ кIараб багъа-бачариялгъулъ. Гъелгъул хIасилалда, гъев асирги гъавун, Сибиралде витIана. Абубакар ккола МухIаммадтIагъирил дурц. Гъанжеги Цулда росулгъа буго гъесул нахъе хутIараб кIудияб китабхана.

⁴⁶ مغني اللبيب — гIараб битIунхъваялда тIасан гъоркъохъел гIасрабазул машгъурав гIалимчи Ибну Гъишамиза хъвараб тафсир.

⁴⁷ Назру гъаби — рикIкIен гъечIел соназ Дагъистаналгъул чIахIичIахIиял гIалимбазда гъоркъор рукIана гъеп назруялда сверухъ кIудиял бахIсал. Хасго кIвар бугеп бахIс букIана Къарахъа МухIаммадтIагъиридаги Пахъушиса ХIажигIалидаги гъоркъоб. Гъеп бахIсалгъул къокъаб хIасил, гIурус мацIалдеги бусинабун, 1871 сональ басмаялда бахъунги букIана. Бал.: [Полемика дагестанских ученых, 1871, гъ. 3–40].

⁴⁸ *Чикласа Ражабил Мухаммад (1805–1859)* — Шамил имамасул божарав чи. 1840–1859 соназ гъев вуклана диван-ханаялзул хІалтІухъанлъунуб. Чвана Ведено цІунулаго 1859 сональ.

⁴⁹ Гъеб букІине ккола МухаммадІагъирица «Шамилил цо-цо рагъазуль Дагъистаналзул хвалчабазул паркѝи» абураб тІехъ хъвалеб заман.

⁵⁰ Гъениб бицен гъабулеб буго Шамил имамасул асираллъун жал рукІарал гуржиязул цар бугел гиназал Чавчавадзе ва Орбелиани мухъдахъ нахъе риччаялзул (июль, 1854 с. — март, 1885 с.) [Вердеревский, 1856].

⁵¹ МухаммадІагъирица байтулмалалзул боцІиялдаса инкар гъабиялда сверухъ Гъазигъумекиса ПабдурахІманица гъадин хъвалеб буго: «Аллагъасукъа хІинкъиялзул Іаламат Іеларищ, гъес байтулмалалзул боцІудаса босулеб букІинчІо щибІаги жо, хІатта имамас кьураб жоцин». Бал.: [Абдурахман из Газикумуха, 1997, гъ. 81].

⁵² Гъел наибзабазул царал, Іадежубай гъабун, тІанчил раІалда хъван руго. Нижер хІисабалда гъев Памирхан абулев чи вукІине ккола Чикласа Памирхан, кьогоІанасеб сональ жив Даргъов кьадилъунги хІалтІарав, хадув Имамасул катиб ва мугъру цІунулев чилъунги вукІарав.

⁵³ Гъаниб, нижер хІисабалда, бицен гъабулеб буго Пурадаса МуртазаІалил. [Хроника Иманмухаммада Гигатлинского, 2010, гъ. 123–124].

⁵⁴ *Гъараниса ХІажияв (حجیو الغارانی)* — (гъанжесеб Буйнахъ районалзул Хъарани росу) — гъев вуклана имаматалзул тахшагъар Даргъо кьадилъун. Гъазигъумекиса ПабдурахІманица гъесул хІакъалзуль гъадин бицунеб буго: «Нижер Даргъо росуль кьадилъун вуклана кІудияв Іалимчи ва факъигъ, имамасул Іагарав чи, Гъараниса ХІажиявдибир. Имамас гъанив муфти течІо, цойги виллятазда гІадин, шай абун жиндир заманалда Даргъо букІана жибго жиндаго чІІараб росульун, гъенив муфтий тезеги хІажат букІинчІо. Гъев къади [Гъараниса ХІажиявдибир] хун хадув, гъесул бакІалда кьадилъун тана гъесул вукІарав мутаІил Чикласа Айдемир», — абун. [Абдурахман из Газикумуха, 1997, гъ. 87].

⁵⁵ Шайхил Пабдулла — имам Шамилил мурид, Чикласа ЧехъІудияв Пабдуллагъил вас Шайхил вас. Гъев Чикласа Памирхангун цадахъ 1842 сональ, вакил хІисабалда, турциясул султанасухъе витІун вуклана Шамилица. Стамбулалдаса гъев уна хІеж борхизе, нахъвуссунаго нухда хола. Бал.: [Хроника Мухаммеда ал-Карахи, 1941, гъ. 151–152].

«Шайхил вас Пабдуллагъ вуклана имамасул бицун бахІарчиял муридаздасан цоявлъун, жудеца тІуразарулел имамасул хасал тІадкъаял».

⁵⁶ КІаратІа — гъанжесеб Пакъвахъ районалзул райцентр.

⁵⁷ Гъельул хІакъалзуль Гъазигъумекиса ПабдурахІманица жиндирго тІехъалда гъадин бицун буго: «Хелекьури росульа (Хелекьури росу — гъанжесеб Болъихъ район) вуклана гъев машгъурав ва кІудияв Іалимчи Шамилил наиб Шамхалдибир абун жинда царги бугев. Наиблъун телалде цева Шамхалдибир ГъазимухІамадил мугІалимлъун вукІана». Бал.: [Абдурахман из Газикумуха, 2002, гъ. 126]; ГъазимухІамадил кІибилев мугІалимасул хІакъалзуль гъес гъадин хъвалеб буго: «Машгъуразда

гьоркьоса цоявлъун вуклана Муниса галимчи, Шамил имамасул васасул мугалим Габдусалам», — абун. Бал.: [Абдурахман из Газикумуха, 2002, гь. 79].

⁵⁸ Гъев ккола Шамил имамасул наиб ва мудир Телекьа Къебедмухаммадил вац. Чвана 1877 сональ Дагъистаналда ккараб багъа-бачариялълул гIахъалчи хIисабалда. Хъаяев Галица гъесул хIакъалълул гъадин хъвалел буго: «Муртаза-Гали вуго Телекь росулъа. Гъев ккола Шамил имамасул машгъурав наиб ва мудир Къебед-МухIамал вац. Шамилил рагълул заманалда, жиндирго вац Къебед-МухIамаго гIадин, наибълун тун вуклана. Рагъ ахиралде швараб заманаль, гъев кIиявго пачаясул аскаразул рахъалде ана».

Шамил кверде ун хадуб пачаяс, прапорщик абураб цIарги кьун, гъев наибълун тола. Къебед-МухIамае пенсия чIезабун буклана анлънуго гъуруш. Гъелдаса хадубги гъев кIиявго вац пачаясе мутIигIалълун рукIинчIо. Къебед-МухIамаца гIахъаллъи гъабуна Муртаза-хIажил бетIерлъиялда гьоркь Закалалалда ккараб багъа-бачариялълул. Гъеб багъа-бачари байбихъилелде Муртаза-хIажица, балъго дандельаби гъарулел рукIана Къебед-МухIамал рокъоб. Гъес гъезие бажарараб кумекги гъабулеб буклана. Багъа-бачари байбихъарабго, Къебед-МухIамаца халкъалда цебе, жиндирго гъажалдасаги тIун, пачаясул погонал Годорги речIлун, гIад кIанцIана. Гъеб багъа-бачариялде гьоркьовеги ун, гъес гъезие бетIерлъи гъабуна. Хадуб, ГIанаде имамасухъеги вачIун, гъесул гIакълучилълун лъугъана. Имамасул цIаралдасан халкъалье бетIерлъи гъабуна. Багъа-бачари гIодоб къинабун хадуб, гъев асирлъуде ккола, ва, кваридаги ван, гъанкъана». Бал.: [Али Каяев, 2013–2014; Мусаев, 2012, гь. 143–147].

⁵⁹ نزروف — Назаруф. Гъаниб МухIаммадIагъирихъа гъитIинабго гъалатI ккун буго. Гъеб заманалда Гьоркьохъеб Дагъистаналълул бетIерлъун вуклана генерал-майор, рагълулав хIаким И.Д. Лазарев. Гъесул фамилия хъван буго «Назаров», — абун.

⁶⁰ Цебе маIарулаз ХIубикъ абун абулеб буклана гъанжесеб Гъуниб росдаде.

⁶¹ Нижер хIисабалда, гъеб букIине ккола «Шамилил рагълул цо-цо Дагъистаналул хвалчабазул паркIи» — абураб тIехълълул цо нусха. ГIамри ШихсагIидовас гъеб тIехъ генерал Лазаревас машгъурав кавказовед, Кавказалълул археграфиялълул экспедициялълул председатель А.П. Бержее сайгъат гъабун бугин абун хъвалел буго жиндирго макъалаялда: Бал.: [Шихсаидов, 2010, гь. 28].

⁶² فتنة مرثوز — *Мартузил титна*. Гъаниб бицен гъабулеб буго 1863 сональ Закалала округалда ХIажи Муртузил бетIерлъиялда гьоркь ккараб багъа-бачариялълул. Бал.: [По поводу восстания, 1886, гь. 583–592; Фадеев, 1889, гь. 79–124; Доного, 2005, гь. 285–289].

⁶³ علا الكيني — гъесул хIакъалълул щибго лъазабизе кIвечIо, гъанжесеб ЧIарада районалълул Хьинуб росулъа (Къарахъ мухъ) вукIин гурони.

⁶⁴ Гъаниб бицен гъабулеб буго штабс-капитан МухАмадГалил вас МухАмад-Мирзал (МухАмад-Гали-огълы), живги Телекъ-Гъидерил наибъун вукАрав 1860 сональ.

⁶⁵ МагАрулазул роцен, жибги башалъулб 7–8 фунталда. [Материалы по метрологии, 1974, гъ. 175]. Цо фунт башалъула 0,45359237 килоялда. МухАмадГабгир Назаровасухъе ун вуго анцIго килоГабдаб нахги босун.

⁶⁶ *МуртазаГали ал-Пуради* — Пурадаса МуртазаГали (хв. 1865 с.) — Дагъистаналъул машгъурав Галимчи. Гемерал соназ Шамилил Имама-талъул кIудияв къадилъун жив хIалтIарав.

⁶⁷ *كارملي* — Кармалин. 1863–1869 сс. тIасияб (мугIрузулаб) Дагъистаналъул рагъулав начальникI, генерал-майор Н.Н. Кармелин.

⁶⁸ *میلکوف* — Миликуф. 1860–1880 сс. Дагъистан областалъул начальникI, генерал-адъютант Л.И. Меликов. 1882 сональ Пачалихъияб советалъул член.

⁶⁹ Кавказалъул календаразул гъазабиязда рекъон Къарахъа МухАмадГабгир Дагъистаналъул халкъияб диваналъул къадилъун хIалтIизе лъугъун вуго 1869-абилеб сональ. Гъеб хъулухъалдаса нахъеги ун вуго 1874-абилеб сональ. Гъедин МухАмадГабгирца жинцагоги хъвалеб буго ункъго соналдасан ГIодов теян гъаранин абун.

⁷⁰ Гъеб заманалда Дагъистаналъул диванханабазул бетIерлъун вукIана гиназ Г.И. Магъалов.

⁷¹ Къуръаналда рекъон абураб маГIна.

⁷² *زفر شينک* — Зафуршинко. Шималияб Дагъистаналъул начальникIасул гьитIинав кумекчи, капитан П.Е. Запорожченко.

⁷³ *مخاکککککک* (ГIараб.) — Гелмияб цIех-рех гъабун битIараб нух балагъулев чи.

⁷⁴ *مغالوف* — Мугалуф. Дагъистаналъул халкъияб диваналъул бетIер, коллежский ассесор, гиназ Г.И. Магъалов.

⁷⁵ *محجور عليه* — налъаби цIикIкIиндал, жиндир боцIи-малалда кверщел гъабизе заманалъ ихтияр нахъе босарав чи.

⁷⁶ *عدالة* — *адалат*. Гъеб раГIул маГIна: ГIамал-тIабигIат берцинав, цIубарав ГIакълу бугев, чIахIиял мунагъалги жинца гъаруларев ва ГIисинал мунагъаздаги даимлъуларев, кIварабГIан къадараль гъездасаги цIунун вукIун абураб буго. Гъеб аслияб шартI буго нугIлъи гъабулесе, кинаб-ГIаги къотIи-къай гъабулелъул.

⁷⁷ *استرلسکی* — Истарсилский. МугIрузул управлениялъул начальникI, генерал-лейтенант Д.С. Старосельский. Гъесул нухмалъиялда гъоркъ тIочере кагътиде росун данде гъаруна Шималияб Кавказалъул ГIадатал.

⁷⁸ *سراجوف* — Сираджуф. *Сиражев В.Г.* — 1860–1864 соназ гъев вукIана Дагъистаналъул халкъияб диваналъул кIудияв. Гъелдаса хадув хIалтIана Дагъистан областалъул начальникIасул канцеляриялъул бетIерлъун.

⁷⁹ *Гантасул Гумар* — гъев ккола Гъачада росулъа, гъанжесеб ЧIарада район. Гъев вукIана ГIалимбабазул наслуялъул чи. Гъесул эмен

Гантавги, гьесул эмен Ибрагьимги, гьесулги эмен Халилги машгьурал рукъана гъалимзаби хъисабалда. 1890 сональ гьарурал диванальул хъвай-хъвагъаязда гьесул хъакъальулъ гьадин хъвалеб буго: «Гумар — хвана Шамил имамасул заманаль», — абун. [Нурмагомедов, 2007, гь. 190]. Гумарил вукъана цо вац Габдулкъадир абун. Гьев хекко хвана, жегиги эмен Гантав чъаго вукъаго. Гьесул кьиги вас вукъана Хажимуса ва Мухаммад абурал. [ЦГА РД. Ф. 2. Оп. 5. Д. 6. Тт. 1–12].

⁸⁰ *Бегасул Гали* — гъавуна 1834 сональ Къахъ росулъ (гъанжесиб Чарада райональул Чарада росулъ). Къахъ буго гъанжесиб Чарада росада букъараб некъсияб цар. Гьесул эмен Бегасул вас Бегав гъавун вуго 1795 сональ.

⁸¹ Сивухъ — гъанжесиб Хунзахъ райональул росу.

⁸² Къелеб — гъадмагъарухъ бугеб общество, анкьго росдал жамагъатазда (Хьиндахъ, Мусрухъ, Ругъелда, Сомода, Гурчухъ, Хьонох, Рукъдах) абулеб гъаммаб цар.

⁸³ Гиничукъ — гъанжесиб Хунзахъ райональул цо росу.

⁸⁴ *Панусиса Мухаммад* вукъана Шамил имамасул божарав чи. Гъазигъумекиса Габдурахъиманица гьесул хъакъальулъ гьадин бицунеб буго: «*Панусиса Мухаммад вукъана Имамасул божарав чи, жигъад байбихъаралдаса нахъего гьесул гьудул*», — абун. Бал.: [Абдурахман из Газикумуха, 1997, гь. 80]. Цоги тьехъалда гьадин хъвалеб буго: «*Панус Мухлама 1864-абилеб сональ Маккаядла хвана, гьесул вас Малачица гьижра гъавуна 1869-абилеб сональ Турциялде*», — абун. [Низам Шамиля, 1870, гь. 28].

⁸⁵ Гьолокъ — гъанжесиб Шамил райональул росу.

⁸⁶ *لانت قرونهم* — щин гъодобе буссана, гъакълу хисана абураб магъна.

⁸⁷ «хатъаъ» — ракъалдаго гьечъого, хатъалъун ккун чи чъвай.

⁸⁸ Диййат (*гъараб.*) — чи чъварав чияс къезе кколеб рецел.

⁸⁹ Гъаниб хъалтгъизабун буго гъараб рагъи «*гъалиж*»-*علاج* ай хъачъав, чъухъарав, цогияздехун адаб гьечъев чи.

⁹⁰ *Къурбанил Мухаммад* — гъавуна Бацъада росулъ (Гъанжесиб Гъуниб райональул росу). Цин гьев вукъана Сугъралъ росдал муфтилъун, хадув наиблъунги. Бал.: [Абдурахман ал-Гъазигъумуки, 2002, гь. 159]. Гъазигъумекиса Габдурахъиманил цоги тьехъалда гьесул хъакъальулъ гьадин хъвалеб буго: «Бацъада росдал гъалимзабазда гьоркъов машгъуравлъун вукъана жинда къанунальул гъелму лъикъ лъалев наиб Къурбанил Мухламад», — абун. Бал.: [Абдурахман из Казикумуха, 1997, гь. 82]; Жеги Мухаммадгъагъирица гьесде гъайиб гъунтгъизабулъ буго Шамил имамасул хазина бикъулъезда гьорлъ гъахъаллъи гъабунин абун. Бал.: [Хроника Мухаммеда ал-Карахи, 1941, гь. 246–247].

⁹¹ Гъемерал бихъинал рагъда чъваялъул хъасилалда Имаматалда къоролруччаби къойидаса къойиде цъикъкунел рукъана. Гъелда хурхун, имам Шамилица къола буюрухъ. Тъоцебе къоролруччабаде изну букъана жиндийго рос валагъизе, нагагъ гьедин рос валагъизе (таса вищизе)

гъезда бажаричіони, хіалица къолаан росасе. Шаргалда данде кколареб жо букиналь, Мухаммадтагъир гъелда рази вукинчю.

⁹² جورجاني — Джурджазе. Гъаниб нижер хісабалда бицен гъабулеб буго Шималияб Дагъистаналъул начальник, гиназ Д.Д. Джорджазил.

⁹³ Гъаниб бицен гъабулеб буго Гусманиб турказул султанасул.

⁹⁴ Чохъа Хажигали (1817–1877) — Шамил имамасул божарав чи, «Шамилл хіакъалъул бералда бихъарасул харбал» абураб тѣхъ хъварав галимчи. Бал.: [Гаджи-Али, 1873, гъ. 1–76]; Жеги мухканго гъесул хіакъалъул цализе бегъула [Бобровников, 2010, гъ. 71–93].

⁹⁵ Машгурав бусурбабазул галимчи Мухйидин Шейхзадел (хв. 951 с.г./1544) баянкъеял, тафсир, машгурав бусурбабазул динияб ва гелмияв устар Насир ад-дин ал-Байдавил (хв. 1286 с.) «Анвар ат-Танзил» абураб тѣхъалда тасан гъабураб.

⁹⁶ Египеталдаса галимчи Мухаммад ал-Заркъаница гъарурал баянкъеял жиндирго ватанцоюв Шигъабудин ал-Къасталанил «Ал-Мавахиб ал-Ладуния» абураб, нильер Аварагасул (г.с.) гумру жаниб рехсараб «Сира» тѣхъалда тасан.

⁹⁷ Пасихаб каламалде куцалѣб гелмудал тѣхъ, машгурав бусурман галимчи, философ ва шагир Масгуд ибн Гумар ат-Тафтазаница (хв. 1322 с.) хъвараб.

⁹⁸ Черераб чалма къалѣб буклана Шамил имамасул муридзабаз.

⁹⁹ Гиназ К.И. Меликов, хіакимасул гакълучи. 1869–1871 соназ гъев буклана Дагъистаналъул халкъияб диваналъул председателлъун.

¹⁰⁰ Хінаялъ мегеж белъи суннат буго бусурманчиясе. Мегеж белъи Мухаммадтагъирица Исламалъул кІвар бугеб жольун бихъизабулѣб буго.

¹⁰¹ Гъѣб абиялъул магіна буго, Мухаммадтагъирие тІад хъанч бахъараб медаль каранда базе бокъунгутіи.

¹⁰² Тѣхъалъул тІанчил бокІоналда Мухаммадтагъирил вас Хабибуллагъил квералъ гъадин хъван буго: «Гъѣб цояб чІоло тІогъилаб къералъул буклана. Эмен хун хадуб дица гъел чІалал чалмидасаги рахъун гъаб тѣхъалъул ахиралда лъуна», — абун.

¹⁰³ Сиясат (гІараб.) — политика.

¹⁰⁴ Сугъралъа ГабдурахІман-хІажі — Дагъистаналда машгурав динияв цевехъан, накъшубандияб тарикъаталъул устар. Гъев ккола 1877 соналъ буклараб «къокъаб шаригаталъул» рухІияв цевехъан Дагъистаналъул ункъабилев имам Мухаммад-хІажил эмен. Бал.: [Магомедова, 2010].

¹⁰⁵ حجاج الانصلي — гъесул хіакъалъулъ шибго лъазабизе кІвечю, Унсоколо райоалъул росулъа вукІин гурони.

¹⁰⁶ Гъанибги Хабибуллагъил квералъ гъадиная хъвай-хъвагІай тІаде жубан буго: «Цо нухалъ дун Сугъралъа ГабдурахІман-хІажиясухъе шведал гъос дида абун: «Дур инсул ритІухълъиги, рацІІалъиги лъалаго диванбегасул хъулухъалдаса гъев гІодов тезе гІурусал разилъилин кколари дида», — ян.

¹⁰⁷ БацIадаса ГIабдуллагьил вас ГьазимухIаммад. (БацIада гьанжесеб Гьуниб районaлгьул росу). 1877-абилеб сонaль букIараб багъa-бачариялгьул гIахьалчи хIисабалда гьев Дагъистан бахун къватIиве витIула.

¹⁰⁸ Сугъралгьа ГIабдулхIалим вукIана машгъурав ГIалимчи. Гьес ГIахьалгьи гьабуна 1877 сонaль букIараб багъa-бачариялда. Гьев, диваналгьул хIукмуялда рекъон, кваридаги ван, гьанкъана. Бал.: [Мусаев, Шехмагомедов, 2011, гь. 162; Мусаев, 2012, гь. 143–147].

¹⁰⁹ ХIадисаздаса росарал биценазулги дугIабазулги мажмугI / данде гьабуна Шамсадин МухIаммад бин МухIаммад бин ал-Жазари аш-ШапигIица (хв. 1333 с.).

¹¹⁰ فتنة صغور — «сугъулдерил питна» абун хъван буго МухIаммадIагъирица. Дагъистаналгьул цоги ГIалимбабаз гьеб багъa-бачариялгье «гъазават» абун цIар къолеб буго, халкъалгь гьелда «къокъаб шаригIат», «хъанда шаригIат» илан абулаан. Амма МухIаммадIагъирица гьелда «питна» — йилан цIар лъуб буго. Бал.: [Гасанов, 1997; Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; Гасаналиев, 2009].

¹¹¹ *Наиб Галихан Авари* — генерал Макъсуд Галихановасулги гьесул вац Хъайтмазилги эмен. Гъавуна 1820 сонaль бечедав, къадру бугев Хунзахъа ХIусенил хъизаналда. Цодагъаб заманалгь Шамил имамасул рахъалдаги вукIун, хадув гьев пачаясул рахъалдехун уна. Дагъистаналгьул рекIаразул полкалда хъулухъги гьабуна. Гемеаб заманалгь рагъулаб хъулухъалдаги вукIун, гьев Къенсерухъ мухъалгьул наиблгьун тола. Гьеб хъулухъалдаса гьев пенсиялде ана 1884 сонaлгьул 10 марталда ва хвезегIан гIумру гьабун Хунзахъ чIана.

¹¹² *Чохъа Мамалав* (1822–1883) — Дагъистаналда Iоцере рахъарал Россиялгьул аскаралгьул офицерзабазул цояв. Гьес Россиялгьул аскаралда хъулухъ гьабуна. 1881-абилеб сонaль гIодов тана полковникасул чиналда.

¹¹³ *Закария Нахибаиев* (1824–1887 сс.) — имам Шамилил боржарав чи, хадув пачаясул аскаралгьул офицер. Гемеаб заманалгь гьев вукIана Анцухъ-Капуча бодул наиблгьунги.

¹¹⁴ *Телекъа Гъанкалав* — чIункIбузул наслуялгьул чи, жиндир заманалгь КъебедмухIамадица жал лъугIизарурал. Гьезда гьоркъоса чIаго хутIана кIигояв — Гъанкалавги Шамхалги. 1877 сонaль гьев росдал бетIерлгьун тана, багъa-бачари гIодоб къинабизе гьес пачаясул аскаразе гьабураб квербакъиялгье гIоло. ЧункIби лъугIизарунин абун ццин бахъарав Гъанкалав, росулгьа къватIире ритIизе кколел росуцоязул сияхIал хIадур гьарулел рукIана. Бал.: [АхIмадов, 2005, гь. 50].

Библиография

Архивные источники

РГВИА. Ф. 846. Оп. 16. Д. 6597. Л. 15–16
ЦГА РД. Ф. 2. Оп. 5. Д. 6. Л. 1–12

Литература

- Абдурахман ал-Газигумуки, 2002 — *Абдурахман ал-Газигумуки*. Краткое изложение подробного описания дел имама Шамиля, Калуга, 1281 г.х. / Пер. с араб., введ., коммент., указ. Н.А. Тагировой. М.: Вост. лит., 2002. 318 с.
- Абдурахман из Газигумуха, 1997 — *Абдурахман из Газигумуха*. Книга воспоминаний / Пер. с араб. М.-С. Саидова. Ред. пер., подгот. факс. изд., коммент., указ. А.Р. Шихсаидова и Х.-А. Омарова. Махачкала, 1997. 240+644 с.
- Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001 — *Айтберов Т.М., Дадаев Ю.У., Омаров Х.А.* Восстания дагестанцев и чеченцев в послешамилевскую эпоху и Имамат 1877 года. Махачкала, 2001. 280 с.
- Али Каяев, 2013–2014 — *Али Каяев*. Восстание 1877 г.: Галерея героев / Пер. И. Каяева. Электронный ресурс. URL: <http://gazeta-nv.info/content/view/1200/216/> (дата обращения: 25.09.2013 — 10.01.2014).
- АхІмадов, 2005 — *АхІмадов М.М.* Телекъ росдал тарихалдасан. МахІачхъала, 2005 (на авар. яз.). С. 50.
- Бобровников, 2005 — *Бобровников В.О.* Историк джихада Хаджи-‘Али Чохский: опыт критической биографии // Ученые записки Института истории культур. Вып. 1. С. 71–93. М.: Согласие, 2010.
- Вердеревский, 1856 — *Вердеревский Е.А.* Плен у Шамиля. СПб., 1856. 314 с.
- Гаджи-Али, 1873 — *Гаджи-Али*. Сказание очевидца о Шамиле // Сборник сведений о кавказских горцах. Вып. VII. Тифлис, 1873. Гл. I. С. 1–76.

- Гаджиева, 2011 — *Гаджиева Д.Х.* «Ал-Кафийа фи-н-нахв» Ибн ал-Хаджиба с иерархией комментариев в Дагестане // Дагестанский востоковедческий сборник. Вып. 2. Махачкала, 2011. С. 130–134.
- Гасаналиев, 2009 — *Гасаналиев М.* Восемнадцать лет спустя. Махачкала, 2009. 128 с.
- Гасанов, 1997 — *Гасанов М.М.* Национально-освободительная и классовая борьба народов Дагестана в 60–70-е годы XIX в. Махачкала, 1997. 100 с.
- Генко, 1933 — *Генко А.Н.* Арабская карта Чечни эпохи Шамиля (с 1 картой) // Записки Института востоковедения Академии наук СССР. [Т.] II, [Вып.] 3. Л.: Издательство Академии наук СССР, 1933. С. 21–36.
- Гизбулаев, 2005 — *Гизбулаев М.А.* Абубакар-хаджи из Аймаки: Жизнь, творчество и научное наследие. Канд. дис. Махачкала, 2005. 153 с.
- Дадаев, 2009 — *Дадаев Ю.У.* Наибы и мудирь Шамиля. Махачкала, 2009. 624 с.
- Движение горцев, 1959 — Движение горцев Северного Кавказа в 20–50-х гг. XIX века. Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959.
- Доного, 2005 — *Доного Х.-М.* Штабс-капитан Хаджи-Муртуз (О закатальском восстании 1863 года) // *Доного Х.М.* Победит тот, кто владеет Кавказом: Миниатюры Кавказской войны 1817–1864. М., 2005. 384 с.
- Коран, 1999 — Коран / Пер. с араб. и коммент. М.-Н.О. Османова. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Ладомир, 1999. 926 с.
- Магомедова, 2010 — *Магомедова З.А.* Шейх накшбандийского тариката — Абдурахман-хаджи из Согратля. Махачкала, 2010. 152 с.
- Материалы по метрологии, 1974 — Материалы по метрологии народов Дагестана // Вопросы истории Дагестана (досоветский период). Махачкала, 1974.
- Мусаев, 2008 — *Мусаев М.А.* Традиционная система мусульманского образования в Дагестане и ее критика джадидами // Шигабутдин Марджани: Наследие и современность. Сб. статей. Казань, 2008. С. 240–252.
- Мусаев, 2012 — *Мусаев М.А.* К вопросу о количестве казненных за участие в восстании 1877 года // Вестник Военного университета. 2012. № 1 (29). С. 143–147.
- Мусаев, Шехмагомедов, 2011 — *Мусаев М.А., Шехмагомедов М.Г.* «Очерк о событиях в Дагестане в 1294 году» Али-кади Салтинского: Предисловие, перевод, примечания // Дагестанский востоковедческий сборник. Вып. 2. Махачкала, 2011. С. 153–165.
- МухАмаднабиев, 2010 — *МухАмаднабиев М.* Гьунухъ росдал тарих. МахАчхъала, 2010 (на авар. яз.).

- Назир ад-Дургели, 2012 — *Назир ад-Дургели. Услада умов в биографиях дагестанских ученых (Нузхат ал-азхан фи тараджим улама Дагистан): Дагестанские ученые XIX–XX вв. и их сочинения / Пер. с араб., коммент., факс. изд., указ. и библиогр. подгот. А.Р. Шихсаидовым, М. Кемпером, А.К. Бустановым. М.: Издательский дом Марджани, 2012 (Ислам в России и Евразии).*
- Народно-освободительная борьба, 2005 — Народно-освободительная борьба Дагестана и Чечни под руководством имама Шамиля: Сборник документов / Сост. В.Г. Гаджиев, Ю.У. Дадаев, Х.Х.М. Рамазанов. Эхо Кавказа. 2005. 549 с.
- Низам Шамиля, 1870 — Низам Шамиля (материал для истории Дагестана) // ССКГ. Вып. 3. Тифлис, 1870. С. 28.
- Нурмагомедов, 2007 — *Нурмагомедов И.Г.* Карахский союз сельских обществ XIX — начала XX в. (Вопросы социально-экономического развития и административно-политического устройства). Махачкала, 2007. 232 с.
- По поводу восстания, 1886 — По поводу восстания в Закатальском округе в 1863 году // Кавказский сборник. Т. X. Тифлис, 1886. С. 583–592.
- Полемика дагестанских ученых, 1871 — Полемика дагестанских ученых по вопросам отчуждения собственности по назру (обету), с предисловием // ССКГ. Вып. 5. Разд. IV. Тифлис, 1871. С. 3–40.
- Рейнке, 1912 — *Рейнке Н.М.* Горские и народные суды Кавказского края. Записка о положении судебного дела среди горского населения (1911 г.) // *Агишев Н.М., Бушен В.Д., Рейнке Н.М.* Материалы по обозрению Горского и Народного судов Кавказского края. СПб., 1912. 291 с.
- Руновский, 1862а — *Руновский А.* Кодекс Шамиля // Военный сборник. Т. 23. СПб., 1862. С. 327–386.
- Руновский, 1862б — *Руновский А.* Выдержки из записок Абдуррахмана сына Джемалэдинова о пребывании Шамиля в Ведене и о прочем // Кавказ. № 72–76. Тифлис, 1862.
- Фадеев, 1889 — *Фадеев Р.А.* Письма с Кавказа // Собр. соч. Т. I. СПб., 1889. С. 79–124.
- Хроника Иманмухаммада Гигатлинского, 2010 — Хроника Иманмухаммада Гигатлинского — текст XIX в. об истории Имамата / Пер. и коммент. Т.М. Айтберова и Ю.У. Дадаева. Махачкала, 2010. 201 с.
- Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи, 1941 — Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи о дагестанских войнах в период Шамиля / Пер. с араб. А.М. Барабанова. Предисл. акад. И.Ю. Крачковского // М.–Л.: Издательство АН СССР, 1941. 333 с. (Труды Института востоковедения. Вып. XXXV).
- Шихсаидов, 2010 — *Шихсаидов А.Р.* Мухаммадтахир (1809–1880). Махачкала, 2010. 54 с.
- Чиркей, 2014 — Чиркей во времена имама Шамиля // <http://www.gazavat.ru/history3.php?rub=26&art=209> (дата обращения: 10.01.2014).

Список сокращений

- ИИАЭ ДНЦ РАН — Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра Российской академии наук. Махачкала
- РГВИА — Российский государственный военно-исторический архив.
Москва
- ССКГ — Сборник сведений о кавказских горцах. Тифлис
- ЦГА РД — Центральный государственный архив Республики Дагестан.
Махачкала



Шейх Джамалудин ал-Газигуки



Шейх Мухаммад ал-Йараги



Имам Шамиль



Кебедмухаммад ат-Телетли —
портрет кисти современного
художника



Шейх Абдуррахман ас-Сугури.
Художник М. Шабанов



Данийал-бек Илисуйский



Генерал-адъютант Л.И. Меликов —
начальник Дагестанской области.
Гравюра И. Матюшина



Генерал-майор И.Д. Лазарев —
начальник Среднего Дагестана



Село Цулда



Старая часть села Цулда



Владельческая запись Мухаммадтахира ал-Карахи на книге «ал-Хисн ал-хасин» Мухаммада ибн ал-Джазари аш-Шафи'и, подаренной ему Шамилем: «Эту книгу передал в собственность Мухаммадтахиру Имам Шамиль, да укрепит его Аллах и осчастливит нас всех, даровав ему долгую жизнь. Он, [ал-Карахи], завецал ее в качестве вакфа своим потомкам по мужской линии, тому, кто из них будет ею пользоваться, из поколения в поколение, по старшинству. И да продлит Всевышний Аллах его род до Судного дня. В том случае если они прекратят свое существование, то потомкам по женской линии, таким же образом».



Старая и новая надмогильные плиты Мухаммадтахира ал-Карахи.
Дата смерти на могильной плите является ошибочной

ФАКСИМИЛЕ

ولما مرضت العوالي رحمة الله تعالى مرضت الموت قال لي اني
تعدى ديوان بيك في شوره عند الحكماء مع كراهة على
ذلك ولم اذ لي الحاجة يصل منهم وكان في يدي من
الفضة قبل ذهابها لدهرهم ثلثون توماناً فاذا كنت
فاقت مورياتك وبين البنات وامر بقرتها من الباني
في حبانهم قال واما الباقية من الفضة فغيرها فاصرفه
في المصالح والى الامور حله كونه وصل الي القعودي
عندهم ولا حرمه لان لم اضع عندهم باختيارى ووضا
تفعلت كما امر ولم اعرف مقدار الباقية وكان كثيراً

و كان من نفسيين ذلك يشك في جهده من اجتهاد خاف من الاتباع فتمت الزكاة
 في ذلك لا يشك على ما في الكتاب بين الامتنان العجوة في وقت خروج الربيع
 مما لم يشك له بينهم ما فسخه ما يقدرها فيها في اهلها في وقت الكتاب في
 منها وقتها في الجارة لنعمة الفضاة و سلك المشقة و كان يشك ذلك
 على الفضاة و العدم فان ترك العباد يشك على النقصان كقطع من
 دون ما القسرة و في امره تقصير العالم في حجب الفضاة في راحة الله تعالى
 في قوله فقال لم لا تشاور المشرك الكبر في امره في مشقة ثقيل
 ان تشك فيهم فيما الشك على ما ان تشك فيهم فيما ادري في كتابه
 يتكلم في فاته المشرك لك كنه على ما يتكلم على ذلك على ان يكون
 مخالف لما يشك في المشركين فاعلم بما في مخالفة صفة في اقصية و في وقتها

قال في المشركين و في وقتها في ان كانا في احدهما في وجهه في حجة الله
 في كل احد من اجل ما مراد في ذلك على ما اظنه له في كل احد
 احدهما من مشقة علم فيما كتبت الصواب في خلافه في كل احد
 له و وجدته في ذلك من كبرية في كل امره الحصري على الصلح بل لم
 ادخل في الصلح بينهما بل كنت ابعث لهما ما يحسن بينهما و لم احكم
 بين خصميهما بخلافه على فظ بما يلا و بعد العوادى في ملكه في كل
 الفضاة يقول صفة في كل امره ابراهيم ابراهيم فاذا اتى اليه و غوي
 ما يملكه في كل حية ما يهتبه الزيادة في جلا يلا في الفضاة لاجتماعه في الايام
 جيتا ما اتقاذا الحكم مشقة بالعلم في الفضاة لاجتماعه في الايام
 ذكرنا ان الله بهذا المحيى في الامتنان و ليعتد الجاهل ما اتى و كان في
 و في زمانه في مشقة في كل امره ابراهيم

л. 26 доп.



л. 1а

Содержание

Введение.....	4
Мухаммадтахир ал-Карахи — судьба и творческое наследие (<i>А.Р. Шихсаидов</i>).....	6
<i>Мухаммадтахир ал-Карахи.</i> Книга о значимости стремления улучшить свои деяния по мере сил	17
<i>Къарахъа Мухаммадтагъир</i> Инсанас жиндирго гѣамал-хасият ківарабгѣан къадаралда лъикѣлъизабиялъул хѣакъалъулъ бицунѣб пайдаял калимабазул тѣхъ	60
Библиография	103
Иллюстрации	107
Факсимиле.....	113

Научное издание

Мухаммадтахир ал-Карахи

**Книга
о значимости стремления
улучшить свои деяния
по мере сил**

*(Китаб 'ибарат
ал-и'тибар фи истислах
ал-а'мал би қадри ал-иқтидар)*

*Утверждено к печати Ученым советом ФГБУН
Институт истории, археологии и этнографии
Дагестанского научного центра РАН*

Редактор *Л.С. Ефимова*
Художник *М.А. Мусаев*
Технический редактор *О.В. Волкова*
Корректор *А.Е. Танчарова*
Компьютерная верстка *Е.А. Пронина*

Подписано к печати 18.04.14
Формат 84×108¹/₃₂. Печать офсетная
Усл. п. л. 7,2. Усл. кр.-отг. 7,7. Уч.-изд. л. 8,6
Тираж 500 экз. Изд. № 8552. Зак. №

Издательство «Наука»
117997, Москва, Профсоюзная ул., 90
Издательская фирма
«Восточная литература»
119049, Москва, Маролевский пер., 26
www.vostlit.ru

ППП "Типография "Наука"
121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6

كتاب عباد الله العتبات في انصلاجهما لعمالهم في الفتنة

دعوى الى كتبها رتبة مجلدات
جمعه العالم الحاج ابو بكر الهادي
مكتف با على رتبة مجموع الاو بكتبة
كل دعوى الى كتبه ما كتبه على
الذات رتبة ما كتبه على منته
شكر الله تعالى علينا ولا يفرح
اعمالنا واخذ التاب بحسن
فضله وتاريخه عهد
وصحبه النبي و سلم على
سنة محمد و اله
امين امين
امين

الانشلاحة عند
الاستعداد في كتاب
اي طلب كتاب الاعمال
صالحه يفتدى
الامكان

ISBN 978-5-02-036568-1



9 785020 365681